

# H Vacances voyage

Montréal,  
samedi  
26 février  
2000

La Presse



Le zoo de  
Saint-Félicien  
en hiver  
page H12

**PRAGUE - 829\$**  
**BUDAPEST - 859\$**  
**VIENNE - 929\$**

p.p. occ. double  
Valable du 7 janv. au 26 mars  
EXCLUSIF!!!  
Avion • 4 nuits hôtel 3\* ou 4\* • transferts  
Tour de ville • petits déjeuners  
L'Europe pour moins cher que le Sud  
**VOYAGES YVON DUPUIS**  
2544, rue Ontario, Montréal, H2K 1W4  
(514) 523-2143 • 1-800-470-5446  
www.generation.net/~dupuis • permis du Québec



## Bouddhisme, dictature et un certain sourire

PIERRE VINCENT

**M**yanmar et Birmanie: les deux noms désignent le même pays.

Les grandes institutions politiques internationales, dont l'Organisation des Nations unies, nomment cet espace géographique, en Asie du Sud-Est, Myanmar. Les dictionnaires renvoient de Myanmar à Birmanie et les guides touristiques utilisent le nouveau et l'ancien vocabulaire: Myanmar/Birmanie.

Situé au nord du golfe de Bengale et de la mer d'Andaman, à l'ouest de la Thaïlande et du Laos, à l'est du Bangladesh et au sud de l'Inde, le Myanmar couvre une superficie égale à celles de la France, de la Belgique, des Pays-Bas, du Luxembourg et de la Suisse réunies. Deux mille kilomètres du nord au sud, 960 kilomètres d'est en ouest. Total: 678 000 kilomètres carrés.

Mentionné sous le nom de Myanmar dans les récits de Marco Polo au XIII<sup>e</sup> siècle, ce pays s'appellera ensuite Birmanie. Du nom du peuple Bamar (en langue birmane le *r* ne se prononce pas), que les Britanniques transformèrent en Burma et que les francophones traduiront par Birmanie.

Pour se démarquer de son triste passé de colonie (les Britanniques avaient notamment réduit le pays au statut de province des Indes après avoir massacré des populations entières). Puis, pour montrer que la nation ne comprend pas que la majorité des Barmars et qu'elle englobe également ses minorités de Chins, de Kachins, de Karens, de Shans, de Mòns «ainsi que quelques Chinois et Indiens», le gouvernement décide en 1989 de rayer des cartes l'appellation d'Union de Birmanie et de la remplacer par Union du Myanmar.

Voir **MYANMAR** en H3



Oui, on est des boeufs et on fait ce qu'on peut.



Pêcheur et promeneurs sous et sur le pont U Bein, long de plus d'un kilomètre.



Photo du haut À l'heure de l'unique repas du jour, vers la fin de l'avant-midi, plusieurs centaines de moines se dirigent vers la cafétéria du monastère Amarapura.

Marché du matin dans le nouveau village de Bagan.



Pêcheurs dans le lac Taungthaman face à une des incontournables pagodes du pays.

Graphisme: Jocelyne Potelle / Photos: Pierre Vincent

|                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br><b>vacances Tourbec</b><br>annonce ses couleurs!                                                                                   | <b>SPÉCIAUX SOLEIL !</b><br><b>ACAPULCO</b><br>CLUB BANANAS 2 1/2★<br>formule club<br>16 mars, 1 sem. 1098\$<br><b>MANZANILLO</b><br>BLUE BAY VILLAGE<br>LOS ANGELES LOCOS 3 1/2★<br>tout inclus<br>03 mars, 1 sem. 1198\$<br><b>PUERTO VALLARTA</b><br>CLUB EMBARCADERO 3 1/2★<br>tout inclus<br>13 mars, 1 sem. 1278\$ | <b>MARGARITA</b><br>LTI-COSTA CARIBE 4★<br>tout inclus<br>19 mars, 1 sem. 1238\$<br><b>IXTAPA</b><br>QUALTON CLUB IXTAPA 3★<br>vue jardin, tout inclus<br>09 mars, 1 sem. 1288\$<br>(11 mars + 20\$)<br><b>PUNTA CANA</b><br>BAVARO VILLAGE 4★<br>tout inclus<br>04 mars, 1 sem. 1328\$<br>(05 mars + 60\$) | <b>CAYO COCO</b><br>IBEROSTAR DAIQUIRI 4★<br>tout inclus<br>17 mars, 1 sem. 1238\$<br>(19 mars + 20\$)<br><b>CANCUN</b><br>BAHIA PRINCIPE TULUM 4 1/2★<br>tout inclus<br>03 mars, 1 sem. 1638\$<br><b>SAINT-MARTIN</b><br>GREAT BAY BEACH<br>HOTEL & CASINO 3 1/2★<br>tout inclus, 04 mars, 1 sem.<br>Surclassement vue mer gratuit ! 1468\$<br>(quantités limitées) valeur: 1668\$ | <b>PARIS 599\$</b><br>départ 31 mars retour 9 avril<br>ou<br>départ 8 avril retour 23 avril<br><b>PLUS DE 12 DESTINATIONS EN EUROPE!</b><br><b>CROISIÈRES</b><br><b>BOLERO 998\$</b><br>départ le 04 mars<br>1 semaine, au départ de Santo Domingo<br>Les plus beaux itinéraires ! |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>MONTREAL</b><br>Beaubien ..... 593-1010<br>Centre-Ville ..... 842-1400<br>Côte-des-Neiges ..... 342-2961<br>Crémazie ..... 381-7535 | <b>Henri-Bourassa</b> ..... 858-6465<br><b>Langelier</b> ..... 253-4900*<br><b>Saint-Denis</b> ..... 288-4455<br><b>Saint-Laurent</b> ..... 747-4222*<br><b>West Island</b> ..... 620-7777                                                                                                                               | <b>LAVAL</b><br>Pont-Viau ..... 682-5453<br><b>RIVE SUD</b><br>Beloeil/St-Hilaire ..... 464-9523<br><b>Brossard/St-Lambert</b> ..... 466-4777                                                                                                                                                               | <b>Longueuil</b> ..... 679-3721<br><b>Saint-Basile</b> ..... 461-3960<br><b>RIVE NORD</b><br>Blainville ..... 434-2425<br><b>Repentigny</b> ..... 657-8282                                                                                                                                                                                                                          | <b>RÉGIONS</b><br><b>Granby</b> ..... 372-4545<br><b>Saint-Sauveur</b> ..... 227-8811<br><b>Valleyfield</b> ..... 377-2511<br>*ouvert le dimanche                                                                                                                                  | <br><b>vacances air transat</b><br><small>Tarifs par personne en base double en chambre standard. Valables pour les nouvelles réservations seulement faites entre le 26 fév et le 03 mars 2000. Surcharge de carburant incluse. Prix déjà réduits et sujets à changements sans préavis. Les conditions générales des brochures 1999-2000 de Vacances Air Transat s'appliquent aux tarifs ci-haut mentionnés. Vacances Tourbec et Vacances Air Transat sont détenteurs d'un permis du Québec.</small> |

***Bibliothèque  
et Archives  
nationales***

**Québec** 

*La Presse*

26 février 2000

Page H2 manquante

## Destination... Myanmar

# Bouddhisme, dictature et un certain sourire

MYANMAR / Suite de la page H1

D'autres anciens noms d'avant la colonisation retrouvent, du coup, leur usage ancien : la capitale Rangoon devient Yangon, le fleuve Irrawaddy s'écrira dorénavant Aye-yar-waddy et l'ancienne capitale Pagan redevient Bagan... Bref, un nom en cache souvent un autre par ici. Comme un paysage d'une grande beauté masquera, parfois, une triste réalité.

Autour des centaines de pagodes aux dômes dorés, parmi les milliers de stupas blancs ou ocres des vieilles cités, derrière les millions de bouddhas reluisants (parce qu'épaisiss par les fidèles de milliards de couches de feuilles d'or), vit l'un des peuples les plus pauvres et les plus opprimés de la Terre.

Les premiers contacts avec les gens du pays ne laissent pas trop deviner cette misère et cette souffrance, qui paraissent plus ou moins s'estomper dans le quotidien : à part les moines bouddhistes, personne, à vrai dire, ne mendie par ici. L'oppression se perçoit difficilement : policiers et militaires en uniforme se font très discrets.

Une poignée de généraux-dictateurs, à la tête du Conseil d'État pour la restauration de l'ordre et du droit (C.E.R.O.D.), y règnent pourtant par l'intimidation et la terreur depuis plus de dix ans : formellement interdit, entre autres ignominies, de discuter des actions du gouvernement.

Un vaste système de délation voit au respect intégral de l'ordre établi par les galonnés : des indicateurs infiltrèrent les groupes, les cercles d'amis et même les familles.

Les organismes internationaux de défense des droits de la personne dénoncent, d'un rapport à un autre, les exactions de ce gouvernement, les violations « systématiques » des droits de la personne, les arrestations « arbitraires de tout opposant au régime », les tortures sur les détenus, les entraves « sévères » à la presse, les déplacements de populations, l'enrôlement obligatoire de citoyens « servant de porteurs

et de démineurs pour l'armée », l'imposition de travaux forcés à des centaines de milliers d'hommes, de femmes et d'enfants...

Il en faudrait moins pour ne pas avoir le cœur à rire et encore moins le goût de sourire. Et, pourtant, les Myanmar sourient. Souvent. À tout un chacun. Un sourire mêlé de douceur et de tristesse.

Mille sourires, mille visages, mille images pour rendre ce pays encore plus énigmatique. Plus mystérieux.

« Nous sommes dépourvus de tout, dit Than Than Win, une jeune bouddhiste de Yangon. Donner ou recevoir un sourire crée probablement en nous une sorte d'illusion que nous possédons quelque chose et cela doit nous rendre heureux. »

Pour comprendre ce paradoxe, il faut effectivement chercher du côté de la religion nationale : près de 90 % de la population du Myanmar pratique avec ferveur le bouddhisme. Tout le monde se fait moine au moins une fois dans sa vie, selon une très ancienne tradition, et ce pendant au moins quelques semaines.

Toutes les routes, toutes les rues, tous les sentiers mènent à une pagode, à un temple, à un monastère ou à un stupa. Tous les chemins mènent à Bouddha.

La doctrine bouddhiste du Myanmar varie de celle d'ailleurs dans le monde : pratique dite du « petit véhicule », le bouddhisme « theravada » consiste à rechercher le nirvâna pour son compte et par des voies variées, explique le guide.

Les bouddhistes du Myanmar croient que l'Homme vient sur Terre pour vivre dans la douleur et qu'il souffrira de sa naissance à sa mort. Ils croient aussi que la tolérance et le pardon doivent triompher de la vengeance et de la haine : la narcodictature du Myanmar ne se préoccupe même pas de gérer la libre circulation de cet opium...

*Reportage effectué lors d'un voyage de familiarisation organisé par Malaysia Airlines.*



PHOTO PIERRE VINCENT, La Presse

# Affaire pas catholique au pays de Bouddha

PIERRE VINCENT

« Je ne mens pas, je suis bouddhiste », qu'il répétait tout le temps. Depuis le début, l'affaire ne paraissait effectivement pas très catholique.

Cela commence banalement à l'entrée d'un temple bouddhiste de la cité archéologique de Bagan, où des marchands étalent leurs marchandises sur des tables de bois ou sur des draps par terre : ils proposent aux visiteurs peintures, sculptures, pièces d'artisanat enduites de laque, bijoux de jade...

Déambulent parmi tout ce monde d'autres vendeurs. Avec des pièces dites uniques précieusement placées au fond d'un mouchoir, lui-même délicatement glissé dans une poche de chemise. Ce vendeur-là tient, en ce moment, au creux de sa main, deux rubis et un saphir. L'un des rubis a la taille d'une efface de crayon et l'autre est un peu plus gros.

Technique de vente classique : le vendeur commence par demander à l'acheteur en puissance de fixer un prix. En cas de refus, il finira par annoncer ses couleurs. Prix de départ : 100 \$US, pour les deux rubis. Nous nous trouvons pas trop loin de Mogok, la région la plus riche au monde en pierres précieuses et réputée pour receler les plus beaux et les plus gros rubis de la Terre.

Les deux pierres précieuses sont

bel et bien rouges comme des rubis. Elles paraissent très dures. « Elles sont vraies, jure le vendeur. Je ne mens pas, insiste-t-il, je suis bouddhiste. »

Et, là-dessus, il entreprend de faire une démonstration avec ses présumés rubis : il les frappera de toutes ses forces avec une grosse pierre. Soumis à un tel choc, des morceaux de verre voleraient en éclats, alors que de vrais rubis ne porteraient pas une seule égratignure. Les deux pièces ne porteront pas une seule marque.

Conclusion : nous nous trouvons, en bonne logique, devant un honnête vendeur bouddhiste. Alors, que de vrais pourparlers s'amorcent !

Ils s'échelonnèrent sur deux jours, c'est-à-dire tout le temps que durera la visite de l'exceptionnel site archéologique de Bagan, où subsistent encore aujourd'hui 2000 temples et pagodes, vieux de près de mille ans, éparpillés sur une quarantaine de kilomètres carrés.

Dix fois, vingt fois, le vendeur me relancera. Au pied d'une pagode, à la sortie d'un temple, à pied, à vélo... Je vous épargne les détails du marchandage. Je précise tout de même qu'un élément nouveau s'ajoutera à notre affaire : le saphir. Minuscule, délicat, magnifique. Avec une étoile brillante se détachant de cette finesse tellement belle. Tellement bleue...

**VOYAGES**  
**DEPOT** Parmis du Québec  
**Club Med** (Mars)  
**Playa Blanca** (village pour adultes)  
 À partir de **949 \$**  
28 16987  
**Montréal 374-1818 • Montréal-Centre 381-3810**

**Artisane à l'oeuvre dans une fabrique d'articles enduits de laque.**

La transaction se conclura là-dessus : le saphir contre ma montre et 2000 kyats (environ 6 \$US). Je comprendrai plus tard, en revenant à Yangon, pourquoi le vendeur n'insista plus au terme de la centième contre-offre.

« Votre saphir est remarquablement parfait, m'apprend un expert en gemmologie dans la capitale. Trop parfait. S'il était authentique, il vaudrait entre 2500 \$US et 3000 \$US sur le marché local, et entre deux et dix fois plus sur les marchés européen et nord-américain. »

Trop parfait pour être vrai !

« J'espère que vous n'avez pas payé plus de 2 \$US ou 3 \$US, dit Xavier Maulave, gemmologue d'origine française et directeur de l'usine Myanmar Ves Joint Venture. Vous avez acheté un saphir synthétique. Autrement dit de l'alumine.

« Bagon a effectivement cette réputation d'être spécialisée dans les pierres synthétiques, les marchands de là-bas ont trouvé ce truc pour faire de l'argent et ça marche bien pour eux. Personnellement, je donnerais le conseil suivant aux touristes : ne dépensez pas plus de 20 \$US dans des endroits douteux. »

Ou... découvrez le plaisir de troquer une pierre synthétique contre une montre en toc !

**VOYAGES HORIZON 2000**  
**LE MAROC ET LA TUNISIE 21 jours**  
 Tour complet de ces deux pays les plus francophones des pays arabes.  
**Sur les pas de SAINT-PAUL** À partir de **2 750 \$**  
**Croisière de 10 jours + 2 nuitées à ROME**  
 Chypre et Malte du 27 sept. au 11 oct.  
 Le grand tour d'Égypte du 14 oct. au 4<sup>er</sup> nov.  
**Croisière en Alaska** départ le 7 juin  
 Prix spécial **2 675 \$**  
 Tél.: (514) 729-4472 ou (888) 599-2999

**Spéciaux**  
**DEPOT**  
**Forfait soleil Mars**  
**Acapulco :** (Mexique) Oceanic 2000 (condo, cuisinette équipée) **845 \$**  
**Cayo Coco :** (Cuba) Club Tropic Cayo Coco Tout inclus **1 119 \$**  
**Colombie :** (San Andres) Decameron San Luis - Tout inclus **965 \$**  
**Paris : 485 \$**  
**Achat rachat : 639 \$**  
 Valable pour certaines dates avril, mai, juin 2000  
 Renault Twingo Pack / Peugeot 106 valide pour 17 jours  
 Demandez notre plan de crédit.  
 voyagez maintenant et ne payez rien avant 90 jours.  
 Prix par pers. en occ. double, prix à partir de. Permis du Québec  
**PIE-IX : 374-1818 - MÉTRO HENRI-BOURASSA : 381-3810 SANS FRAIS : 1 877 573-3768**

**Rythmes du monde**  
**Découvrez la France en péniche!**  
**\$1099** par pers occ. quadruple incluant: vol, voiture 1 semaine sur un bateau-maison  
 prix à partir de TTC  
**Australie / Fidji**  
 • Incluant: vol aller-retour de Montréal  
 • 3 nuits Hildaway Resort (Fiji), petit déj. inclus  
 • 14 nuits en condo, directement sur la plage (Australie)  
 • Taxes d'aéroport - Tous les transferts  
 http://www.rdm.ca • 1221 St-Hubert, bur. 100, Montréal • permis Québec  
**\$2699**  
 par pers. occ. double  
 (514) 286-9014

**Profitez de la VIE!**  
 CHOIX DE **40** CIRCUITS EUROPÉENS  
**vacances air transat TRAFALGAR**  
 Le spécialiste des circuits depuis plus de 50 ans...  
**VOIR PAGE H9**

**S JOURS LINGUISTIQUES**  
**ALICANTE (Espagne)**  
**1 499\$**  
 Comprend : 4 sem. de cours d'espagnol + h.bergement + 56 repas  
 ACCESSIBLE, TOUS + AUTRES DESTINATIONS  
 Canada, USA, Bahamas, Hawaii, Angleterre, Espagne, Mexique, etc.  
 5 ans d'information: 21 mars Montr. déterminez s.v.p.  
 BROCHURE GRATUITE ou WWW.TOURCAR.COM  
 Mtl.: 874-9156 1-800-463-2265 Permis du Québec

**FLORIDE**  
 À PARTIR DE **499 \$**  
 VOL + VOITURE AVEC AMERICAN AIRLINE  
**PRIX IMBATTABLES**  
 TOUR/ILES (514) 990-2976  
 Sans frais 1 877 322-7824 tourilles@videotron.ca

**Club Aventure**  
 Départs assurés sur 25 ans de fidélité  
 Laos-Cambodge...12 mars  
 Chine.....26 mars et 23 avril  
 Égypte.....13 mars  
 Inde.....11 mars  
 Pérou-Bolivie.....6 avril  
 Japon.....16 mai  
 Népal.....18 mars  
 Vietnam.....12 mars  
 (514) 527-0999

**PARIS** À partir de **565 \$**  
**PROVINCES FRANÇAISES**  
 À partir de **595 \$**  
**CONDO À NICE 700 \$/sem.**  
 - 2 chambres -  
**ACHAT-RACHAT 625 \$**  
 • Renault Twingo • Peugeot 106  
**EXODUS (450) 629-8055**  
**VOYAGES 1 800 815-8055**

**UNIVERS VOYAGES EN DIRECT**  
**CUBA.....839 \$ Hôtel 3\***  
**COLOMBIE.....829 \$ Hôtel 3\***  
**CUBA.....779 \$ Hôtel Standard**  
 FORMULE TOUT INCLUS  
 7 nuits • dép.: 3/5 mars 2000  
 St-Denis Laval  
**848-9355 967-0772**

2826352  
 Not Ready

**BILLETS D'AVION**  
**EUROPE - T SP CIAL - ACHETEZ AVANT LE 31 MARS**  
**PRIX À PARTIR DE TAXES NON COMPRIS**  
 Paris 740 \$  
 Nice-Lyon-Toulouse 755 \$  
 Bordeaux - Marseille - Montpellier 790 \$  
 Villes d'Allemagne 790 \$  
 Lisbonne - Faro - Porto 780 \$  
 Madrid - Malaga - Valence 780 \$  
 Barcelone - Bilbao 780 \$  
 Copenhague - Oslo - Stockholm 880 \$  
 Rome - Milan - Venise 780 \$  
 Florence - Turin - Bologne 780 \$  
 Genève - Zurich - Bâssel 780 \$  
 Graz - Linz - Vienne 780 \$  
 Budapest - Bucharest - Zagreb 890 \$  
 Kiev - Moscou - St-Petersburg 890 \$  
 Sofia - Varsovie 890 \$  
 Athènes - Istanbul 950 \$  
 Caire - Beyrouth 1 110 \$  
 Tunis 925 \$  
 Lagos - Johannesburg 1 550 \$  
 Bamako - Cotonou 1 575 \$  
 Ouagadougou 1 875 \$  
 Libreville 1 925 \$  
 Douala 2 125 \$  
 Dubai - Jeddah - Riyad 1 475 \$  
 Aussi disponible pour Europe. Spécial départ du 1<sup>er</sup> mars au 20 avril.  
**Afrique**  
 Prix à partir de - Taxes non comprises  
 Johannesburg 1 299 \$  
 Addis-Ababa - Addis 1 460 \$  
 Dar-Es-Salaam - Harare 1 450 \$  
 Entebbe - Nairobi 1 460 \$  
 Kigali - Lumé 1 460 \$  
 Djibouti - Djibouti 1 460 \$  
 Bamako - Conakry 1 499 \$  
 Ouagadougou - Cotonou 1 499 \$  
 VOYAGES 2705, NOTRE-DAME O. 989-7711  
 1455, PEEL, BUR. 106 849-7711  
 LES PROMENADES DE LA CATHÉDRALE  
**1-800-361-7334 845-4800**

**THAÏLANDE vol 1 199 \$**  
 Bangkok : 4 jours, hôtel 4\* Monarch Lee ou Crown Plaza **249 \$**  
 Chiang Mai : 3 jours, hôtel\* Princess **399 \$**  
 Magie du triangle d'or : hôtel 5\* + Dusit, circuit 3 jours **349 \$**  
 Koh Samui : 4 jours, hôtel 4\* Imperial Boat **499 \$**  
 Phuket : 4 jours, hôtel Arcadia **599 \$**  
**TOURBEC LAVAL**  
 Demandez Yvon (450) 662-7555 1 800 267-8786  
 Permis du Québec 2826277

**PARIS** à partir de **519 \$**  
**PROVINCES FRANÇAISES** à partir de **589 \$**  
**ACHAT/RACHAT 599 \$**  
**EQUINOX VOYAGES**  
 1 800 581-1097 277-1097

**VACANCES SOLEIL 24**  
**Prix inférieurs à votre agent de voyage**  
**VOUS CHERCHEZ AUTRE CHOSE ? Appelez-nous, on a les meilleurs prix**  
**CANCUN** Barcelo Maya 1 sem. Dép. 3 mars Tout incl. **1319\$**  
**PUERTO VALLARTA** Club Viva Vallarta 1 sem. Dép. 13 et 20 mars Tout incl. **1149\$**  
**HA TI** Kalko Beach 1 sem. Dép. 13 mars Tout incl. **1049\$**  
**BAYAHIBE** Casa Del Mar 1 sem. Dép. 4 mars Tout incl. **1149\$**  
**VARADERO** Arenas Blancas 1 sem. Dép. 18 et 25 mars Tout incl. **1079\$**  
**CAYO COCO** Melia Cayo Coco 1 sem. 1149\$  
 Iberostar Daiquiri 1 sem. 1059\$  
 Dép. 10 mars Tout incl. **899\$**  
**PUERTO PLATA** Puerto Plata Village 1 sem. Dép. 4 mars Tout incl. **899\$**  
**SANTO DOMINGO** Don Juan Beach 1 sem. 1249\$  
 Iberostar 1 sem. 1249\$  
 Tout incl. **899\$**  
**PUNTA CANA** Iberostar Punta Cana 1 sem. 1249\$  
 Tout incl. **899\$**  
**LA NAVANE** Atlantico 1 sem. 899\$  
 Dép. 15, 22, 25 et 29 mars Tout incl. **919\$**  
**CIENFUEGOS** Rancho Luna 1 sem. 749\$  
 Dép. 3 mars Tout incl. **679\$**  
**LA VALLÉE** Meigas Binniguen 1 sem. 1059\$  
 1 sem. 1059\$  
 Tout incl. **969\$**  
**NICARAGUA** Montelimar 1 sem. 969\$  
 1 sem. 969\$  
 Tout incl. **859\$**  
**SANTIAGO DE CUBA** Sierra Ma 1 sem. 899\$  
 1 sem. 899\$  
 Tout incl. **857\$**  
**CARTHAGENE** Decameron 1 sem. 857\$  
 1 sem. 857\$  
 Tout incl. **857\$**  
**VOLS SEULEMENT À PARTIR DE**  
**TORONTO 1699**  
**VANCOUVER 3499**  
**FT. LAUDERDALE 3799**  
**ORLANDO 4399**  
**ST. PETERSBURG 4499**  
**LAS VEGAS 4699**  
**LOS ANGELES 4699**  
**SAN FRANCISCO 5099**  
**LONDRES 5199**  
 Prix par personne, occupation double en dollars canadiens, taxes et frais de service inclus. Sujet à la disponibilité. Nouvelles réservations seulement. Permis du Québec.  
**Ouvert 24 heures (514) 878-0003 • 1 888 878-6764 • Aucune carte de membre**

**FRANCE** à partir de **559 \$**  
**Paris à la carte! Réservez-tôt et économisez jusqu'à 100 \$ par couple**  
 Pour certains départs:  
 ENTRE LE 26 FÉVRIER ET LE 18 JUIN ..... **559 \$** 899 \$  
 ENTRE LE 19 JUIN ET LE 24 AOÛT ..... **679 \$** 919 \$  
 ENTRE LE 25 AOÛT ET LE 31 OCTOBRE ..... **639 \$** 899 \$  
**LA FRANCE EN LIBERTÉ** Pour certains départs entre le 1<sup>er</sup> mai et le 15 octobre  
**LYON** À partir de **599 \$** Jusqu'à **884 \$**  
**NICE, MARSEILLE** **649 \$** 885 \$  
**MULHOUSE, BORDEAUX, TOULOUSE, NANTES.. 669 \$** 904 \$  
**ET L'EUROPE** en vols réguliers pour départs et retours avant le 20 avril **599 \$** + taxes  
 À partir de PRAGUE BERLIN VARSOVIE BUDAPEST  
 À partir de **699 \$** + taxes  
**ACHAT RACHAT (17 jours)**  
**RENAULT Twingo 1.2 Pack 609 \$**  
 Location entre le 1<sup>er</sup> avril et le 31 décembre 2000.  
 Les prix des billets d'avions sont pour une personne. Tous les prix s'entendent à partir de et varient selon les dates de départ et de retour choisies. Le tour est sujet à disponibilité et à changement sans préavis. Les tarifs sont valables jusqu'au 3 mars 2000.

**Club Med** **Expert No 1 au Canada**  
**1 SEMAINE** à partir de **999 \$**  
 Départs pour Playa Blanca entre le 31 mars et 22 avril  
**Économisez jusqu'à 450 \$ par pers.**  
 Le tarif est pour une semaine pour une chambre standard en occupation double. L'économie maximum de 450 \$ s'applique sur Playa Blanca. Les non-membres Club Med doivent acheter une carte de membre de 50 \$. Les tarifs sont valables jusqu'au 3 mars 2000. Le tour est sujet à disponibilité et à changement sans préavis.  
**Cinquième Saison** **270 - 1237**  
**1 800 5-SAISON**  
 30, avenue de l'Épée, (angle Laurier), Outremont

Destination... *Myanmar*

## Peuple de velours dans un pays de fer

« Voici la Birmanie, un pays qui sera différent de tous ceux que tu connais. »

— Rudyard Kipling,  
*Letters from the East*  
(1898)

PIERRE VINCENT

Les ombres immobiles de dizaines de pêcheurs, tout habillés et immergés jusqu'à la taille et, parfois, jusqu'aux aisselles, s'allongent sur l'onde d'argent du lac dans un silence quasi monastique.

Chaque pêcheur restera ainsi sans bouger pendant un très long moment, tant qu'il ne sentira pas un début de frémissement au bout de sa canne à pêche. À en juger par le panier qu'il porte en bandoulière, ça ne mord pas fort dans le lac Taungthaman. Que, pourtant, pas un seul air de vent ne viendra rider ce matin-là.

Au loin, une pagode se prolonge sur la surface lisse. Ailleurs, le miroir reflète, ça et là, les branches de quelques grands arbres oubliés dans le décor. Et, là, devant, au beau milieu du lac, cet interminable pont de bois perché sur de hauts pilotis.

Avant la construction d'un barrage en aval, ce plan d'eau s'évaporerait presque en entier pendant la saison sèche. La hauteur du pont reliant les deux rives indique, cependant, que le niveau de l'eau s'élève considérablement pendant la saison des pluies.

Construits avec les poutres et les planches en bois de teck de palais jadis abandonnés dans les environs, le pont de U Bein paraît fragile. Un peu branlant même. « Sachez, monsieur, précise le guide, que cette passerelle de 1,2 kilomètre résiste depuis deux siècles aux épreuves du temps et qu'elle reste le plus long pont en teck du monde. »

## Bienvenue dans le monde irréel

Le pont, le lac, les pêcheurs, tout paraît tellement irréel. Tellement hors de notre temps. Le nom de la ville voisine Amarapura signifie

« cité de l'immortalité ».

Nous nous trouvons au cœur du Myanmar. Le pays si différent de tous les autres aux yeux de Kipling. Si contraire à l'Occident.

Totalement absentes du paysage : les enseignes lumineuses et les publicités criardes de Bigmacs, de Coca-Cola, de Pepsi, de Heineken, de Carlsberg... Aucun symbole de nos civilisations !

Parfois, un grand panneau de propagande gouvernementale viendra proclamer « la volonté du peuple de s'opposer à ceux qui cherchent à mettre en danger la stabilité de l'État, à ceux qui agissent comme des pantins pour le compte d'éléments extérieurs et qui cherchent à répandre des idées négatives, aux nations étrangères qui cherchent à s'ingérer dans nos affaires... »

Le voyage dans cet univers singulier avait déjà commencé il y a quelques jours en mettant les pieds en dehors de l'aéroport de la capitale Yangon.

Ce midi-là, il pleut à boire debout. La terre ne peut tout absorber et les canalisations montrent des signes évidents de déficience. Total : l'eau s'accumule dans les rues. Personne ne s'arrête, néanmoins, d'avancer dans la mare. Malgré le port de la « longyi »

Hommes et femmes portent, tous, cette jupe longue et étroite : faite d'une grande pièce de tissu, à carreaux pour les hommes et à motifs variables pour les femmes, la « longyi » couvre le corps de la taille aux chevilles. Le gouvernement interdit, à toutes fins utiles, le port du pantalon autant aux femmes qu'aux hommes.

## Les commodités de la « longyi »

Dans le vieux bus, qui emmène un groupe de touristes à leur hôtel, le guide précise les commodités du vêtement national : pas de bouton, pas de fermoir éclair, suffit de rabattre le pli à la taille et de serrer. Pour le jogging, pour monter à vélo ou pour marcher dans les épaisses flaques d'eau, la « longyi » peut se convertir en short.

San (son prénom) Phyto Aye (le nom de famille) ressemble étrangement à un personnage de Hergé : il parle lentement et longuement, et il sourit tout le temps. Tintin en aurait certainement fait son plus fidèle ami dans le pays.

Chemin faisant vers Yangon, la



PHOTO PIERRE VINCENT, La Presse ©

Pêcheurs et promeneurs sous et sur le pont U Bein, un pont en bois de teck de plus d'un kilomètre de long.

pluie s'arrête aussi sec qu'elle a commencé. Tiens, curieux, le volant de l'autobus se trouve à droite comme dans les pays où la conduite se fait à gauche. Mais, le chauffeur roule à droite. « Notre pays est pauvre, souligne San, et nous n'avons que les moyens d'acheter les vieilles voitures de Singapour. »

« La route de l'aéroport au centre de Yangon (une trentaine de kilomètres) est la meilleure de tout le pays », continue San. Qui commencera bientôt à présenter quelques édifices des beaux quartiers : « À gauche, l'ambassade des États-Unis. Les Américains ne nous ont pas envoyés d'ambassadeur, mais un chargé d'affaires ». Officiellement, Washington boycotte le Myanmar. Mais, des Américains y font tout de même des affaires. Idem pour le Canada.

À gauche, du même bord que les États-Unis, l'ambassade-forteresse des Russes. « Important de tous jours vous rappeler de ne jamais photographier les édifices gouvernementaux. Ni les installations militaires, ni les militaires eux-mêmes. »

Les joues grossièrement maquillées de « thanakha », une poudre blanchâtre faite à partir de l'écorce

d'un arbre appelé « limonia accidacina », les filles, elles, ne détestent pas se laisser croquer sur le vif. Ce maquillage rappellera aux baby-boomers le « clearasil » de leur adolescence.

La circulation ralentit à mesure que nous entrons dans la capitale non pas à cause d'un afflux de véhicules, mais parce que les feux de circulation mettent du temps à changer aux intersections. Au-dessus du feu rouge, un panneau numérique marque le décompte et avertit qu'il reste tant de secondes avant le passage au vert.

## La plus jolie pagode du monde

L'hôtel Traders fait un peu penser à notre Reine-Elizabeth : fonctionnel, sans caractère et trop cher. Patron singapourien : il blanchirait, disent des langues sans doute pas trop sales, l'argent de la drogue de la jungle militaire. Il est, par ailleurs, pour fins de commodités, bien situé par rapport au marché, au quartier indien et à la pagode Sule du centre-ville.

Autour d'un parc fleuri face à cette pagode, des gens attendent leur bus pour rentrer dans leurs banlieues : quelques-uns se laisseront tenter par les diseurs de bonne

aventure. Ces hommes lisent les lignes de la main et inventent des romans.

Difficile de qualifier Yangon de jolie, mais la ville peut néanmoins se glorifier de posséder quelques belles splendeurs. Le tour de ville passera ensuite par la pagode Chaukhtakyi, qui renferme le plus grand bouddha couché de tout le pays : même debout, l'homme se sent tout menu devant ce géant étendu sur soixante-dix mètres de long !

Clou de la visite : la fameuse pagode Shwedagon érigée au sommet d'une colline, à un kilomètre et demi du centre-ville. Un escalier bordé de mille boutiques mène à un stûpa, lui-même haut d'une centaine de mètres et entourée de 64 pagadons. « La plus belle pagode du monde, la plus impressionnante, la plus émouvante », écrit le *Routard* en délire.

Les fidèles y viennent une, deux, trois fois ou plus par semaine. Ils y passent en général deux heures. « Non, je ne prie pas, explique San. Je n'ai pas de faveur à demander à Bouddha. Si j'ai besoin de quelque chose, c'est à moi de m'organiser pour l'obtenir. Je viens ici pour méditer, pour me concentrer, pour faire le vide. »

VACANCES  
**Tour Mont-Royal**  
INC.

www.nf-tmr.com

**NOUVELLES FRONTIÈRES**

**EUROPE  
été 2000**

VOLS

**PARIS**  
Départs : du 31 mars au 6 mai  
Retours : du 7 avril au 13 mai

**599\$**  
À partir de

**En promotion**  
Une nuit gratuite  
À l'aéroport d'Orly,

Hôtel CITOTEL LA ROTONDE ou EURO HÔTEL

Provinces  
Françaises

Londres

À partir de **699\$**

À partir de **819\$**

**FORFAIT vol + hôtel**

**PARIS**  
Départs : du 31 mars au 6 mai  
Retours : du 7 avril au 13 mai

4 nuits **759\$** 6 nuits **869\$**

Comprend : Mini croisière sur la Seine  
Petits déjeuners et taxes

choix de 12 HÔTELS 2 & 3★

VOITURES

Achat - Rachat  
Renault-Twingo  
Peugeot-106 Open

**669\$**

17 jours  
avec assurance

Location  
**BUDGET**  
**32\$**/jour

7 à 13 jours  
sans assurances

## Consultez des experts

BROSSARD VOYAGES VASCO (450) 672-6556  
BROSSARD VOYAGES AMICAL VOYAGES (450) 656-9444  
BOISBRIAND VOYAGES BOISBRIAND (450) 979-1818  
LASALLE LES VACANCIERS (514) 365-8600  
LAVAL EXODUS VOYAGES (450) 629-8055  
LAVAL VOYAGES EN DIRECT (450) 665-0770

LONGUEUIL VOYAGES LES AILES D'OR (450) 646-5414  
MONTRÉAL VOYAGES BON MARCHÉ (514) 721-9517  
MONTRÉAL COMPLEXE DESJARDINS VOYAGES CONSTELLATION (514) 987-9798  
MONTRÉAL VOYAGES ITALIAN EXPRESS INTER PALLAS (514) 273-7571  
ALLEZ HOPI VOYAGES (514) 937-6411  
(514) 528-9091

Les conditions générales de la brochure s'appliquent. Prix par personne en occupation double. Prix applicables sur nouvelles réservations en date du 26 février 2000. Détenteur d'un permis du Québec. Espace limité.

## CUBA / AVRIL

## VARADERO

Arenas Blancas

Formule Tout Compris ★★★★★

**1199\$**

Beaches Varadero

Formule Tout Compris ★★★★★1/2

**1399\$**

Iberostar Barlovento

Formule Tout Compris ★★★★★

**1199\$**

Varadero Cubanacan Resort

Formule Tout Compris ★★★★★

**1099\$**

LIT BELLA COSTA

Formule Tout Compris ★★★★★

**1199\$**

enfants gratuit

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

## CUBA / AVRIL

## VARADERO

Arenas Blancas

Formule Tout Compris ★★★★★

**1199\$**

Beaches Varadero

Formule Tout Compris ★★★★★1/2

**1399\$**

Iberostar Barlovento

Formule Tout Compris ★★★★★

**1199\$**

Varadero Cubanacan Resort

Formule Tout Compris ★★★★★

**1099\$**

LIT BELLA COSTA

Formule Tout Compris ★★★★★

**1199\$**

enfants gratuit

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

## CUBA / AVRIL

## VARADERO

Arenas Blancas

Formule Tout Compris ★★★★★

**1199\$**

Beaches Varadero

Formule Tout Compris ★★★★★1/2

**1399\$**

Iberostar Barlovento

Formule Tout Compris ★★★★★

**1199\$**

Varadero Cubanacan Resort

Formule Tout Compris ★★★★★

**1099\$**

LIT BELLA COSTA

Formule Tout Compris ★★★★★

**1199\$**

enfants gratuit

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

Formule Tout Compris ★★★★★

## Destination... Myanmar

## Boycotter ou ne pas boycotter ?

PIERRE VINCENT

« Toute personne envisageant un voyage au Myanmar doit savoir que la moindre contribution apportée à l'économie du pays (si petite soit-elle) risque de maintenir un peu plus longtemps au pouvoir le régime totalitaire actuellement en place, écrivent les auteurs de *Lonely Planet*.

« D'un autre côté, ajoutent-ils, en l'absence de témoins venus de l'étranger, le pouvoir pourra renforcer l'oppression qu'il exerce sur le peuple birman. À vous de choisir. »

Les auteurs du guide touristique croient que « les aspects positifs du tourisme sont supérieurs aux négatifs ».

Tous les autres guides touristiques sérieux soulèvent ce problème de conscience et mettent leurs lecteurs en garde contre le régime militaire totalitaire qualifié par l'Observatoire géopolitique des drogues de Paris de « narcodictature » et considéré comme le « principal État dealer dans le monde ». Premier pays producteur d'opium, le Myanmar s'assurerait des revenus annuels évalués à plus de deux milliards de dollars.

Signalons aussi pour mémoire que ce gouvernement passe pour le champion toutes catégories du viol des droits de la personne : la junte militaire a fait massacrer entre 4000 et 10 000 de ses citoyens lors d'une révolte populaire en faveur de la démocratie à la fin des années quatre-vingt.

Les généraux-dictateurs ignorent plus tard, en mai 1990, le verdict populaire des premières élections libres en 30 ans dans le pays : la Ligue nationale pour la démocratie de Aung San Suu Kyi défait alors, par une écrasante majorité de 392 sièges contre 95, le Parti de l'unité nationale du dictateur socialiste Ne Win.

Non seulement les nouveaux élus ne pourront-ils pas exercer le pouvoir, mais près du quart d'entre eux se feront arrêter, emprisonner, exiler ou tuer. L'âme dirigeante du parti vainqueur, Aung San Suu Kyi, sera assignée à résidence : elle



PHOTOS PIERRE VINCENT, La Presse

Particulièrement apprécié par les femmes, le « cheroot » est un gros cigare fait d'un peu de tabac mêlé à d'autres végétaux et roulé dans une feuille de maïs.

ne pourra recevoir en personne son prix Nobel pour la paix en 1991. Elle se trouve encore de nos jours sous étroite surveillance militaire.

Des rapports d'organismes de défense des droits de la personne rapportent régulièrement que le gouvernement du Myanmar contraindrait aux travaux forcés des centaines de milliers de ses citoyens, « dans des conditions d'esclavage telles que bon nombre d'entre eux y laissent leur vie », pour la

construction, notamment, de routes, de voies ferrées et d'un pipeline de 400 kilomètres destiné à acheminer du gaz naturel à la centrale thaïlandaise de Ratchaburi.

Réponse du gouvernement dans une lettre adressée à l'ONU : « Il a toujours été une tradition dans la culture du Myanmar de faire don de travail pour la construction de pagodes, monastères, routes et ponts, ainsi que pour creuser des puits, des étangs, des barrages et



Bufflo Point : bidonville de cahutes et point de chute des gros billots de teck dravés sur le fleuve Ayeyarwady.

des canaux. Selon une croyance, cela permet un bien-être physique et un bonheur mental. Ceux qui peuvent se permettre de donner de l'argent le font, cependant que ceux qui n'en ont pas donnent leur travail... »

## Boutade de touriste

« S'il fallait renoncer à visiter tous les pays qui ne respectent pas la démocratie, répond, en boutade, ce touriste français rencontré dans un monastère bouddhiste aux alentours de Mandalay, je ne suis même pas certain que nous pourrions rester chez nous. » Il ajoute en regardant sa femme : « À la maison, nous ne votons pas et c'est bien toi, chérie, qui décide de tout. » Chérie sourit.

Tarifs prohibitifs dans les hôtels, excès de formalités imposés aux visiteurs, restrictions pour les déplacements dans le pays et, surtout, appels répétés au boycott des organismes de défense des droits de la personne expliquent, grosso modo, la très faible popularité de cette destination pourtant éminemment riche en attraits touristiques. Avec moins de 100 000 entrées par année, le Myanmar se trouve à l'évidence hors des grands circuits.

Les retombées touristiques atteindraient tout juste les 55 millions de dollars US, selon le lieutenant-colonel Khin Maung Latt, ancien pilote de l'Air Force et aujourd'hui directeur général du mi-

nistère des Hôtels et du Tourisme. Il affirme, par ailleurs, que le gouvernement touche très peu des revenus du tourisme et que les campagnes de boycottage font plus de mal au peuple qu'à son gouvernement.

Première à multiplier les appels au boycott de son pays par les étrangers : Aung San Suu Kyi. « La Birmanie est un pays d'une rare beauté, dit-elle. Mais, en le visitant, vous rendrez service à la junte militaire. Vous ne ferez que la cautionner et rendre possible l'arrivée en masse des investisseurs étrangers, ce qui lui permettrait de rester longtemps au pouvoir. Soyez donc patients, notre pays sera toujours aussi beau dans quelques années. Lorsque la démocratie aura enfin été promulguée, vous serez alors accueillis à bras ouverts. »

## Contre le boycott

Jadis militante aux côtés de Aung San Suu Kyi, Ma Thanegi constate aujourd'hui que le boycott n'a rien changé dans les affaires du pays : « Nous isoler davantage par des sanctions n'arrangera rien et va simplement nous faire reculer au Moyen-Âge, écrit-elle dans un article largement diffusé par les autorités gouvernementales. Nous avons besoin d'emplois, de nous moderniser. Nous avons besoin de faire partie du monde. Ne nous fermez pas les portes au nom de la démocratie. »

**Tour East**  
vous propose **Vacances Tour Est**  
www.toureast.com

**Singapour Millénium Mania :**  
A partir de **1 699 \$\*** Le vol aller retour Montréal-Singapour en classe économique avec **Singapour Airlines**  
L'hébergement pour 4 nuits ainsi que 4 petits-déjeuners • Les visites mentionnées dans le programme • Les transferts entre l'aéroport et l'hôtel  
Bonjus! **2 nuits gratuites** à Bintan ou Sentosa • Taxes de 75 \$ (non incluses)

**SINGAPOUR ET PLUS**

Des circuits qui s'ajoutent à votre forfait Singapour Millénium Mania

**Bali** à partir de **525\$**  
13 jours/13 repas  
Bonus! 5 excursions gratuites à Bali  
Un séjour inoubliable.

**Thaïlande** à partir de **935 \$**  
13 jours/15 repas  
Bangkok, Chiang Mai, Phuket  
Un voyage à ne pas manquer...

**Vietnam** à partir de **1 219\$**  
8 jours/18 repas  
Hanoi, Halong, Danang, Hue, Ho Chi Minh  
Le Vietnam vous émerveillera.

**Croisière sur le Gemini** à partir de **1 235 \$**  
8 jours/7 nuits  
Kuala Lumpur, Penang, Phuket, Langkawi, Malacca  
Taxe portuaire de 135 \$ (non incluse)

Demandez notre brochure.  
Consultez votre agent de voyages.  
2631236 Permis du Québec

**Singapour** Millennium Mania  
**SINGAPOUR AIRLINES**

**TURQUIE**

**GRAND TOUR**  
Départ garanti  
15 avril - 16 jours  
**2 499\$** avec Swissair  
Rens. Bernadette

**PORTE DE L'ORIENT**  
Départ garanti  
29 mars - 12 jours  
**1 799\$**  
VOYAGES LUNAIRES 598-7044

**THA LANDE**  
Circuit 17 jours  
A partir de **2399\$**

**BALI**  
15 jrs + 5 excursions  
A partir de **1699\$**

**CHINE HISTORIQUE**  
Départ garanti  
3 avril - 15 jrs  
**2599\$**

**VIETNAM**  
Circuit culturel (21 jrs)  
/11-03  
**3699\$**

**AUSTRALIE** condo + Fidji tout inclus  
4 sem. à partir de **2999\$**  
Rens.: Bernadette  
VOYAGES LUNAIRES/598-7044

**SPECIAL PAQUES**  
**BOSTON**  
ou  
**NEW YORK**  
**219\$** 3 jours  
2 nuits  
20 au 23 avril 2000  
HÔTEL ET AUTOCARS DE LUXE  
TOUR DE VILLE  
SERVICE D'UN REPRÉSENTANT  
N.Y. Hôtel 5 étoiles - suite avec cuisine (suppl. 20 \$)  
Prix en \$ can. par personne, en occ. quad., taxes 10 \$  
SYNERGIE 20 ANS D'EXPÉRIENCE  
874-1616 • 1-800-272-7179  
Demandez Michelle Abergel  
1134, Ste-Catherine O. # 400

**Explorateur**  
2631209

**Billets d'avion**

**THAÏLANDE** ..... **1 200 \$**  
**VIETNAM** ..... **1 230 \$**  
**HONG KONG** ..... **1 120 \$**  
**PÉROU** ..... **715 \$**  
**ÉQUATEUR** ..... **619 \$**  
**BALI** ..... **1 240 \$**

Info : (514) 847-1177 / 1 888 877-1177

**EXPÉDITIONS MONDE**  
2632619

**Randonnées et Vélo en Europe**

AUTRICHE • MONT BLANC • TOSCANE  
ESPAGNE • IRLANDE • ÉCOSSE • CRÈTE  
CHEMIN DE COMPOSTELLE • PROVENCE...

**BROCHURE GRATUITE (514) 844-6364**

**1705, rue St-Denis, Montréal QC H2X 3K4**  
courriel : expéditionsmonde@videotron.ca

**Voyagez à bon prix !** Prix à partir de

| Europe - été 2000 |       | Destinations SUD |       |
|-------------------|-------|------------------|-------|
| LONDRES           | 819\$ | ACAPULCO         | 418\$ |
| PARIS             | 599\$ | CANCUN           | 518\$ |
| BÂLE-MULHOUSE     | 819\$ | PUERTO VALLARTA  | 618\$ |
| BORDEAUX          | 699\$ | MANZANILLO       | 618\$ |
| LYON              | 699\$ | PUERTO PLATA     | 518\$ |
| MARSEILLE         | 699\$ | SANTO DOMINGO    | 618\$ |
| NANTES            | 699\$ | SAN JOSE         | 618\$ |
| NICE              | 729\$ | FORT LAUDERDALE  | 339\$ |
| TOULOUSE          | 699\$ | ORLANDO          | 409\$ |

**Location AUTO** 30\$ par jour  
**Achat - Rachat** 649\$ /17 jrs

**Passe WALT DISNEY** adulte 359\$/5 jrs enfant 289\$/5 jrs  
**Location AUTO** 183\$ 1 sem. Économique 2 portes sans assurance

AUTRES PRODUITS DISPONIBLES  
**VOYAGES CENTRE-VILLE • 514 871-5103**

**Carnival**  
VOL INCLUS  
A chacun son plaisir!

**JUBILEE**  
CANAL DE PANAMA  
Départ de Miami. Visitant Aruba, Cartagènes, Colombie, Transit Canal de Panama, Limon, Costa Rica, Key West  
Départs 05 mars 2000  
Croisière de 10 nuits  
À partir de **1399<sup>00</sup>** occ. double/Taxe incluse

**ALASKA**  
Départ de Vancouver. Visitant Inside Passage, Juneau, Glacier Bay, Skagway, Ketchikan  
Départs 10, 17 mai 2000  
À partir de **1199<sup>00</sup>\*** occ. Quad./Taxe incluse

**TRIUMPH**  
Croisière de 7 nuits, vol inclus  
7 jours : Départ de Miami visitant San Juan, St-Thomas, St-Croix.  
Départ 04 mars 2000  
À partir de **1499<sup>00</sup>\*** occ. double/Taxe incluse

**FASCINATION**  
Croisière de 7 nuits, vol inclus  
7 jours : Départ de San Juan visitant St-Thomas, St-Maarten, Dominique, Martinique et Barbade.  
Départ 04 mars 2000  
À partir de **1499<sup>00</sup>\*** occ. double/Taxe incluse

\*CABINE INTÉRIEURE 2 LITS BAS (Catégorie 4)

**ATTO CLUB**  
505, de Maisonneuve Est, Montréal  
Renseignements et réservations : (514) **284-0044**  
**OUVERT LE DIMANCHE de 11h à 16h**

**SPÉCIAUX SUD**

**Puerto Vallarta**  
Vol seulement  
1 sem. • Dép. 6 mars  
**478\$**

**BLUE BAY CLUB**  
\*\*\*  
formule tout inclus  
1 sem. • Dép. 6 mars  
**1098\$**

**Cancun**  
Vol seulement  
1 sem. • Dép. 3 mars  
**518\$**

**SUNSET LAGOON MARINA**  
\*\*\*  
formule tout inclus  
1 sem. • Dép. 3 mars  
**1198\$**

**Puerto Plata**  
Vol seulement  
1 sem. • Dép. 4 mars  
**498\$**

**DORADO CLUB**  
\*\*\*  
formule tout inclus  
1 sem. • Dép. 4 mars  
**968\$**

**Acapulco**  
Vol seulement  
1 sem. • Dép. 2 mars  
**488\$**

**CLUB BANANAS**  
\*\*\*  
formule tout inclus  
1 sem. • Dép. 2 mars  
**998\$**

**Varadero**  
Vol seulement  
1 sem. • Dép. 4 mars  
**498\$**

**VENTA CLUB TROPICO**  
\*\*\*  
formule tout inclus  
1 sem. • Dép. 4 mars  
**998\$**

**Santo Domingo**  
Vol seulement  
1 sem. • Dép. 4 mars  
**458\$**

**PLAYA REAL**  
\*\*\*  
formule tout inclus  
1 sem. • Dép. 4 mars  
**1068\$**

**VOLS SEULEMENT**

|                |       |                                     |
|----------------|-------|-------------------------------------|
| FT LAUDERDALE  | 419\$ | 6 mars ret. 15 mars                 |
| ORLANDO        | 469\$ | 16 mars ret. 24 mars                |
| LOS ANGELES    | 599\$ | 6, 13 mars ret. 13, 20, 27 mars     |
| PARIS          | 599\$ | 6, 13, 20 mars ret. 14, 21, 28 mars |
| BRUXELLES      | 639\$ | 10 mai ret. 18 mai                  |
| LONDRES        | 599\$ | 14 mars ret. 22 mars                |
| TORONTO        | 224\$ | À partir de, en fév. et mars.       |
| CALGARY        | 546\$ | 24 mai ret. 31 mai                  |
| VANCOUVER      | 448\$ | 1er mars ret. 8, 14 mars            |
| PORT-AU-PRINCE | 334\$ | 6 mars ret. 13 mars                 |

Consultez votre agence de voyages.

**Montréal**  
Voyages Baltique  
(514) 593-3588

**Vasco Jean-Talon**  
(514) 721-6822

**Voyages Turquoise**  
(514) 284-5080

**1 800 991-1515**

**L'avionneur**  
(514) 842-6865  
1 877 523-6865  
Octopus Voyages  
(514) 849-1419  
Cartago Voyages Inc.  
(514) 729-2999

**Mtl centre nord**  
Voyages Gauthier  
(514) 336-0606

**Rosemère**  
Voy. Avantage Lauzon  
(450) 434-7444

**La Prairie**  
Voyages Turquoise  
(450) 444-3100

**Laval**  
Exodus Voyages  
(450) 629-8055

**1 800 815-8055**

**Anjou**  
Avantage Makoly voy.  
(514) 356-3292

**Boucherville**  
Voyages Revisol  
(450) 655-4345

**(514) 990-7156**

**Vacances AIR PAX**  
www.air-pax.com

**Membre du Groupe CANADA 3000**

Conditions : Les prix aller/retour sont par personne (cose double pour les familles) et comprennent les taxes. Pour autres conditions applicables à tous les départs non marqués (cote de réputation, dominance) et surcharge de pétrole consultez votre agent de voyage. Les disponibilités et prix sont sujets à changements. Les vols sont opérés par Canada 3000 et/ou Air Transat. \* Les prix indiqués incluent les réductions applicables des "réservés tôt".

# Destination... Myanmar

## REPÈRES

### Superficie

■ 676 577 kilomètres carrés ; 2090 kilomètres du nord au sud sur 925 kilomètres d'est en ouest. Couvert de forêts à 50 %. Nombreux fleuves et plaines au centre. Région montagneuse du côté de l'Himalaya, avec des sommets atteignant les 6000 mètres.

### Histoire

■ Mongols originaires de l'est de l'Himalaya, les premiers habitants, arrivent au Myanmar vers le VIII<sup>e</sup> siècle. Fin du dernier siècle, occupation du pays par les Britanniques, qui en font une province des Indes britanniques. Le 4 janvier 1948, le Myanmar redevient indépendant et quitte le Commonwealth, après quoi le pays se désintègre à cause des querelles entre différentes factions de la société. En 1962, à la suite d'un coup d'État, un sombre personnage nommé Ne Win instaure un socialisme pur et dur, supprime droits et libertés et conduit en bien peu de temps le pays à la catastrophe économique. En 1988, Ne Win démissionne et l'armée prend le pouvoir. Sans intermédiaires, maintenant. À la surprise générale, les militaires organisent des élections. Les démocrates, avec Aung San Suu Kyi à leur tête, l'emportent haut la main sur les socialistes. Les militaires ne surprendront qu'à moitié l'opinion internationale en refusant de reconnaître le verdict populaire et en assignant à résidence celle à qui on décernera plus tard le prix Nobel de la paix pour sa résistance héroïque à la junte.

### Population

■ Aucun recensement complet depuis la colonisation britannique, précise le guide. Mais, on estime tout de même que la population atteint en ce moment autour des 45, 46 ou 47 millions d'habitants. Dont les trois quarts vivent en région rurale. Yangon compterait entre trois et quatre millions de citoyens, tandis que Mandalay en aurait environ 800 000. Pas moins de 135 groupes ethniques différents. Quatre principales ethnies : Barmars ou Tibéto-Birmans (majoritaires, 69 %), Môn-Khmers, Sino-Thaï et Karen. Bouddhistes à près de 90 %.

### Liaisons aériennes

■ De chez nous à là-bas, il s'écoule une bonne trentaine d'heures. Et encore, nous n'aurons pas atteint tout à fait notre destination finale puisqu'il faut transiter soit par la Malaisie soit par la Thaïlande pour accéder au Myanmar : ajouter environ une autre heure de vol. En passant par l'Atlantique, on fait l'économie d'environ deux heures de vol

par comparaison à la traversée au-dessus du Pacifique : question de forts vents contraires. Comme il n'y a pas de vol direct depuis Montréal, il faut d'abord se rendre à New York. À l'aéroport de Newark plus précisément, d'où partent, notamment, les vols de Malaysia Airlines. Le périple de New York à Kuala Lumpur prend près de vingt heures : une douzaine d'heures pour New York/Dubai, où l'escale dure environ une heure, après quoi le Dubai/Kuala Lumpur s'étire sur six heures, quarante-deux minutes et trente-trois secondes. Vous n'êtes plus qu'à une petite heure de Yangon, mais vous aurez peut-être manqué le dernier vol. Prix du billet d'avion pour ce long parcours du Québec au Myanmar : environ 1700 \$, montant auquel il faut ajouter les taxes.

### Formalités d'entrée

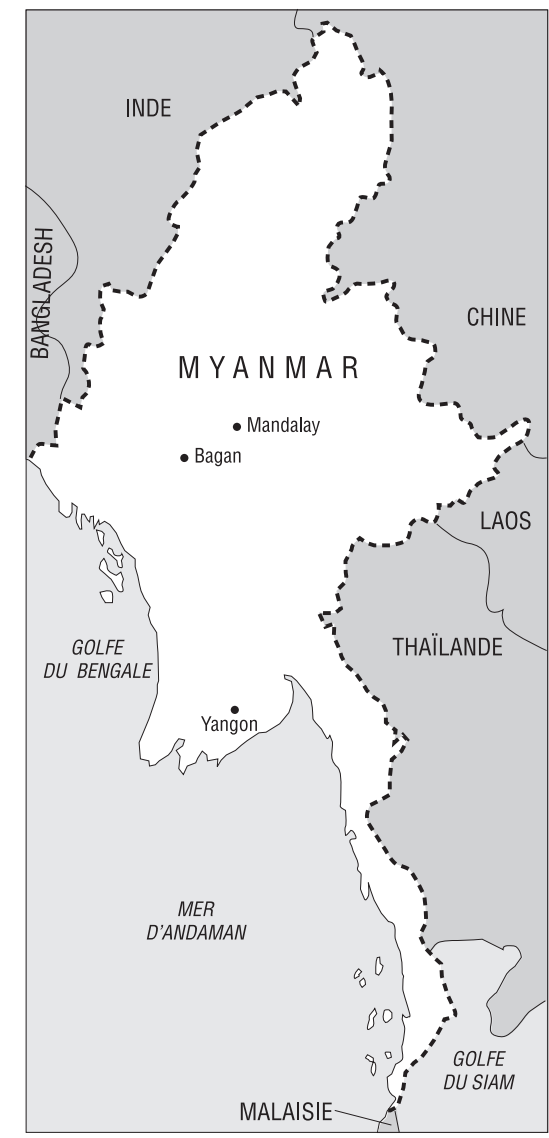
■ Visa obligatoire pour les touristes. On peut l'obtenir en deux jours auprès de l'ambassade du Myanmar à Ottawa. Autrement, il est possible d'obtenir un visa à Bangkok. En un jour ou deux. Dans tous les cas, le passeport doit être valide pour une période d'au moins six mois après la date de la demande de visa.

### Devise

■ Le kyat. Se prononce : *tchatte*. Se divise en cent pyas. Au taux officiel, 1 \$ US donne 6 kyats. Personne ne change à ce taux : bureaux de change et changeurs dans la rue offrent non pas 6 kyats au dollar, mais... 350 kyats. Parfois, 360 kyats. L'avis consulaire du ministère canadien des Affaires étrangères recommande d'utiliser des dollars américains : « Les dollars canadiens ne sont pas acceptés. » La note consulaire souligne également qu'« il est obligatoire pour tous les visiteurs de changer 300 \$US (en espèces ou en chèques de voyage) pour un montant équivalent en FEC (Foreign Exchange Currency). 1 FEC = 1 \$US ». Autres conseils : « Très peu d'hôtels à l'extérieur de Yangon acceptent les cartes de crédit et il est pratiquement impossible de retirer de l'argent comptant avec une carte de crédit canadienne. »

### Coût de la vie

■ Une fois traversée la dernière barrière des formalités à l'aéroport, le voyageur fait face à une rangée bien serrée de vendeurs de chambres d'hôtel et de services de transport : l'un propose la course en taxi jusqu'au centre-ville à 5 \$US, un autre l'offre à 3 \$US — en bus-camionnette : 20 kyats. Celui-là vante le rapport qualité/prix de l'hôtel White House : 10 \$US (15 \$US, pour deux personnes) pour une chambre avec air climatisé et télévision câblée, petit déjeuner compris. Mg Mg Khin



(prononcer : mo-mium kin) peut emmener deux ou trois personnes en excursion d'un jour dans les environs de la capitale : 30 \$US pour la journée. À noter, tarifs à deux vitesses pour plusieurs services : le billet de train Yangon/Mandalay, par exemple, coûte l'équivalent de 6 \$US pour les gens du pays et 45 \$US pour les étrangers.

### Langue

■ Le birman, qui possède aussi son propre alphabet. Anglais relativement répandu, mais, précise le guide, moins qu'ailleurs en Asie.

### Climat

■ Saison des moussons de fin mai à fin octobre, mais il pleut surtout l'après-midi et le soir. Saison sèche et un peu plus fraîche de novembre à mai. « Meilleure saison pour sé-

journer au Myanmar : entre novembre et février, les mois les moins pluvieux et les moins chauds », de l'avis des gens du pays.

### Santé

■ Selon les régions visitées, on vous recommandera de prendre des précautions contre le paludisme. Et, pour tous, on insistera pour que vous preniez le vaccin contre la typhoïde.

### Sécurité

■ Le dernier avis consulaire du ministère des Affaires étrangères du Canada souligne que « les installations touristiques à Yangon et à Mandalay sont convenables, mais très limitées dans le reste du pays ». Que « la situation en matière de sécurité est instable, en particulier à Yangon, qui a été le théâtre d'agitations et de violentes manifestations ». Que « les déplacements sont limités aux régions touristiques désignées ». Qu'« il ne faut pas faire l'achat ou être en possession d'objets d'art culturels ou archéologiques sans avoir obtenu au préalable un permis » et qu'« il est interdit de photographier des installations et du personnel militaires ». Et les voleurs ? « Vous ne risquez pas grand-chose, affirme un guide de Yangon. Les gens savent qu'ils seront punis par le gouvernement s'ils sont pris à voler. Et ils savent que le gouvernement compte beaucoup sur le tourisme pour la construction du pays. »

### Décalage horaire

■ S'il est minuit à Yangon, nos montres indiqueront midi et demi chez nous. Curiosités, dont, disons-le, il est difficile de se rendre compte dans la vie de tous les jours de l'étranger : la semaine bouddhiste comprend huit jours, le mercredi compte pour deux jours de douze heures chacun. Et, alors que nous sommes en l'an 2000, ils sont en l'an 1363.

### Bon à savoir

■ Comme on passe sa journée à se déchausser en visitant les temples bouddhistes, porter des chaussures sans lacets pourra s'avérer pratique. Fortement suggéré de s'habiller pudiquement pour ces visites.

### Renseignements

■ Ambassade de l'Union du Myanmar, 85 Range Road, Bureau 902, Ottawa, ON, K1N 8J6. Téléphone : (613) 232-6434. Télécopieur : (613) 232-6435.

En cas de pépin, s'adresser à l'ambassade d'Australie : 88 Strand Road, Yangon. Téléphone : 251-797 ou 251-798.

Courrier électronique : Uni@Intranet.ca

Pierre Vincent

**SOL BEC**  
TOURS INC.  
HÔTELS 3/4\* - DEMI-PENSION - REPRESENTANT SOLBEC TOURS - VOLS SWISSAIR / SABENA - NOMBREUSES ACTIVITÉS INCLUSES  
DEPARTS GARANTIS avec max. 35 pers. (\*\*) - Prix par personne, en occupation double, taxes incluses À PARTIR DE (\*)

**PRODITS BROCHURE 2000**

**swissair**

|                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>SORRENTO, ROME ET LE VATICAN</b> SÉJOUR 16 JOURS<br>4 avril (9 nuits à Sorrento / 2 à Amalfi / 3 à Rome)<br>2212 \$                          | <b>SORRENTO ET NORD D'ITALIE</b> 16 JOURS (**)<br>(6 nuits à Sorrento + Florence + Venise + Lugano)<br>19 avril avec PÂQUES À SORRENTO (6 places)<br>2594 \$           |
| <b>SÉJOUR 19 JOURS</b> (**) (14 nuits à Sorrento / 3 à Rome)<br>7 avril avec PÂQUES À ROME (5 nuits)<br>2558 \$                                 | <b>LA DOLCE ITALIA</b> 16 JOURS (**)<br>29 mai (TOUR GASTRONOMIQUE ET CULTUREL)<br>3588 \$                                                                             |
| <b>SÉJOUR 26 JOURS</b> (**) (21 nuits à Sorrento / 3 à Rome)<br>2 mars au 27 mars (2 places)<br>2708 \$                                         | <b>HISTOIRE ET CULTURE EN ITALIE</b> 16 JOURS (**) (*) 3008 \$<br>(*) 13 mai avec DANIELLE ODDERA - 11 juin (min. 20 pers.)<br>9 juillet avec LUCIE PAYERUR<br>3248 \$ |
| <b>SÉDUCTION ITALIENNE</b> 19 JOURS (**) (Capri incluse !)<br>(*) 25 avril avec FERNANDO SPATOLISANO (8 places)<br>24 mai<br>3340 \$<br>3440 \$ | <b>LE JARDIN D'EUROPE</b> 15 JOURS (**) (Capri incluse !)<br>(*) 20 avril Pâques à Rome avec ROBERTO MEDILE<br>11 mai avec LUCIE PAYERUR<br>28635 \$                   |
| <b>SUISSE ET AUTRICHE</b> 15 JOURS (**) (Régulier) 12 juillet<br>14 juin (spécial OBERAMMERGAU avec SOEUR ANGELE)<br>4720 \$                    | <b>CORSE ET SARDAIGNE</b> 16 JOURS (**) (*) 3308 \$<br>(*) 26 avril (min. 20 pers.) - 17 mai - 14 juin - 11 sept. - 4 oct.<br>(*) avec YOLANDE LALIBERTÉ               |
| <b>"TOUR DE SUISSE"</b> 15 JOURS (**) (*) 3610 \$<br>(*) 25 mai avec LUCIE PAYERUR (min. 20 pers.) - 13 juillet                                 | <b>CORSE, SARDAIGNE ET SICILE</b> 19 JOURS (**) (*) 4017 \$<br>(*) 17 mai - 14 juin - 11 sept. - 4 oct.<br>(*) avec YOLANDE LALIBERTÉ                                  |
| <b>SUISSE, PROVENCE ET CÔTE D'AZUR</b> 15 JOURS (**) (*) 3218 \$<br>(*) 21 mai - 11 juillet                                                     |                                                                                                                                                                        |
| <b>ISRAËL ET LA PALESTINE</b> 12 JOURS (**) 3070 \$<br>24 mai avec SOEUR ANGELE                                                                 |                                                                                                                                                                        |

**NOMBREUSES RÉDUCTIONS APPLICABLES:** Réservez-tôt / Prime Fidélité / Réduction Comptant

**PROFITEZ D'ÉCOMPTES SUR:** [www.solbectours.com](http://www.solbectours.com) (disponibles seulement sur internet, réservation avec votre agence de voyages)

|                                                         |                                                                        |                                                          |
|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Présentation: JARDIN D'EUROPE<br>Mardi 7 mars 14 h RSVP | Présentation: CORSE, SARDAIGNE ET SICILE<br>Mercredi 19 mars 19 h RSVP | Présentation: ITALIE ET SUISSE<br>Mardi 14 mars 19h RSVP |
|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|

**VOYAGES HORIZON 2000**  
(514) 729-4472  
1-888-599-2999

**VOYAGES TOUR'AILES**  
(450) 664-2724  
1-877-322-7824

**VOYAGES LUNAIRE**  
(514) 598-7044  
Permis du Québec

**Disney** **CRUISE LINE**  
**Vol Inclus**  
**CROISIÈRE 7 NUITS**  
**Croisière Disney Cruise**  
**DÉPART 26 août 2000**  
**Départ de Port Canaveral :**  
**Visitant St. John, St. Thomas, St. Maarten, Castaway Cay.**

**Adultes 1499\$**  
**Enfants (3 à 17 ans) 999\$**  
**Toutes taxes incluses Maximum 4 pers./cabine**

**84 000 tonnes**  
**Surcharge sur essence 27\$**  
**284-0044**  
**OUVERT LE DIMANCHE de 11h à 16h**

**Voyages Optimistes inc.**  
4943, boul. Rosemont, Montréal  
(514) 255-8833 • 1 877 255-8833

**Le spécialiste**  
**Votre croisière nous tient à cœur**  
**circuits et croisières**

**LAS VEGAS Spectacle ô du Cirque du Soleil**  
**975\$**  
Incluant vols, transferts, 5 nuits d'hébergement au Riviera, Sahara ou Circus Circus et billet de spectacle  
Valide jusqu'au 30-06-00

**Croisière transatlantique**  
à bord du nouveau Millenium\* Du 30 octobre au 15 nov. 2000 (Visitez l'Italie, la France, l'Espagne, Gibraltar)  
Accompagné en français **3 799 \$**  
Incluant vols, transferts, croisière et 3 nuits à Florence en demi-pension

**Croisière en Amérique du Sud**  
À bord du Mercury  
De Buenos Aires à Valparaiso  
Du 17 au 31 janvier 2001 **3 799 \$**  
Incluant vols, transferts, croisière et taxes  
accompagné en français

**Coupon rabais**  
**Rabais 100\$\*** par pers.  
à l'achat d'un circuit Europe ou Asie de  
En plus des rabais réserve tôt et clients fidèles  
Remettre le coupon au moment de la réservation.

**LES FORAITS COMPRENNENT**  
• Avion aller-retour;  
• Hôtels de qualité sup.;  
• Repas tel que mentionnés;  
• Taxes et frais de services aux hôtels;  
• Sac de voyages  
EXOTIK TOURS.  
**VISA NON COMPRIS (si applicable)**

**LES PRIX, PAR PERSONNE EN OCCUPATION DOUBLE, SONT APPLICABLES POUR CERTAINS DÉPARTS ENTRE FÉVRIER ET AVRIL 2000 ET SONT À PARTIR DE • \*\*SPÉCIAUX APPLICABLES SUR CERTAINS DÉPARTS SEULEMENT. Le tout est sujet à la disponibilité au moment de la réservation. • \*\*\* TARIFS INCLUANT LE RABAI DE \$100 PAR PERSONNE • Les conditions générales des brochures d'Exotik Tours s'appliquent. Permis du Québec**

**exotik tours**  
**SÉJOURS PLAGE**  
**1 SEMAINE GRATUITE\*\***  
**THAILANDE**  
**CHA AM\*\*, PATTAYA\*\* OU PHUKET et Bangkok**  
**14 jours • 19 Repas**  
**1899\$**  
**LONG SÉJOUR\*\***  
**21 jours • 33 Repas**  
**2199\$**  
**BALI**  
**ÎLE DU PARADIS**  
**15 jours • 12 Repas**  
**2279\$**  
**MALAISIE**  
**PENANG**  
**14 jours • 18 Repas**  
**2199\$**

**ASIE CIRCUITS**  
**200\$ de rabais/couple\*\*\***  
**THAILANDE**  
**FANTAISIE THAILANDAISE**  
**17 jours • 26 Repas\*\*\***  
**2299\$**  
**FANTAISIE MAE HONG SON**  
**17 jours • 26 Repas\*\*\***  
**2499\$**  
**FANTAISIE BALINAISE**  
**17 jours • 21 Repas\*\*\***  
**2914\$**  
**LÉGENDES EXOTIK**  
**19 jours • 20 Repas**  
**3429\$**  
**MALAISIE**  
**GRAND TOUR**  
**14 jours • 16 Repas**  
**2699\$**  
**VIETNAM**  
**GRAND CIRCUIT**  
**19 jours • 30 Repas**  
**3329\$**

**MÉDITERRANÉE**  
**SÉJOURS PLAGE**  
**TUNISIE**  
**COURT SÉJOUR**  
**10 jours • 16 Repas**  
**1209\$**  
**LONG SÉJOUR**  
**22 jours • 40 Repas**  
**1460\$**  
**MAROC**  
**COURT SÉJOUR**  
**8 jours • 12 Repas**  
**1221\$**  
**LONG SÉJOUR**  
**22 jours • 40 Repas**  
**1521\$**  
**ESPAGNE**  
**LONG SÉJOUR**  
**22 jours • Aucun repas**  
**1370\$**  
**MALTE**  
**SÉJOUR**  
**15 jours • 13 Repas**  
**1650\$**

**CIRCUITS**  
**TUNISIE**  
**CIRCUIT DÉCOUVERTE**  
**14 jours • 24 Repas**  
**1709\$**  
**MAROC**  
**VILLES IMPÉRIALES**  
**15 jours • 26 Repas**  
**2021\$**  
**ESPAGNE**  
**CIRCUIT ANDALOU**  
**15 jours • 8 Repas**  
**2009\$**  
**PORTUGAL**  
**CIRCUIT EL FADO**  
**17 jours • 20 Repas**  
**2717\$**  
**COURT SÉJOUR**  
**10 jours • Aucun repas**  
**1217\$**  
**LONG SÉJOUR**  
**24 jours • Aucun repas**  
**1497\$**

**LES FORAITS COMPRENNENT**  
• Avion aller-retour;  
• Hôtels de qualité sup.;  
• Repas tel que mentionnés;  
• Taxes et frais de services aux hôtels;  
• Sac de voyages  
EXOTIK TOURS.  
**VISA NON COMPRIS (si applicable)**

**SCANDINAVIE**  
**CIRCUIT CAP NORD, PAYS DU SOLEIL DE MINUIT**  
**14 jours • 31 Repas**  
**(Départs juin et juillet)**  
**à partir de 3599\$**

**RUSSIE**  
**200\$ de rabais/couple\***  
**ST. PÉTERSBOURG, MOSCOU ET CROISIÈRE SUR LA VOLGA**  
**11 jours • 29 Repas**  
**\*\*1599\$**  
**croisière francophone de 10 nuits**  
**(Départs juin, juillet et août)**  
**\*Si réservez min. 90 jours avant le départ. \*\*Transport aérien et transferts exclus.**

**GRANDS VOYAGES**  
**PÉROU LÉGENDAIRE**  
**11 jours • 12 Repas**  
**(Départs du 08 et 22 mars)**  
**2913\$**  
**LES SPLENDEURS DE L'INDE & DU NÉPAL**  
**15 jours • 26 Repas**  
**à partir de 5728\$**

**CONSULTEZ VOTRE AGENCE DE VOYAGES**  
**LAVAL VOYAGES PACO**  
**450-667-2462**  
**990-0510**  
**DUVERNAY**

**PARTOUT AU QUÉBEC VOYAGES VASCO**  
**888-628-2726**

**ROSEMÈRE VOYAGES LA BAIE**  
**450-437-5444**

**AHUNTSIC CLUB VOYAGES JOSÉE**  
**270-4376**

**VOYAGES CONSTELLATION**  
**987-9798**  
**COMPLEXE DES JARDINS**

**ANJOU VOYAGES EN DIRECT ANJOU**  
**356-31 56**

**AVANTAGE VOYAGES AHUNTSIC**  
**337-8700**

**POINTE-CLAIRE VOYAGES LA BAIE**  
**697-2225**

**SHERBROOKE C. V. ESCAPADE 2000**  
**819-563-5344**  
**877-689-8429**

**LAVAL VOYAGES PACO**  
**450-667-2462**  
**990-0510**  
**DUVERNAY**

**REPENTIGNY VACANCES TOURBEC**  
**450-657-828**

**MONTRÉAL VOYAGES EXPRESS**  
**526-2877**

**BONTEMPS VOYAGES**  
**282-9696**  
**877-748-6877**  
**(partout au Québec)**

**CENTRE-VILLE VOYAGES LA BAIE**  
**281-4940**

**VOYAGES MARCO POLO**  
**374-5007**

**RIVE-SUD CLUB VOYAGES J.M. ST-HUBERT**  
**450-676-0258**

**LONGUEUIL VOYAGES VOL TERRE**  
**450-646-1444**

**LAVAL EXODUS VOYAGES**  
**450-629-8055**

+

***Bibliothèque  
et Archives  
nationales***

**Québec** 

*La Presse*

26 février 2000

Page H7 manquante

# La clientèle des voyages d'aventure plafonne

## LE POULS DU MARCHÉ



André Désiront

collaboration spéciale

**A**u début des années quatre-vingt, le Club Aventure emmenait chaque année 1200 Québécois dans les coins les plus reculés de la planète. On aurait pu croire qu'en faisant oeuvre de pionnière, cette agence hors normes allait inspirer à de nombreux touristes le goût « d'une autre manière de voyager ». Or, si le Club a suscité des vocations, c'est surtout du côté des agents de voyages, puisqu'aujourd'hui il doit partager son marché avec une demi-douzaine d'autres entreprises. Mais le bassin de clientèle, lui, ne s'est pas vraiment élargi : il stagne autour de 2000 amateurs par année.

« Le grand public a l'impression que les gens qui voyagent avec des organisations comme les nôtres logent dans des petits hôtels minables et qu'ils déboursent plus de 1000 \$ par semaine pour manger de la misère », déplore Julien Pascrini, directeur d'Explorateur Voyages, une des compagnies fondées dans le sillage du Club.

Il est vrai que, dans les débuts du Club Adventure, la misère était souvent au rendez-vous. Adeb Chamas, qui y travaille encore comme guide et concepteur de circuits se souvient des premiers voyages qu'il a guidé au Yémen en 1983 : « À Sanaa, il y avait un hôtel de luxe hors de prix et des petits hôtels miteux avec une salle d'eau pour six ou sept chambres, qui fournissaient les puces gratuitement. Comme il n'y avait pas d'autocars de tourisme dans le pays, nous utilisions les transports en commun qui étaient épouvantables. Mais les choses ont changé. Aujourd'hui, à Sanaa, nos groupes logent dans un palais de la vieille ville réaménagé en hôtel et ils se déplacent dans des 4X4. »

PHOTOTHÈQUE, *La Presse*

Si les voyages à la dure fascinent de plus en plus de gens, il n'en demeure pas moins que l'offre est maintenant plus forte que la demande.

Robert Plante, propriétaire du grossiste du Club Adventure, remarque que les coins les plus reculés de la planète ne sont plus aussi reculés qu'avant. Du Yemèn à l'Indonésie, du Botswana au Bhoutan, on a construit des hôtels petits ou grands dans les endroits les plus invraisemblables pour accueillir cette espèce en voie de prolifération galopante qu'est le touriste. « C'est moins *authentique* que voici 25 ans, mais nous parvenons à offrir le meilleur des deux mondes : la jungle le jour et la chambre avec douche la nuit », dit-il. Bien sûr, ce n'est pas toujours possible. « Nous programmons un voyage dans le Haut-Atlas, au Maroc, et l'itinéraire prévoit trois jours de trekking dans une région où il n'y a pas d'hôtels. Nos voyageurs couchent donc chez l'habitant dans des conditions de

confort très rudimentaires. Nos itinéraires sont conçus en fonction de l'intérêt d'une région, pas de son infrastructure hôtelière. Donc, pas question d'éviter un coin de la planète parce qu'il n'y a pas de gîte confortable. Mais si l'itinéraire prévoit une étape dans un endroit où nous avons le choix entre un établissement à 5 \$ la nuit, infesté de coquerelles, et un autre cinq fois plus cher, mais propre, nous choisissons le plus cher sans hésitation. »

L'aventure, là-dedans ? Elle est dispensée au compte-gouttes de façon à ne pas tuer le patient. D'ailleurs, il y a bien des façons de définir le concept. « On peut trouver l'aventure à Granby autant que sur un affluent de l'Orénoque », dit Robert Plante. « Nos voyages se démarquent des circuits proposés par

les agences traditionnelles, parce que nous offrons l'occasion d'entrer en contact avec les gens du pays. Nous logeons chez l'habitant, nous marchons dans la jungle ou dans les campagnes, bref, nos voyageurs ne sont pas continuellement « protégés » de la réalité des contrées qu'ils traversent par une vitre d'autocar.»

Robert Bérubé, ancien copropriétaire du Club qui s'est associé à Explorateur, en propose une définition plus *philosophique*. « Ce qui compte, ce ne sont pas tellement les régions qu'on traverse, ce n'est pas tellement ce qu'on voit, c'est le voyage intérieur, dit-il. Confrontés à d'autres valeurs, on découvre l'absurdité ou la valeur relative de certains aspects de nos conditions de vie. »

En 1993, il avait fait venir à Montréal une douzaine de moines

tibétains du monastère de Menri, dans le nord de l'Inde. « Ils étaient fascinés par les paromètres, raconte-t-il. L'abbé qui les accompagnait leur a expliqué que c'était des machines à donner la permission de prendre le thé. « Tu mets une pièce et tu bois ton thé », leur a-t-il dit. « Si ça te prend beaucoup de temps pour boire ton thé, tu mets une autre pièce. Ici, ce n'est pas comme à Menri : le temps, ça coûte cher. »

Aujourd'hui, le clou d'un des circuits qu'il programme dans les contreforts de l'Himalaya est un séjour parmi les moines au monastère de Menri. Sa clientèle : des femmes de carrière, des médecins, des hommes d'affaires. « Quand ils reviennent, ils disent tous que rien ne sera plus jamais pareil dans leur vie. C'est l'effet que tous les voyages devraient avoir sur chaque personne. »

# À chaque agence son créneau

Qu'est-ce qui distingue les entreprises spécialisées en voyages dits « d'aventure » ? Les passionnés qui animent les petites agences comme Explorateur ou la Société des Voyages d'Aventure (une division de Voyages Campus, la chaîne d'agences spécialisée dans la clientèle étudiante) ont tous fait leurs armes au Club Aventure, comme guides et comme concepteurs de circuits. Ils programment souvent le même type de périple combinant transport routier et randonnée pédestre, dans des endroits dont le commun du public voyageur n'a jamais entendu parler.

« Ce sont les destinations qui nous distinguent », dit Julien Paserini, d'Explorateur. « Nous essayons de proposer des pays qui ne figurent pas au catalogue de nos concurrents et d'en faire une spécialité. Ainsi, nous sommes les seuls à proposer le Mali, la Mauritanie ou le Bhoutan, où les autorités essaient de préserver le mode de vie traditionnel en limitant l'accès à 4000 touristes par an. »

Chez Karavaniens du Monde, on s'affiche comme la seule agence québécoise spécialisée en trekking. « Les itinéraires de nos concurrents prévoient souvent quatre ou cinq jours de marche au cours d'un voyage de deux ou trois semaines, mais chez nous, c'est exactement le contraire », dit le président, Richard Rémy. « Nos voyages sont essentiellement des expéditions de trekking ou d'alpinisme. Les déplacements en véhicules motorisés constituent l'exception. » Un des best-sellers de Karavaniens, est le voyage intitulé *L'avenue des volcans*, en Équateur. Les participants passent 21 jours à marcher ou à grimper, puisque l'itinéraire prévoit l'ascension de trois sommets andins dont le fameux Cotopaxi dont la cime chatouille les nuages à 5897 mètres.

Au Pérou, autre « gros vendeur » de cette agence, les participants sont invités à marcher 17 jours sur les 23 que dure le voyage. Pendant ces treks, les voyageurs dorment

presque toujours sous la tente. « Les amateurs de plein-air sont de plus en plus nombreux au Québec, mais avant, ceux qui voulaient faire de véritable voyage de randonnée pédestre devaient s'adresser à des organisations américaines ou françaises. Et ils étaient nombreux à le faire. La création d'une agence comme la nôtre correspond à un besoin. »

À pied, à cheval ou en voiture, ces agences proposent toutes des itinéraires très différents de ceux qui figurent aux catalogues des voyagistes « traditionnels ». « Les grossistes *grand public* convoient leurs itinéraires en fonction d'un prix », observe Julien Paserini d'Exploreur Voyages. « Ils proposent la Thaïlande à 2000 \$, mais à ce prix-là, les gens séjournent à Bangkok et sur deux plages : Pattaya et Cha Am. C'est du gaspillage. En Chine, leurs circuits incluent cinq ou six grandes villes qui généralement se ressemblent. C'est le fast-food du voyage ! »

Les agences qui se réclament du label « aventure » s'efforcent d'emmener leurs petits groupes (de 4 à 12 personnes, en général) dans des endroits situés à l'écart des grandes routes touristiques, histoire de leur permettre de prendre le véritable poulx du pays.

« Nous programmons l'Indonésie : c'est assez commun », dit Robert Plante du Club Adventure. « Mais c'est un archipel de 13 000 îles et nous en choisissons quatre ou cinq qui sont complètement isolées. Nous programmons du trekking dans la vallée de la Hunza, au Pakistan, ou la vallée de l'Omo, dans le sud de l'Éthiopie où vivent les négresses à plateau et les tribus les plus archaïques d'Afrique. Et nous ne sommes pas prêts d'être à court d'idées : 80 % des destinations potentielles ne sont pas visitées. Les touristes vont dans la plupart des pays du monde, mais ils n'en visitent que certaines régions. »

★ **AURATOURS**  
VACANCES  
**SÉJOUR EN CAMPANIE**

Permis du Québec

*Italie*  
4e année  
consecutive  
**Agropoli**

**Hôtel La Darsena** ★★★ Départs 11 et 25 mai - 8 juin  
31 août - 14 et 28 sept. - 12 oct.

Au cœur du Golfe de Salerne, à une quinzaine de minutes à pied du centre d'Agropoli, à proximité de la côte Amalfitaine (1 h en voiture environ). Directement sur la plage face à la mer. Chaises et parasols. Cassé-croûte et restaurants. (Chambres avec télé couleur, douche seulement et vue sur mer. Chambre avec terrasse: ajouter 10\$ par jour (max. 3 ch. disponibles))

**Hôtel Park** ★★★ Départs 11 et 25 mai - 8 juin  
31 août - 14 et 28 sept. - 12 oct.

Situé à 10 mètres de la plage, à 1 km d'Agropoli et à 2 km des Temples de Paestum. Chambres avec salle de bain, téléviseur et téléphone. Terrain de tennis et tennis de table.

**Paestum** Départs 7 et 21 sept.  
5 octobre

**Hôtel Bonita** ★★★

Situé à quelques minutes de la mer et de la zone Archéologique. Parc de jeux et restaurant à votre disposition.

**1749\$**

16 jours/15 nuits • Un seul prix  
par personne en base double

- Vol aller/retour avec Air Transat
- Pension complète (3 repas par jour)
- 1/4 de litre de vin aux repas
- Eau minérale aux repas
- Transfers Rome / hôtel / Rome
- Excursions facultatives disponibles  
Capri, Naples, Salerne, Amalfi, Pompéi ...

POUR INFORMATIONS OU RÉSERVATIONS CONTACTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

263898

**ITALIE & SICILE**  
22 jours merveilleux ! : 18 sept.

**EUROPE DE L'EST**  
18 jours de beautés ! : 20 mai.

**SCANDINAVIE et Islande**  
18 jrs spectaculaires ! Cap Nord (soleil de minuit).

**ESPAGNE et PORTUGAL**  
16 jours de très belles découvertes ! : 14 sept.

**découverte de RUSSIE**  
2 semaines au temps des tsars. : le 12 juin et 29 août.

**Grèce, pays des dieux**  
3 semaines inoubliables : 23 sept.

Nos voyages sont accompagnés et guidés en français.

 **VOYAGES** 514 842-9666  
**LE TASSILI** 1800 453-4295

(514) 523-2143 • 1-800-470-5446

[dupuis@generation.net](mailto:dupuis@generation.net) • [www.generation.net/~dupuis](http://www.generation.net/~dupuis)

«Ca ne coûte pas plus cher de consulter des experts»

(514) 523-2143 • 1-800-470-5446

[dupuis@generation.net](mailto:dupuis@generation.net) • [www.generation.net/~dupuis](http://www.generation.net/~dupuis)

«Ca ne coûte pas plus cher de consulter des experts»



**VOYAGES  
LAMBERT**



*Émotion Culturelle*

**PRENEZ PART À LA DÉCOUVERTE  
AVEC NOS CIRCUITS CULTURELS**

✓ **Japon & Corée du Sud**  
du 5 au 21 mai 2000

✓ **Beauté Corse &  
Parfum de Provence**  
du 8 au 23 mai 2000

✓ **Benelux &  
le Nord de la France**  
du 12 au 27 mai 2000

✓ **Sicile & Malte**  
du 27 mai au 12 juin 2000

✓ **Splendeurs de Prague &  
Trésors d'Allemagne**  
du 13 au 28 juin 2000

**(418) 681-1703**  
**[www.voyages-lambert.com](http://www.voyages-lambert.com)**

**EUROPE DE L'EST ET CENTRALE**  
11 au 30 mai et 14 sept. au 3 oct.  
Rép. Tchèque-Pologne-Hongrie  
Roumanie-Slovaquie et Vienne  
**RÉUNION D'INFO 29 FÉV - 19H-RSVP**

**L'OUEST CANADIEN ET LE STAMPEDE**  
26 juin au 8 juillet-8 au 20 juillet  
En avion et autocar-RÉSERVEZ TÔT!  
**SOIRÉE D'INFO 1<sup>er</sup> MARS - 14 H-RSVP**

**ITALIE, SICILE ET SUISSE ALPINE**  
19 mai au 8 juin et 22 sept. au 12 oct.  
**RÉUNION D'INFO 2 MARS - 19H-RSVP**  
2825094



# VOTRE APPARTEMENT EN FRANCE OU EN ITALIE

au centre-ville, meublé, près de tous les services et activités    Prix à partir de **275\$/sem.**

- PARIS • AIX-EN-PROVENCE • NICE • CANNES • MONACO • JUAN LES PINS • SAINT RAPHAEL • ANTIBES • ROME • FLORENCE • VENISE

## Longs séjours sur la Côte d'Azur

4 sem. à partir de **1 289\$/pers.**  
 incl. studio (occ. dbie) avion Sabena, taxes.  
<http://www.gaby-travel.com>

### Maison en France

à partir de **300\$/sem.**

### Péniches en Europe

VOS PLUS BELLES VACANCES  
 Naviguez en toute liberté sur un bateau très facile à manoeuvrer.  
 à partir de **999\$/semaine**

### Maisons en Italie, avec piscine,

à partir de **455\$/sem.**  
 Hôtels dans toutes les villes d'Italie, transferts et visites.  
 Couverts à Rome et à Florence.

### CROISIÈRE

#### Super spécial 2 pour 1 ou mieux

Et en plus 2 catégories en surclassement

Partez en croisière n'importe quand... n'importe où

Norwegian Cruise Line Vous fait naviguer. Mais surtout n'attendez pas pour réserver car l'offre se termine le 31 mars 2000.

### Las Vegas

**729\$ taxes incl.**  
 Départ 15 mai matin • Retour 19 mai soir  
 Inclut : vol aérien, 4 nuits à Hotel Circus Circus, transfert, excursion à Laughlin et accompagnateur.

### Mony Tours, Montréal (514) 733-5396

### Gaby, Sainte-Thérèse (450) 430-2151

382/126

283/3209

## L'amour de la terre: une clef du cœur portugais

L'amour de la terre, de la terre natale s'entend, est l'une des clefs de la manière de se sentir et d'être des Portugais. Qu'ils restent toute leur vie attachés à leur lieu de naissance, ou qu'ils partent à la dérive jusqu'à la mort, le retour est toujours leur objectif proche ou différé.

Les fleuves, éléments de fixation du peuple portugais, sont toujours apparus comme un pôle créateur d'usages et de coutumes. Du Douro, qui vit d'année en année la tradition des vendanges (les vins de Porto), aux vastes étendues du Tage, animées par le quotidien « campino » (gardien de troupeau de taureaux), le peuple portugais donne à son labour un éclat et une musicalité qui lui est propre. Le « Fado », expression urbaine de ce sens musical, trouve dans les interprétations de Coimbra et de Lisbonne des formes distinctes de vivre le destin — « a saudade » (la nostalgie).

Le sens religieux du peuple portugais qui a eu une profonde influence sur les usages et les coutumes assume des formes traditionnelles d'expression dans les fêtes et les pèlerinages qui ont lieu du nord au sud du pays. De Notre-Dame-de-l'Agonie à Viana do Castelo et de la fête des « Tabuleiros » (tabliers), à Tomar, à la fête du Seigneur Saint Christ à San Miguel aux Açores, le peuple collabore d'une façon active où se mêlent la ferveur religieuse et la joie de la rencontre.

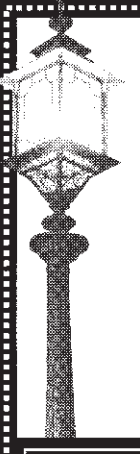
## Une histoire omniprésente

Au Portugal, les empreintes de l'art et de l'histoire portugaise apparaissent un peu partout, témoins d'un passé glorieux préservé grâce aux nombreux monuments, vestiges de l'art romain — comme le temple de Diane à Évora —, le monastère de Batalha; expressions de la Renaissance, le couvent du Christ à Tomar, ou des illustrations du baroque comme c'est le cas de l'église et de la tour des Clérigos, ex-libris de la ville de Porto.

Mais c'est dans le style architectonique que l'on a convenu de désigner de « manuelin » que le Portugal a trouvé un style qui lui est très propre et qui traduit la passion portugaise pour les choses de la mer.

De tous côtés apparaissent des édifices décorés de cordages, de noeuds, d'ancres, de globes et de sphères armillaires, de perles, de coquilles, de feuilles d'arbres, de roses, de pavots et les croix ubiquistes de l'ordre du Christ.

Les colonnes manuelles cessent d'avoir cette apparence statique que le gothique leur avait imprimé pour se dresser en spirale, comme la vigne grimpante. Le monument représentatif du style manuelin est le monastère des Jeronimos, l'un des monuments religieux les plus notoires où se trouvent les tombeaux de Camões et de Vasco da Gama.



# Profitez de la VIE!

CHOIX DE 40 CIRCUITS EUROPÉENS

## RÉSERVEZ-TÔT

et **ÉPARGNEZ** jusqu'à **940\$** par couple

|                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Le Grandiose</b><br>Belgique - Allemagne<br>Autriche - Italie<br>Hongrie - Roumanie<br>Bulgarie - Grèce - Suisse - France<br><b>31 jours 12 sept.</b><br><b>4,899\$ G</b> | <b>Le Grand Explorateur</b><br>Angleterre - Danemark<br>Suède - Finlande<br>Russie - Biélorussie<br>Pologne - Allemagne - Belgique<br><b>23 jours 06 sept.</b><br><b>4,599\$ G</b> | <b>Le Concerto</b><br>Angleterre<br>Écosse - France<br><b>16 jours 15 juillet</b><br><b>3,299\$ G</b>                                    | <b>Mélodies d'Autriche</b><br>Francfort<br>Salzbourg - Vienne<br>Innsbruck<br><b>16 jours 14 juillet</b><br><b>3,099\$ G</b>                                                                                                                                                                           |
| <b>Espagne-Maroc-Portugal</b><br>Madrid - Tolède<br>Grenade - Fes<br>Marrakech - Casablanca<br>Séville - Lisbonne<br><b>17 jours 26 mai</b><br><b>2,899\$</b>                | <b>Vacances à l'Italienne</b><br>Italie - Sicile<br><b>16 jours 18 mai</b><br><b>3,199\$</b>                                                                                       | <b>Beautés Anglaises</b><br>Angleterre<br>Écosse<br><b>9 jours 22 juillet</b><br><b>1,999\$ G</b>                                        | <b>Joyaux de France</b><br>Paris - Deauville<br>Bayeux - Mont St-Michel<br>Tours - Vallée de la Loire<br>Chartres - Fontainebleau<br><b>9 jours 15 juillet</b><br><b>1,999\$ G</b>                                                                                                                     |
| <b>Oberammergau 2000</b><br>France<br>Belgique - Hollande<br>Allemagne - Suisse<br>Autriche - Italie<br><b>19 jours 20 mai</b><br><b>3,698\$ G</b>                           | <b>La Mosaïque</b><br>France - Espagne<br>Maroc - Portugal<br><b>22 jours 19 mai</b><br><b>2,798\$ G</b>                                                                           | <b>Paris - Provence - Côte d'Azur</b><br>Paris - Lyon - Nice<br>Aix-En-Provence<br>Avignon<br><b>10 jours 19 mai</b><br><b>1,698\$ G</b> | <b>NOUVEAUTÉ!</b><br>Un circuit spécialement conçu pour nos clients de 18 à 35 ans.<br><b>Globetrotter 18-35</b><br>Paris - Lucerne - Rome - Florence<br>Venise - Innsbruck - Munich<br>Heidelberg - Amsterdam<br><b>13 jours</b><br><b>26 mai - 14 juillet - 4 août</b><br><b>à partir de 1,998\$</b> |

**28 AUTRES CIRCUITS EN BROCHURE !**  
**INCLUS :** Billets d'avion. Guides et chauffeurs professionnels. Transport en Autocars de luxe. Toutes les nuits d'hôtels. Tous les déjeuners. La plupart des soupers. Toutes les excursions et visites classiques. Pourboires au personnel hôtelier. Manutention des valises. Toutes les taxes. Frais de dossier. **Prix par personne, en occupation double, à partir de. Prix sujets à certaines conditions.**  
**GARANTIES :** Un dépôt de 200\$ garantit les prix. Service de partage garanti. 102 départs déjà garantis. Garantie de satisfaction. **G** Départs garantis.

En collaboration avec

### AGENCE DE VOYAGES



**CONSULTEZ VOTRE CONSEILLER EN VOYAGES**

|                                                                                                                                                        |                                                                                                          |                                                                                                                                                                        |                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Laval (St-Martin)</b><br><b>Laval</b><br>(Bvd des Laurentides)<br><b>Montréal</b><br><b>Pointe-Claire</b><br><b>Québec</b><br><b>Saint-Félicien</b> | (450) 668-2240<br>(450) 975-2713<br>(514) 861-5111<br>(514) 426-2760<br>(418) 624-8222<br>(418) 679-8242 | <b>Saint-Léonard</b><br><b>Sainte-Foy</b><br>(Innovation)<br><b>Sainte-Foy</b><br>(Place de la Cité)<br><b>Sept-Îles</b><br><b>Sherbrooke</b><br><b>Trois-Rivières</b> | (514) 255-3560<br>(418) 657-7030<br>(418) 653-9200<br>(418) 968-1350<br>(819) 566-5132<br>(819) 376-9394 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**SÉJOURS LINGUISTIQUES**  
**COLLÈGE DE MAISONNEUVE**  
**ANGLAIS: CANADA ET ANGLETERRE**  
**ESPAGNOL: ESPAGNE ET MEXIQUE**  
**ALLEMAND: ALLEMAGNE**  
 Pour tous. Demandez notre brochure.

**Cinq façons de nous joindre:**  
 3800, rue Sherbrooke Est, Montréal, H1X 2A2  
 Tél.: (514) 254-7131, poste 4851  
 Téléc.: (514) 253-7637  
 Courriel: cnewber@cmaisonneuve.qc.ca  
 Réunions: Angleterre—13 mars et 8 avril 2000

Collaboration avec une agence de voyages, détentrice d'un permis du Québec.

**Cégep de Drummondville**

**5 JOURS D'IMMERSION ANGLAISE OU ESPAGNOLE**

**Espagne 1 950 \$ Cuba 1 419 \$**  
**Londres 1 925 \$ Mexique 1 550 \$**  
**Vancouver 1 650 \$**

Inclus: pour tous, départs fréquents ou session d'été avec accompagnateur pour 2, 3, 4 semaines, logement, repas, avion, cours, excursions, etc.

**Sans frais, 7 jours: 1 800 903-5282**  
<http://www.cdummond.qc.ca/sejlin>

Avec: C. Voyages, A. Leclerc et VCC, détenteurs d'un permis.

**Grèce Classique et Mykonos**  
 À partir de **2 299\$**  
Prix par personne • Occupation double  
Toutes taxes incluses

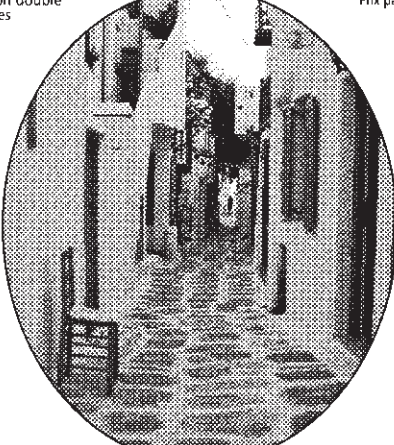
**DÉPARTS**  
du 05 mai au 12 octobre 2000

**Vol Inclus**  
16 jours/14 nuits

**Voyage Olympien**  
 À partir de **2 399\$**  
Prix par personne • Occupation double  
Toutes taxes incluses

**ITINÉRAIRE**

- 1 Départ de Montréal/Mirabel
- 2 Arrivée à Athènes
- 3 Athènes
- 4 Athènes/Kalamata
- 5 Delphes
- 6 Delphes/Olympie/Patras
- 7 Nauplie/Myrènes/Épidaure
- 8 Athènes/Mykonos
- 11 Mykonos
- 12 Kosadi Patmos
- 13 Rhodes
- 14 Crète Santorini
- 15 Athènes
- 16 Athènes/Montréal



**ITINÉRAIRE**

Départ de Montréal/Mirabel 1

Arrivée à Athènes 2

Athènes 3

Athènes/Kalamata 4

Delphes 5

Delphes/Olympie/Patras 6

Nauplie/Myrènes/Épidaure 7

Athènes 8

Crète/Santorini 9

Rhodes 10

Patmos/Kusadasi 11

Istanbul 12

Istanbul 13

Départ/Mykonos 14

Athènes 15

Athènes/Montréal 16

**VOTRE SÉJOUR COMPREND**

- Vols directs: Mirabel/Athènes
- Transferts aller-retour aéroport-hôtel de même que pour votre croisière ou départ du Pirée
- Hébergement pour 3 nuits à Mykonos selon l'hôtel de votre choix incluant les petits déjeuners
- Circuit Grèce Classique de 3 nuits incluant Les Météores, 2 repas par jour et guide francophone
- Croisière vers les îles grecques et la Turquie de 5 jours/4 nuits selon votre sélection de cabine incluant tous les repas à bord
- Hébergement pour 4 nuits à Athènes selon l'hôtel de votre choix incluant les petits déjeuners
- Toutes les taxes aéroportuaires, portuaires de même que les taxes locales
- Vols directs: Mirabel/Athènes
- Transferts aller-retour aéroport-hôtel de même que pour votre croisière ou départ du Pirée
- Hébergement pour 4 nuits à Athènes selon l'hôtel de votre choix incluant les petits déjeuners
- Circuit Grèce Classique de 3 nuits incluant Les Météores, 2 repas par jour

Permis du Québec

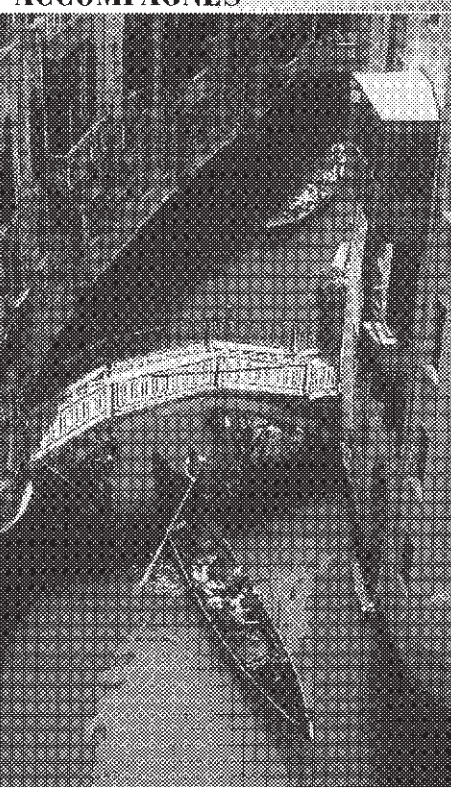
**505, de Maisonneuve Est, Montréal**  
**Renseignements et réservations: (514) 284-0044**

**OUVERT LE DIMANCHE de 11h à 16h**

**VOYAGES DE GROUPES ACCOMPAGNÉS**

**DÉPARTS GARANTIS**

**DÉPARTS ASSURÉS**



**LA HOLLANDE EN FLEUR**  
 Du 28 avril au 7 mai

**VELO ET PÉNICHIE EN HOLLANDE**  
 Du 2 au 11 juin

**OVERAMMERGAU (Le jeu de la passion)**  
 Incluant l'Allemagne et la République Tchèque  
 Du 9 au 23 juin

**YUKON ET ALASKA**  
 Départ supplémentaire  
 Du 29 juin au 12 juillet

**LE GRAND TOUR DE L'OUEST CANADIEN**  
 Du 1<sup>er</sup> au 14 juillet

**L'ISLANDE (Nouveauté exclusive)**  
 Du 2 au 14 août

**CALIFORNIE, ARIZONA ET NEVADA**  
 Du 16 au 30 septembre

**LES ROCHEUSES ET LE ROCKY MOUNTAIN**  
 Le luxe, le confort et la beauté (circuit exclusif)  
 Du 30 septembre au 12 octobre

**CLUB VOYAGES**

**www.voyagesdegroupe.com**

|                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Île de Montréal</b><br>Club Voyages International<br>Club Voyages Rosemont<br>Club Voyages Versailles<br>Rive-Sud de Montréal<br>Club Voyages Daniel, Chamblay<br>Club Voyages Eden, St-Jean<br>Club Voyages Ste-Anne, Varennes | (514) 769-3838<br>(514) 376-5910<br>(514) 253-0123<br>(450) 658-0654<br>(450) 348-9291<br>(450) 652-0605 | <b>Rive-Nord de Montréal</b><br>Club Voyages Albatros, Joliette<br>Club Voyages Mer et Monde, Laval<br>Club Voyages Repentigny<br>Province<br>Club Voyages Air Mer<br>Club Voyages Agathe Leclerc, Drummondville<br>Club Voyages Guertin, Gatineau | (450) 759-5551<br>(450) 661-6003<br>(450) 582-6065<br>1-800 840-0426<br>(819) 477-8383<br>(819) 561-2220 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|

2831516

## LA GRÈCE

**ESCAPADE ! VOL ET CROISIÈRE DE 3 JOURS DANS LES ÎLES GRECQUES**

à partir de **1 399\$**

**SÉJOUR DANS LES ÎLES GRECQUES**  
**15 jours - 4 îles**

à partir de **1 949\$**

**LE PANORAMIQUE**  
**15 jours**

Croisière dans les îles grecques et en Turquie  
 Circuit de la Grèce classique et des Météores  
 4 jours à Athènes  
 3 jours à Mykonos  
 à partir de **2 349\$**

**SÉJOUR ET CROISIÈRE**  
**15 jours**

4 jours de croisière dans les îles  
 7 jours de séjour à Mykonos  
 2 jours à Athènes  
 à partir de **2 299\$**

**GRÈCE ITALIE ET SICILE !**

7 jours de croisière dans les îles grecques, en Turquie en Italie et en Sicile  
 2 jours à Athènes  
 à partir de **2 499\$**

## L'EUROPE et la RUSSIE

**FUGUES MUSICALES EN EUROPE**  
**Prague - Vienne - Salzbourg - Budapest - Varsovie**

Un choix de plusieurs combinaisons incluant le vol, les visites et 1 concert dans chaque ville

**6 jours à partir de 1 459\$** **10 jours à partir de 1 829\$** **13 jours à partir de 2 199\$**

**PITTORESQUE AUTRICHE ET PRAGUE**  
**15 jours**

Circuit en Autriche incluant 3 jours à Prague  
 à partir de **3 345\$**

**VILLES D'ART DE L'EUROPE CENTRALE**  
**15 jours**

Rép. Tchèque - Slovaquie - Autriche - Hongrie

à partir de **3 395\$**

**RUSSIE**  
**Croisière francophone sur la VOLGA**

De Moscou à Saint-Petersbourg  
 Animation francophone et conférencier à bord...  
**11 jours à partir de 2 646\$**

\*Prix par personne, occupation double. Toutes taxes incluses sauf pour les programmes en Europe (30\$). Prix valables pour départs spécifiques d'avril et d'octobre 2000 et incluant les réductions «réserve-tôt», lorsque applicables.

**MONTRÉAL**  
 Voyages En Direct Anjou ..... (514) 366-3166  
 Club Voyages Côte des Neiges ..... (514) 341-4420  
 Club Voyages Outremont ..... (514) 274-4464  
 Club Voyages Lajeunesse ..... (514) 381-5365  
 Voyages FCNQ Bale D'Urfé ..... (514) 457-2236  
 Club Voyages Langelier ..... (514) 252-7093  
 Voyages Franair Centre-Ville ..... (514) 849-7711

**RIVE-NORD**  
 Club Voyages Marinair  
 Ste-Thérèse ..... (450) 437-2324  
 Voyages Pa-Co Laval ..... (450) 687-2462  
 Voyages Viau Martin Blainville ..... (450) 971-5511  
 Club Voyages Albatros Joliette ..... (450) 759-5551  
 Club Voyages Aurovoir Rawdon ..... (450) 834-7117

**DORION VAUDREUIL**  
 Voyages Nicole & Cie ..... (450) 455-0991

**RIVE-SUD**  
 Voyages Clair de Lune St-Rémi ..... (450) 454-7555  
 Voyages Francine Leboeuf  
 St-Thimothée ..... (450) 377-1196  
 Club Voyages J.M. St-Hubert ..... (450) 678-0258  
 Voyages Action Chamblay ..... (450) 447-7087

Club Voyages Louise Proulx  
 Carlier St-Lambert ..... (450) 672-1272  
 Club Voyages Claudelle  
 Boucherville ..... (450) 641-1657  
 Voyages Les 100 Clefs Longueuil ..... (450) 651-2522  
 Voyages Absolu St-Hyacinthe ..... (450) 771-2003  
 Voyages Richelleu Avantage  
 Sorel ..... (450) 742-4534

**révolours**

...un autre regard sur le Monde



André Gagné (à droite) traîne sa petite cabane derrière sa motoneige pour trouver les meilleurs emplacements de pêche.

# Pêche blanche en eau salée

STÉPHANIE MORIN  
collaboration spéciale

Même si elles sont salées, les eaux du Saguenay se figent pendant l'hiver pour se couvrir aussitôt de centaines de petites cabanes colorées. De Noël à la mi-mars, le fjord offre une expérience unique aux amateurs de pêche hivernale.

Ici, les sempiternels petits poissons des chenaux font place à des espèces hautes en couleurs et en saveurs. Sébaste, éperlan, morue et turbot peuvent se retrouver dans votre assiette, si les dieux du fjord sont avec vous ! Il ne faut pas s'attendre à des pêches miraculeuses comme à Sainte-Anne-de-la-Pérade. Ces poissons de fond, qu'on pêche à des profondeurs pouvant atteindre 275 m, sont plus capricieux (ou plus rusés) que leurs cousins poulamons. Il faut donc être patient. Malgré le froid.

Pour passer le temps, il y a toujours les inévitables histoires de pêche. Saviez-vous qu'au cours des dix dernières années, on a pêché six requins dans les eaux du fjord ? Pas de « Grands Blancs », évidemment, mais plutôt des requins du Groenland, une espèce qui habite en permanence au fond du Saguenay et dont la taille moyenne est de trois mètres.

Ces prises incroyables se sont toutes produites pendant l'hiver. Le plus difficile n'est pas d'attirer le poisson (qui s'empêtre de lui-même dans les lignes), mais bien de faire passer pareille pièce de viande dans le trou ! La rumeur court sur la banquise qu'il a fallu près de quatre heures à un pêcheur pour sortir son mastodonte de l'eau.

Les marées constituent un autre sujet de discussion (et de discorde) entre les pêcheurs. Au cours de la journée, la hauteur de l'eau fluctue d'environ six mètres, entraînant avec elle glaces, cabanes et pêcheurs, qui montent et redescendent sans relâche. Ce mouvement n'est pas perceptible, sauf peut-être aux abords de la rive où on peut entendre quelques craquements. Seulement, après quelques heures, on réalise que la falaise qui nous bordait à droite est à demi disparue !

Évidemment, ces marées ont une grande influence sur la quantité de prises. Chaque pêcheur a sa propre théorie sur le sujet et tous ne s'entendent pas sur le meilleur moment pour lancer sa ligne.

Le permis n'est pas nécessaire pour la pêche blanche sur le Saguenay. Toutefois, Pêches et Océans Canada impose un quota de 25 poissons de fond par pêcheur par jour.

Quatre sites ont été aménagés sur le fjord. Celui de La Baie est de loin le plus fréquenté. À tel point que la pêche proprement dite est souvent reléguée au second plan. Ce qui compte ici, c'est l'aspect social ! On retrouve sur la baie des Ha !Ha ! près de 1000 cabanes entre lesquelles les automobiles peuvent circuler librement.

À Sainte-Rose-du-Nord et L'Anse Saint-Jean, les cabanes sont beaucoup moins nombreuses et les véhicules sont strictement interdits.

Mais l'endroit le plus paisible reste Rivière-Éternité. Une promenade de 20 minutes en motoneige permet d'accéder à l'aire de pêche, située au pied des falaises dans la Baie-Éternité.

Le paysage est à couper le souffle : les parois escarpées (où deux grimpeurs téméraires se démenaient), le Cap Trinité, le fjord glacé... À Rivière-Éternité, on creuse les trous à l'extérieur de la cabane. On comprend pourquoi : s'enfermer devant pareil décor serait un véritable sacrilège...

La location de la cabane coûte entre 40 et 60 \$ par jour, pour un groupe de quatre à six pêcheurs. Ce prix comprend aussi la location des cannes à pêche, des appâts et du combustible. Il faut prévoir un montant additionnel de 15 \$ par personne, pour la virée en motoneige.

Pour un prix variant de 75 à 100 \$, on peut aussi profiter des services d'un guide expérimenté. Le nôtre s'appelle André Gagné. Derrière sa motoneige, il traîne sa propre petite cabane, grimpée sur des patins et munie comme il se doit d'un poêle à bois. Il peut donc suivre les pérégrinations des bancs de poissons et installer les cannes aux endroits stratégiques, loin des lieux de pêche habituels. Grâce à ses précieux conseils, j'ai pu pêcher mon tout premier sébaste : un poisson rouge-orangé avec des yeux exorbités. Sale gueule, mais bon goût...

Si ses clients le désirent, André peut aussi assumer la responsabilité du dîner. Il préparera quelques-unes de ces spécialités culinaires, dont une riche soupe de poissons qui fera baver d'envie tous les pêcheurs des environs... Suivront quelques filets de sébastes enfarinés puis poêlés avec un peu de beurre et de vin blanc, ainsi qu'une fine tranche de steak d'original.

Décidément, la vie est belle sur la banquise !

Pour plus d'informations, on peut joindre la Société touristique du fjord au (418) 697-5050 ou au 1 800 263-2243.

Ce reportage a été effectué à la suite d'une invitation de l'Association touristique régionale du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

# Un zoo, l'hiver

STÉPHANIE MORIN  
collaboration spéciale

Qui a dit que l'hiver engourdisait la nature, jusqu'à la plonger dans une profonde hibernation ? Au Zoo sauvage de Saint-Félicien, on peut profiter de la blanche saison pour observer de nombreuses espèces animales, plus belles que jamais dans leur chaud pelage hivernal.

Situé dans la région du lac Saint-Jean, le Zoo de Saint-Félicien a bien peu de choses en commun avec les zoos traditionnels. Ici, pas de cages, ni de barreaux. Les animaux évoluent dans de vastes espaces à aire ouverte qui reproduisent fidèlement leur habitat naturel.

Une première section du site, sillonnée de sentiers pédestres, permet aux visiteurs de déambuler d'un écosystème à l'autre, comme s'ils traversaient le continent d'est en ouest. Inutile de chercher girafes, éléphants ou hippopotame. Le Zoo sauvage n'accueille que des espèces indigènes d'Amérique du Nord. Les cougars, les phoques gris, les mouflons et même les simples castors sont tout aussi impressionnants que l'habituelle collection d'animaux exotiques.

Saviez-vous que le deuxième animal le plus rapide au monde (après le guépard) habite les prairies canadiennes ? Il s'agit de l'antilope d'Amérique, qui peut atteindre les 100 km/h. Avez-vous déjà vu un carcajou, animal mythique que les légendes présentent comme une bête vile et dangereuse ? Le Zoo, c'est l'endroit pour redécouvrir la faune nord-américaine, notamment certaines espèces menacées qui sont désormais impossibles à observer en pleine nature.

Pendant l'hiver, certaines espèces hibernantes manquent à l'appel, dont les ours noirs, les grizzlis et les chiens de prairies. Mais les autres pensionnaires sont actifs comme jamais, s'ébattant ou se prélassant dans le neige.

Les Sentiers de la nature composent la seconde section du zoo. Pour la découvrir, les visiteurs doivent grimper dans un petit train grillagé. Pour une fois, les rôles sont inversés : c'est l'homme qui se retrouve en cage, tandis que les animaux sont libres de leurs allées et venues.

Pendant la balade, d'une durée de 45 minutes, on peut observer de nombreux cervidés, dont des wapitis, des chevreuils et des caribous, ainsi qu'une meute de loups et un troupeau de bisons. Il n'est pas rare qu'un orignal, ou même



Maya, reine incontestée du Zoo sauvage.

un bison, s'approche du train, intrigué par tous ces visiteurs emmitoufflés jusqu'aux oreilles.

Le clou de la visite reste toutefois la collation de Maya, l'ourse polaire. C'est elle la vedette incontestée du Zoo de Saint-Félicien. Un rôle qu'elle partageait autrefois avec son frère Nanook, décédé en 1997, dont le squelette imposant est exposé au centre d'interprétation.

Deux fois par jour, Maya reçoit une « petite » collation, composée essentiellement de viande chevaline et de hareng. Le rituel est toujours le même. D'un côté, les spectateurs assis dans les estrades de bois ; de l'autre, le mastodonte de 250 kilos. Entre les deux, une épaisse vitre qui résiste aux balles, aux tremblements de terre, aux vents violents... et aux ours polaires !

L'animalier attire Maya en lui lançant des morceaux de viande dans le bassin d'eau qui jouxte la vitre. L'ourse hésite souvent à sauter. Visiblement, la perspective d'une baignade ne la réjouit pas toujours. Mais encouragée par les mots doux de son animalier (qui la surnomme affectueusement ma

puce), elle finit toujours par se lancer à l'eau.

Les spectateurs ont alors droit à un ballet aquatique fascinant. Maya plonge gracieusement, remonte en frôlant la vitre ou y appuie ses puissantes pattes arrières pour mieux déguster ce qu'elle a récupéré au fond du bassin. La foule frissonne de plaisir... quand elle ne grelotte pas de froid. Ce spectacle grandiose, comme l'ensemble de la visite d'ailleurs, se déroule en plein air. Il faut donc prévoir le coup et se vêtir très chaudement pour ne pas laisser le froid gâcher la journée.

Pour prolonger le plaisir des petites familles, on a aménagé cette année une glissade sur tubes ainsi qu'un petit village d'igloo. Les enfants pourront réellement se croire transportés au pays de Maya !

Le Zoo sauvage de Saint-Félicien est ouvert tous les week-ends de février et mars, ainsi que pendant les semaines de relâche scolaire, soit du 26 février au 12 mars inclusivement. Tarif : adulte, 12 \$ ; enfant de 12 ans et plus, 8 \$ ; enfant de moins de 12 ans, 6 \$. Pour informations : (418) 679-0543 ou 1 800 667-5687.



Hiver comme été, ce sont les visiteurs qu'on met en cage au Zoo de Saint-Félicien !

# Plusieurs plages des Baléares sont à l'index

Agence France-Presse  
MADRID

Près de 40 % des plages impropres à la baignade en Espagne se situent dans l'archipel des Baléares, une des régions les plus touristiques du pays, particulièrement prisée par les Allemands et les Britanniques, selon les autorités sanitaires espagnoles.

Cependant, sur 1619 sites analysés sur les côtes espagnoles de l'Atlantique et de la Méditerranée, 34 plages seulement sont impropres à la baignade, dont 14 se trouvent aux Baléares, selon l'étude annuelle sur la qualité des eaux de baignade publiée mardi par le ministère de la Santé.

Les plages des Baléares se situent surtout dans la plus grande île, Majorque, où Palma, Calvià, Pollença et Andraxt sont particulièrement affectées.

L'archipel méditerranéen des Baléares reçoit chaque année près de dix millions de touristes, dont un tiers d'Allemands et un tiers de Britanniques.

Les autres plages d'Espagne mises à l'index par le ministère de la Santé se situent, sur la côte méditerranéenne, en Catalogne (2), dans le Levant (6), en Andalousie (1), à Melilla (1), et, sur la côte atlantique, au Pays basque (7) et en Galice (3).

La qualité globale des plages espagnoles s'est améliorée en 1999 puisque 97,9 % sont aptes à la baignade contre 97,5 % en 1998.

Les analyses portent sur plusieurs paramètres comme la présence de bactéries coliformes, de salmonelles, d'huiles minérales et la transparence de l'eau.

2833165  
Not Ready

# La classification des hôtels obligatoire dès cette année ?

MARIO FONTAINE  
QUÉBEC

Tous les établissements hôteliers du Québec seront soumis à une classification qualitative dès cette année s'il n'en tient qu'au ministre délégué au Tourisme, Maxime Arseneau. Le but : s'assurer de standards d'excellence à la hauteur des critères internationaux en matière d'accueil, de confort et de services.

« On n'a pas le choix, il faudra qu'on ait un programme de qualité sur lequel on peut se fier. Assurer la qualité de notre produit, c'est fondamental », d'expliquer cette semaine M. Arseneau en entrevue à *La Presse*.

Il est à préparer un projet de loi qui, tout en allégeant la réglementation en terme de permis et de contrôles, ferait en sorte qu'une classification obligatoire s'applique à tous les établissements au Québec. Ces modifications réglementaires pourraient être soumises à l'Assemblée nationale dès ce printemps.

La plupart des pays européens ont déjà un système d'étoiles qui donne une bonne idée de la qualité — et du prix — des hôtels. Un programme a été mis en place depuis quelques années au Québec, mais sur une base volontaire seulement. Reste que 80 % des hôtels et 90 % des gîtes, selon le ministre, y ont adhéré.

C'est que l'industrie profite directement, en bout de ligne, de contrôles fiables et rigoureux qui permettent aux touristes, en théorie du moins, de pouvoir éviter les mauvaises surprises. Appliquer la règle à tout le monde uniformiserait et rationaliserait le processus, en plus de fournir une précieuse référence aux voyageurs québécois et étrangers.

Selon le ministre, « le défi n'est pas seulement d'attirer les gens (au Québec), mais d'avoir la qualité qui fait en sorte qu'on n'aura pas une publicité contre-productive de la part de visiteurs déçus ». La meilleure publicité imaginable, fait-il valoir, c'est un touriste satisfait qui en parle autour de lui à son retour. La pire, un mécontent qui fait pareil. C'est la Corporation des services aux établissements touristiques qui, dans le moment, vérifie sur une base volontaire la qualité des établissements et les classifie.

## Bonne année en vue

Le tourisme est devenu la première industrie de l'économie mondiale. Il a rapporté l'an dernier quelque 5,7 milliards de dollars en retombées économiques au Québec. 1998 avait battu des records, on a fait encore un peu mieux en 1999. À Montréal on a dépassé les scores de 1967, l'année de l'Expo.

D'où l'importance de préserver ces gains par l'atteinte d'une qualité de niveau international. Presque un touriste sur trois (30 %) vient en effet d'en dehors du Québec, et ils assurent la moitié des revenus de l'industrie. De ce nombre, 15 % proviennent d'ailleurs au Canada, 10 % des États-Unis et 5 % d'outre-mer. Une manne par rapport à il y a à peine dix ans.

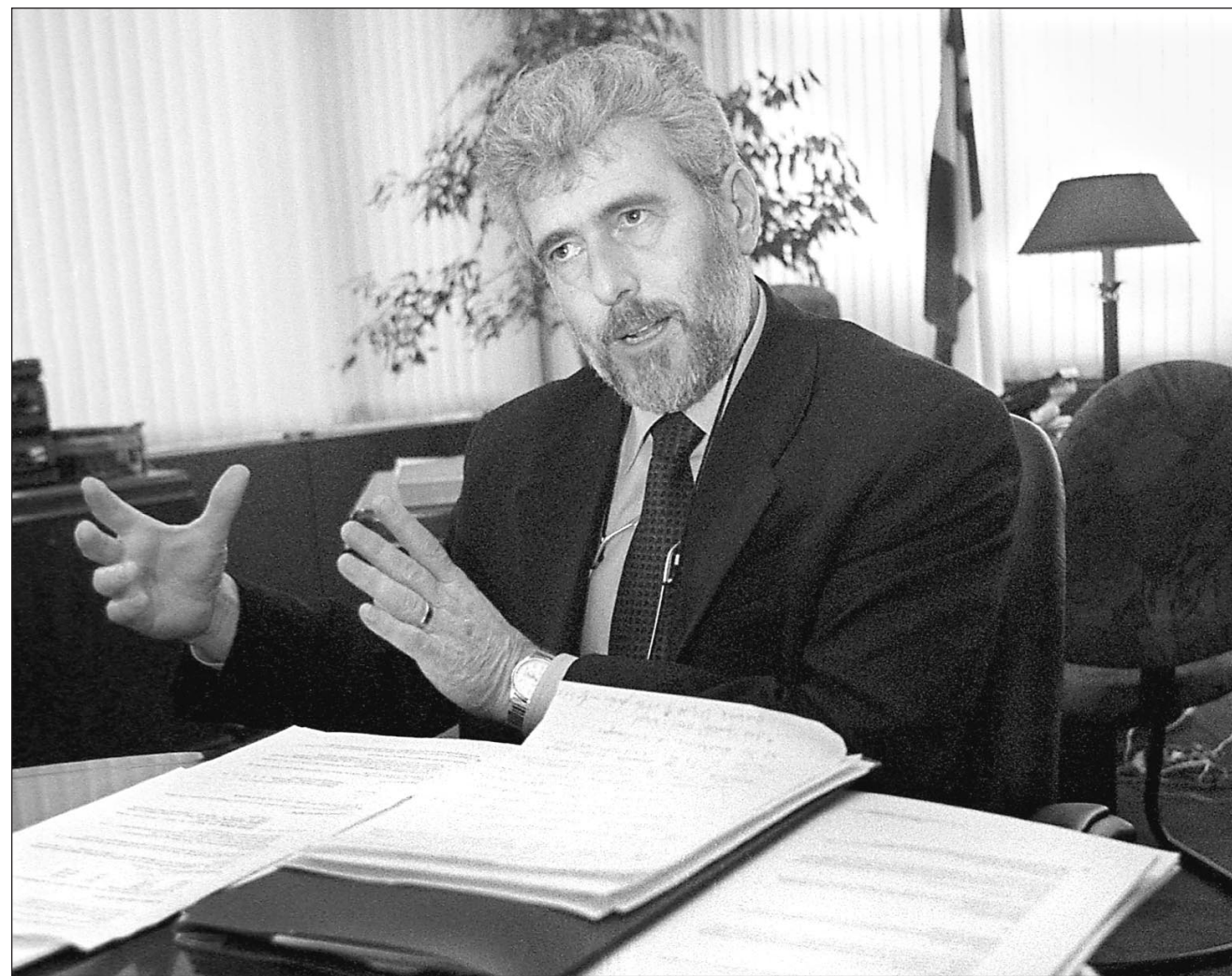


PHOTO DIDIER DEBUCHÈRE, collaboration spéciale

**Le ministre délégué au Tourisme dans le gouvernement Bouchard souhaite s'assurer de standards d'excellence à la hauteur des critères internationaux en matière d'accueil, de confort et de services dans l'ensemble de l'industrie hôtelière.**

Pour maintenir le rythme, Québec tente de développer les vacances d'hiver — la motoneige et les traîneaux à chiens apparaissent très exotiques aux yeux des Européens — et fait un effort tout particulier pour attirer les Américains.

Député des Îles-de-la-Madeleine, M. Arseneau mise sur nos grands espaces, dont le fleuve, la nature sauvage, le fait que les quatre saisons sont très distinctes et sur notre différence culturelle et linguistique pour attirer les visiteurs étrangers et inciter les Québécois eux-mêmes à prendre leurs vacances ici.

On ne semble pas encore prêt,

toutefois, à corriger certains irritants, comme la pollution visuelle que représentent les panneaux publicitaires géants le long des voies rapides, ou encore à établir une classification plus rigoureuse des campings, pourtant fréquentés par un nombre important de vacanciers.

Il est vrai que, dans le premier cas, c'est le ministère des Transports qui est en cause et non Tourisme Québec. Dans le second, les initiatives prises volontairement il y a quelques années n'ont pas été resserrées depuis en faveur de critères plus explicites.

Un bon point en revanche : notre

déficit touristique — l'argent que les Québécois dépensent ailleurs par rapport à ce que les visiteurs dépensent ici — est passé de 1,2 milliard en 1994 à 360 millions en 1998 (les chiffres de l'an dernier ne sont pas encore disponibles). La saignée n'est pas tout à fait jugulée, elle ne le sera sans doute jamais complètement à cause de la Floride, mais au moins elle est davantage contenue.

Cette industrie arrive par ailleurs à créer un emploi avec 58 000 \$ de recettes, ce qui est très peu par rapport au secteur manufacturier, par exemple. Quelque 100 000 Québécois oeuvrent dans l'industrie touristique.

### VOYAGEZ EN GROUPE

#### RABAIS DE 5% AUX MEMBRES FADOQ

|                                                                                                                                                                         |                  |                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-----------------|
| <b>NEW-YORK À PAQUES</b> (4 jours) 21 au 24 avril. Hébergement au Travel Inn (42 <sup>e</sup> rue)                                                                      | <b>499 \$</b>    |                 |
| <b>VERMONT AU TEMPS DESTULIPES</b> (2 jours/3 repas)<br>7 au 8 mai (Séjour complet à L'Auberge de la Famille Trapp)                                                     | <b>349 \$</b>    |                 |
| <b>OTTAWA AU TEMPS DES TULIPES</b> 20 au 21 mai (incluant 4 repas)                                                                                                      | <b>229 \$</b>    |                 |
| <b>PARIS, LA LOIRE AVEC LOUIS-PAUL ALLARD</b> 8 au 23 mai <b>6 places!</b>                                                                                              | <b>2 374 \$</b>  |                 |
| 2 repas par jour, excursions et seulement 2 hôtels!                                                                                                                     |                  |                 |
| <b>L'ITALIE, AVEC MONIQUE SAINTONGE</b> 8 au 23 juin                                                                                                                    | <b>2 744 \$</b>  |                 |
| 2 repas par jour, Rome, Florence, Venise, Lac de Côme, Lac de garde...                                                                                                  |                  |                 |
| <b>MAGNIFIQUE CROISIÈRE EN "ALASKA"</b> (avion, transferts, croisière, taxes)<br>24 au 31 juillet 2000 sur le "Norwegian Wind" à partir de                              | <b>2 630 \$</b>  |                 |
| <b>LES BEAUX VOYAGES DE MARIE ET LISE</b>                                                                                                                               |                  |                 |
| <b>L'ALLEMAGNE, LA ROUTE DE BACH</b> (250 <sup>e</sup> anniversaire)<br>5 au 16 mai. 2 repas/jour. Forfait exclusif! Une Allemagne toute musicale!                      | <b>2 599 \$</b>  |                 |
| <b>LA CORSE, ÎLE DE BEAUTÉ!</b> 8 au 19 mai, exc. + presque tous les repas! <b>5 places!</b>                                                                            | <b>2 099 \$</b>  |                 |
| <b>LE VIETNAM</b> 8 au 27 mai (20 jours, tous les repas)                                                                                                                | <b>3 299 \$</b>  |                 |
| <b>THAÏLANDE EXOTIQUE</b> Grand circuit exclusif! 6 au 24 mai, 41 repas + excursions                                                                                    | <b>2 199 \$</b>  |                 |
| <b>LONDRES, LA PREMIÈRE DE NOTRE-DAME-DE-PARIS</b> <b>EXCLUSIF!</b>                                                                                                     | <b>1 749 \$</b>  |                 |
| 17 au 25 mai, 7 repas + excursions + billet spectacle                                                                                                                   |                  |                 |
| <b>CROISIÈRE SUR LE RHIN ROMANTIQUE + 1 JOUR À PARIS</b>                                                                                                                | <b>1 989 \$</b>  |                 |
| 18 au 26 mai, excursions et presque tous les repas                                                                                                                      |                  |                 |
| <b>SÉJOUR À MEDJUGORJE ET VISITE DU VATICAN À ROME</b>                                                                                                                  |                  |                 |
| 11 au 19 mai (9 jours, 2 repas/jour) excursions sur place<br>Accompagné par le Père Jean-Marc Gagnon, Rédemptoriste                                                     | <b>1 795 \$</b>  |                 |
| <b>DÉPARTS GARANTIS VERS L'EUROPE</b>                                                                                                                                   |                  |                 |
| <b>GRAND TOUR D'EUROPE</b> 5 au 23 mai (19 jours) 26 repas                                                                                                              | <b>2 558 \$*</b> |                 |
| <b>ANGLETERRE, IRLANDE, ÉCOSSE</b> 17 mai au 1 <sup>er</sup> juin (16 jours) 20 repas                                                                                   | <b>2 558 \$*</b> |                 |
| <b>L'ACCENT FRANÇAIS</b> 12 au 25 mai (14 jours)/18 repas<br>Paris-Lyon-Avignon-Nice-Monaco-Lourdes-Bordeaux-Mt St-Michel                                               | <b>1 958 \$*</b> |                 |
| <b>EUROPE ROMANTIQUE</b> 20 mai au 4 juin (16 jours) 20 repas<br>Belgique, Hollande, Allemagne, Autriche, Hongrie, République Tchèque, Slovaquie                        | <b>2 158 \$*</b> |                 |
| <b>*Tarifs si payé par chèque et dépôt 3 mois avant le départ</b>                                                                                                       |                  |                 |
| <b>ESPAGNE, PORTUGAL, FRANCE</b> 2 au 17 juin (16 jours) 26 repas<br>Toutes les excursions incl. Circuit exceptionnel! Accompagné par M. Paul Beaulieu                  |                  | <b>2 880 \$</b> |
| <b>*Tarif si payé par chèque et dépôt avant le 15 mars</b>                                                                                                              |                  |                 |
| <b>VOYAGES DE L'AN 2000</b>                                                                                                                                             |                  |                 |
| <b>PARIS, CHIC ET CHARME + ESCAPADE À LONDRES</b> <b>Reste quelques places!</b><br>Hôtel club prestige à Paris 2 <sup>e</sup> semaine de mai (2 repas/jour) à partir de | <b>1 506 \$</b>  |                 |
| <b>PÂQUES À ROME ET DÉTENTE À SORRENTE</b> <b>DÉPART GARANTI</b>                                                                                                        | <b>2 560 \$</b>  |                 |
| 7 au 25 avril 2000                                                                                                                                                      |                  |                 |
| <b>LA CROISIÈRE DES TSARS</b> <b>DÉPART GARANTI</b> <b>et inscrite avant le 31 mars</b>                                                                                 | <b>2 599 \$</b>  |                 |
| De Moscou à St-Petersbourg (tous les repas + visites) 10 sept. - 20 sept.                                                                                               |                  |                 |
| Prix par personne en occ. double incluant transport, hébergement guide et taxes.                                                                                        |                  |                 |
| <b>20 ans déjà!</b>                                                                                                                                                     |                  |                 |
| <b>GROUPE VOYAGES QUÉBEC INC.</b>                                                                                                                                       |                  |                 |
| Composez sans frais : <b>1-800-463-1598</b>                                                                                                                             |                  |                 |
| ou <b>1-800-667-6070</b>                                                                                                                                                |                  |                 |
| Dé détenteur des permis du Québec                                                                                                                                       |                  |                 |

## EUROPE

### NOLITOUR

#### VACANCES

##### Vols avec ROYAL

|                                                    |               |
|----------------------------------------------------|---------------|
| <b>PARIS</b> à compter du 5 mai                    | <b>599 \$</b> |
| Jusqu'à 4 vols par semaine                         |               |
| <b>LONDRES</b> à compter du 24 juin                | <b>749 \$</b> |
| à partir de                                        |               |
| <b>MANCHESTER</b> à compter du 1 <sup>er</sup> mai | <b>789 \$</b> |
| à partir de                                        |               |
| <b>BIRMINGHAM</b> à compter du 2 mai               | <b>789 \$</b> |
| (via Toronto) à partir de                          |               |

Prix par personne en vigueur pour les nouvelles réservations. • Permis du Québec

|                           |                |
|---------------------------|----------------|
| Voyages Accès Monde       | (514) 270-0450 |
| Voyages Exodus Vimont     | (450) 629-8055 |
| Vacances Tourbec St-Denis | (514) 288-4455 |
| Voyages Turquoise         | (514) 284-5080 |

## Club Med

# re-zoom

**NOUVEAUX PRIX RÉDUITS ÉPARGNEZ JUSQU'À 970\$ PAR COUPLE**

**HUATULCO MEXIQUE**

**1414 \$\*** ÉPARGNEZ 440\$ PAR COUPLE

UNE SEMAINE TOUT COMPRIS DÉPART 20 MARS

**CANCUN MEXIQUE**

**1299 \$\*** ÉPARGNEZ JUSQU'À 600\$ PAR COUPLE

UNE SEMAINE TOUT COMPRIS DÉPARTS WEEK-ENDS DU 1 AU 22 AVRIL

**VARADERO CUBA**

**1714 \$\*** ÉPARGNEZ 440\$ PAR COUPLE

UNE SEMAINE TOUT COMPRIS DÉPARTS 19 ET 26 MARS

**TURKOISE TURKS & CAICOS**

**1699 \$\*** ÉPARGNEZ JUSQU'À 970\$ PAR COUPLE

UNE SEMAINE TOUT COMPRIS DÉPARTS 23, 30 MARS ET 6 AVRIL

**PLAYA BLANCA MEXIQUE**

**Village rénové**

**999 \$\*** ÉPARGNEZ 930\$ PAR COUPLE

UNE SEMAINE TOUT COMPRIS DÉPARTS 1 AU 22 AVRIL

### Pourquoi le Club Med?

Au Club Med le prix comprend tout: le transport par avion, les transferts, l'hébergement, tous les repas, bière et vin à volonté pendant les repas du midi et du soir, la plupart des sports, les divertissements et même l'assurance-voyage. Pour ce qui est des pourboires, ils sont tout simplement interdits.

### Etre-re

### Renseignez-vous sur nos autres départs et destinations

Vos vacances Club Med comprennent pratiquement tout: le transport aller/retour, 7 nuits d'hébergement au village, 3 repas gastronomiques par jour avec bière et vin à volonté au dîner et au souper, un programme sportif complet avec équipement et instructeurs, ainsi que les divertissements en soirée. Départs de Montréal. \*Valable uniquement pour les nouvelles réservations et ne peut être combiné avec aucune autre promotion. Tous les prix sont par personne pour une chambre standard en occupation double et comprennent les taxes et la surcharge de carburant. Le nombre de places est limité et est sujet à la disponibilité au moment de la réservation. Frais d'adhésion non inclus. La Carte Atout, Playa Blanca, Cancun et Turquoise sont pour adultes 18 ans et plus. D'autres restrictions peuvent s'appliquer. Conditions de la brochure Automne/Hiver 1999-2000 applicables. Permis du Québec.

|                                      |                      |
|--------------------------------------|----------------------|
| <b>VOYAGES</b>                       | <b>CONSTELLATION</b> |
| L'étoile qui vous guide, depuis 1970 |                      |
| Agence #1 à Montréal                 |                      |
| <b>COMPLEXE DESJARDINS</b>           |                      |
| <b>514 987 9798 • 1 800 387 0999</b> |                      |

Voyages Constellation vous offre

**200\$ de RABAIS par couple\***

sur tous les forfaits se combinant à ces prix et aux promotions du grossiste.

\* exception Carte Atout et Escapade Familiale (100\$/couple). Achat minimum 1100\$/personne

+

# Un projet grandiose: Trois-Rivières sur Saint-Laurent

Presse Canadienne  
TROIS-RIVIÈRES

La Ville de Trois-Rivières veut réaliser un immense plan de développement récréotouristique visant à mettre en valeur les rives du Saint-Laurent.

« Trois-Rivières sur Saint-Laurent » est le nom donné à ce projet de plus de 13 millions de dollars, qui prévoit le développement récréotouristique des berges trifluviennes par le réaménagement de l'actuel Centre d'exposition sur l'industrie des pâtes et papiers du parc portuaire, la réalisation de la phase II du projet de développement de l'île Saint-Quentin et la construction d'une passerelle qui reliera cette île au centre-ville trifluvien. Pour en assurer le financement, on mise sur des subventions provenant de différents programmes gouvernementaux, sur la participation du secteur privé et sur la contribution de la municipalité.

L'élément central de ce projet est le réaménagement du Centre d'ex-

position sur l'industrie des pâtes et papiers. Établi depuis 1988, ce centre a besoin d'une bonne cure de rajeunissement. Les premières observations laissent entendre qu'on devra l'agrandir afin de pouvoir y aménager un véritable centre d'interprétation sur l'industrie de la forêt.

La construction d'une passerelle reliant la rue des Ursulines à l'île Saint-Quentin est le deuxième élément de ce projet. Le coût de ce pont long de 855 mètres est évalué à 5,4 millions. Ce projet de pont, réservé aux piétons et aux cyclistes, avait déjà été proposé par le maire Guy LeBlanc l'été dernier. À l'époque, le maire LeBlanc n'avait pu obtenir le financement nécessaire du programme du Fonds du millénaire du gouvernement fédéral.

Le lien piétonnier entre le centre-ville de Trois-Rivières et l'île Saint-Quentin permettrait aux plaisanciers de se rendre à pied vers les commerces du centre-ville et aux promeneurs du centre-ville et du parc portuaire de visiter l'île, dont la phase II de son projet de déve-



Dessin d'artiste montrant la passerelle haubannée qui reliera le Vieux-Trois-Rivières à l'île Saint-Quentin.

loppement Oïkos est évalué à 3 millions. La réalisation d'infrastructures et de programmes d'interprétation innovateurs font partie de cette deuxième phase qui mettra l'accent sur des modules écotouristiques où la population pourra s'initier à l'environnement et à l'écologie. On prévoit également l'aménagement d'un site d'observation et d'interprétation du fleuve et on envisage de présenter des éléments historiques de l'île et du

flottage du bois.

Le plan de développement récréotouristique est présentement soumis à des études de faisabilité dont les résultats devraient être connus au cours de l'été. Les demandes d'aide financière aux gouvernements fédéral et provincial devraient suivre aussitôt et le maire LeBlanc souhaite que la réalisation du projet se fasse dès le printemps 2001.

« Ce plan intégré va nous aider à

aller chercher notre part de subventions auprès des gouvernements. Le projet est très interactif, très participatif et, grâce au futur centre d'interprétation de la forêt, je suis convaincu qu'il va attirer beaucoup de touristes chez nous », a estimé M. LeBlanc, dont le plan de développement récréotouristique est le premier véritable projet d'investissement majeur à être mis de l'avant depuis son arrivée à la mairie de Trois-Rivières, en 1990.

## PRINCESS CRUISES

**Vol Inclus**

### Sea Princess

DÉPARTS  
25 mars, 01 avril 2000

**CROISIÈRE 7 NUITS**

Départ de Ft. Lauderdale :  
Visitant Princess Cay,  
Ocho Rios, Grand Cayman,  
Cozumel.

**À partir de**  
**1499\$\***

Prix par personne  
Occupation double  
Toutes taxes incluses

## Princess Régál

DÉPARTS 28 mai,  
4 juin 2000

**CROISIÈRE 7 NUITS**

ALASKA Départ de  
Vancouver: Visitant l'Inside  
Passage, Juneau, Skagway,  
Glacier Bay ou Hubbard, Sitka.

**A partir de**  
**1699\$**

Prix par personne  
Occupation double  
Toutes taxes incluses, cat. K

## Princess Crown

Canal de Panama

DÉPARTS 06, 16, 26 mars  
et 5, 15 avril 2000

**CROISIÈRE 10 NUITS**

Départ de Ft. Lauderdale :  
Visitant Cartagène, Transit  
Canal de Panama, Costa Rica,  
Grand Cayman, Cozumel.

**Seulement**  
**1899\$\***

Prix par personne  
Occupation double  
Toutes taxes incluses

## Grand Princess

DÉPARTS 17 juin, 11 juillet 2000  
DÉPART 29 juin, 23 juillet 2000

**CROISIÈRE 12 NUITS**

Départ Istanbul: Visitant  
Ephesus, Athènes, Venise, Naples,  
Florence, Monte Carlo, Barcelone.  
Circuit inversé de Barcelone à  
Istanbul

**A partir de**  
**4499\$\***

Prix par personne  
Occupation double  
Toutes taxes incluses

2833712

\* Meilleure cabine intérieure disponible

Permis du Québec

**APRO 505, de Maisonneuve Est, Montréal**  
**284-0044**

**OUVERT LE DIMANCHE**  
**de 11h à 16h**

## VOYAGES Hai

INTERNATIONAL

**LES SPÉCIALISTES DE L'ASIE (DEPUIS 1987)**

**SPÉCIAL SINGAPOUR ET PLUS**

**Un super forfait AIR, TERRE, MER/Économisez 600 \$ par pers.**

**17 JOURS** à partir de **3312\$** Départ tous les lundis jusqu'en AOÛT

- VOL ALLER-RETOUR de Montréal/Ottawa pour Singapour avec SINGAPORE AIRLINES
- 4 NUITS d'hôtel à SINGAPOUR avec petit déjeuner
- 2 EXCURSIONS spéciales pour découvrir Singapour
- 8 JOURS DE CROISIÈRES sur le SUPER STAR GEMINI DE SINGAPOUR
- Escaltes en MALAISIE (Kuala Lumpur, Penang, Port Klang, Malacca) et THAÏLANDE (Phuket)
- BONUS 2 NUITS dans un centre de villégiature de votre choix à SENTOSA ou à BINTAN
- SPECIAL ÂGE D'OR. Dîner à un des restaurants de l'hôtel RAFFLES

Prix par personne en occ. double. Consulter notre brochure 1999 pour détails et conditions.

En collaboration avec l'Office de tourisme de Singapour et Singapore Airlines

**Singapore** Millennia et SINGAPORE AIRLINES

www.singapore.ca.com

CONSULTER VOTRE AGENT EXPERT

|                                                                                |                                                                                     |                                                                                       |                                                                                |                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Montréal</b><br>VOYAGES<br>FUNTASTIQUE<br>Josie ou Joelle<br>(514) 843-7544 | <b>Trois-Rivières</b><br>VOYAGES<br>ARC-EN-CIEL<br>Louise Garceau<br>(819) 373-4411 | <b>Québec</b><br>CLUB VOYAGE<br>PLACE LAURIER<br>Lorraine Thériault<br>(418) 651-8108 | <b>Sherbrooke</b><br>BOUTIQUE<br>DU VOYAGES<br>Louise Goulet<br>(819) 563-7343 | <b>Saint-Hyacinthe</b><br>VOYAGES<br>BOISLARD, POIRIER<br>Nicole Gosselin<br>(450) 774-6436 |
|--------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|

## CLINIQUE DU VOYAGEUR

**Un voyage de planifié ?**  
Besoin d'information sur les

## VACCINS REQUIS ?

2826519

**Appelez-nous**

3200 Boul. Taschereau, Greenfield Park, (450) **672-6728**  
1374, av. Mont-Royal Est, Montréal, (514) **521-0630**  
40, Place du Commerce, Île-des-Sœurs, (514) **769-1099**

# Saint-Martin

## GREAT BAY BEACH HOTEL & CASINO \*\*\* 1/2

- de nouvelles couleurs
- un nouvel aménagement pour la réception
- une plage plus longue avec plus de palmiers
- une nouvelle piscine avec terrasse
- plus de divertissements
- des terrains de tennis et de jeu de palets rénovés
- centre d'activités amélioré

## MIEUX QUE JAMAIS !

Ici, vous trouverez à portée de la main des attraits qui conviennent aux goûts de chacun : quiétude et plaisirs; paysages tropicaux et vie urbaine ; style colonial et moderne ; cultures néerlandaise et française ; Européens et Antillais. Saint-Martin vous envoûtera avec ses côtes sinueuses, le charme de ses vieilles maisons, ses lieux propices à la détente, ses plages spectaculaires, la qualité de ses restaurants, ses boîtes de nuit trépidantes et l'animation époustouflante de ses casinos.

En plus de plaire aux familles comme aux célibataires, le Great Bay Beach Hotel & Casino vous propose le plus magnifique panorama d'une des plus belles étendues de sable blanc des environs. On y retrouve l'ambiance des grands centres de villégiature, mais aussi des endroits très intimes pour d'agréables tête-à-tête. De plus, l'entrée à aire ouverte de l'hôtel vous permet de contempler la vue panoramique du paysage maritime dont vous rêvez, avec la mer d'un turquoise incomparable.

Le Great Bay Beach Hotel & Casino est l'un des rares hôtels à offrir un formule club tout inclus qui comporte un vaste choix de mets, d'animation et d'activités récréatives dont la visite commentée de l'île, le transport gratuit pour se rendre à la populaire plage Orient, le tennis, l'aérobie aquatique, le ballon-volant, la plongée, la voile, la planche à voile et plus encore.

## vacances air Transat

Les prix indiqués sont par personne, basés en occupation double et sont sujets à changements sans préavis. Surclassement gratuit sujet à disponibilité, places limitées.

## Great Bay BEACH HOTEL & CASINO

**Départ du 04 mars 2000 (1 sem.)**

|                                                |                    |
|------------------------------------------------|--------------------|
| Chambre vue montagne                           | <b>1468 \$</b>     |
| <b>SURCLASSEMENT CHAMBRE VUE MER GRATUIT !</b> |                    |
| Chambre vue mer était                          | <del>1668 \$</del> |
| est maintenant                                 | <b>1468 \$</b>     |
| <b>Épargnez 400 \$ par couple!</b>             |                    |

## vacances Tourbec

**MONTRÉAL**

|                           |           |
|---------------------------|-----------|
| Beaubien .....            | 593-1010  |
| Centre-Ville .....        | 842-1400  |
| Côte-des-Neiges .....     | 342-2961  |
| Crémazie .....            | 381-7535  |
| Henri-Bourassa .....      | 858-6465  |
| Langelier .....           | 253-4900* |
| Saint-Denis .....         | 288-4455  |
| Saint-Laurent .....       | 747-4222* |
| West Island .....         | 620-7777  |
| <b>LAVAL</b> .....        | 682-5453  |
| Pont-Viau .....           | 662-7555  |
| <b>RIVE SUD</b>           |           |
| Beloeil/St-Hilaire .....  | 464-9523  |
| Brossard/St-Lambert ..... | 466-4777  |
| Longueuil .....           | 679-3721  |
| Saint-Basile .....        | 461-3960  |
| <b>RIVE NORD</b>          |           |
| Blainville .....          | 434-2425  |
| Repentigny .....          | 657-8282  |
| <b>RÉGIONS</b>            |           |
| Granby .....              | 372-4545  |
| Saint-Sauveur .....       | 227-8811  |
| Valleyfield .....         | 377-2511  |

**\*ouvert le dimanche**



# Bilan positif pour le 22<sup>e</sup> Bal de neige

Presse Canadienne  
HULL

Le 22<sup>e</sup> arnaval d'Ottawa-Hull a pris fin dans la joie la plus complète. Pas d'incident majeur à rapporter, un ciel clair, du temps frais et un achalandage fort respectable, qui devrait encore une fois excéder les 700 000 visiteurs.

« Nous sommes vraiment très chanceux. Toutes les installations sont dans un très bon état. On raconte même que les conditions de patinage sur le canal n'ont

jamais été aussi bonnes pendant Bal de neige », estime la porte-parole de la Commission de la capitale nationale (CCN), Laurie Peters.

« Nous avons reçu 235 000 et 285 000 visiteurs au cours des deux premiers week-ends. Nous n'avons pas encore comptabilisé les visiteurs du troisième week-end ; mais avec le beau temps qu'on a eu, nous n'avons pas à nous inquiéter », poursuit Mme Peters.

Le succès de Bal de neige passe de plus en plus par les visiteurs provenant de

l'extérieur. La proportion grandissante de touristes américains et européens n'est pas étrangère à l'augmentation de l'achalandage.

Dans l'ensemble, la CCN trace un bilan extrêmement positif du 22<sup>e</sup> Bal de neige. Les centres principaux d'activités — le canal Rideau, le parc Jacques-Cartier, le parc de la Confédération et la colline du Parlement — sont demeurés ouverts tout au long des festivités. Ces dernières années, les journées les plus douces du mois de février et quelques averses de pluie avaient forcé les organisateurs à fermer temporairement le parc Jacques-Cartier et avaient abîmé les sculptures de glace et de neige.

Le seul obstacle qui aura dû être surmonté est l'absence de neige au parc Jacques-Cartier, à quelques semaines des célébrations. Conséquence : toutes les structures géantes ont été construites avec de la neige artificielle. « Nous avons dû fabriquer 15 000 mètres cubes de neige. Pour faire venir une telle quantité de neige par camion, il nous aurait fallu faire 1500 voyages », explique le responsable du parc Jacques-Cartier, Alain Nantel.

## MOT MYSTÈRE

### FEMMES CELEBRES

Un mot de 6 lettres

A S E R E T U T A M S U B R A  
S N E R O L A N D A O A E G L  
E A A D A S T R I D R R N I G  
C O R I N N E T C R A E E A D  
A A R R L J E M Y A S V R A N  
B T E N A U D O O V L B I G U  
A E L N O U J O R N O U A O E  
L S E R H M T R L U D N D U R  
L T D E L I C E C T D E A L F  
E H A S K I L H E H O S M T H  
N E S Z O I E S I A R E N D T  
E R I I O R D I Z I V G Q E U  
L E A T S N E U R S A U L I R  
E N L A U W O L F U L O N G O  
H E B R A B U C K O C G R E S

|         |         |         |           |
|---------|---------|---------|-----------|
| ADAM    | CECILE  | GRES    | ROLAND    |
| ADELE   | COLET   | HASKIL  | ROSEMONDE |
| AGNES   | CORINNE | HELENE  | ROY       |
| AGOUT   | CURIE   | HILSZ   | RUTH      |
| ARBUS   | DOLTO   | IRENE   | SARRAUTE  |
| ARENDT  | DORVAL  | JULIANA | SOREL     |
| ASTRID  | DROUET  | LONGO   | STAEI     |
| BARBE   | DULAC   | LOREN   | TERESA    |
| BARDOT  | ELIOT   | MATUTE  | THAIS     |
| BARRY   | ESTHER  | MONROE  | UNDSET    |
| BLAIS   | FREUND  | MOORE   | VARDA     |
| BOUCHER | GANDHI  | MOREAU  | VEIL      |
| BUCK    | GARBO   | OATES   | WOLF      |
| CABALLE | GOUGES  | REJANE  | ZITA      |

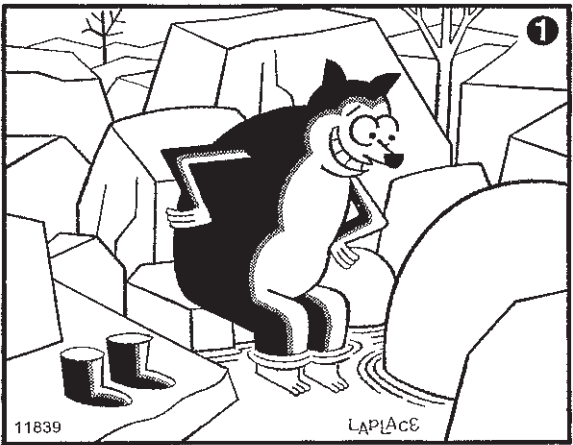
Solution du dernier problème: HUILER

26 février 2000

10178

## ÊTES-VOUS OBSERVATEUR?

Ces deux dessins sont en apparence identiques.  
En réalité, il y a entre eux HUIT petites différences.



VOIR SOLUTION À LA FIN DES PETITES ANNONCES

## EN BREF

### Déjà vingt ans...

■ Les amis et propriétaires de maisons anciennes du Québec, mieux connu sous l'acronyme APMAQ, célèbrent cette année le 20<sup>e</sup> anniversaire de leur existence. L'APMAQ marquera le coup le 7 mars, à 16 h, en lançant au Centre canadien d'architecture un numéro spécial de *La lucarne*, l'organe officiel de l'association. L'organisme a pour objectif principal de sensibiliser le public à l'importance de la sauvegarde et de la restauration du patrimoine bâti et de son environnement.

### Les Rocheuses en train

■ Rocky Mountaineer Railtours lançait récemment sa nouvelle brochure pour l'an 2000. Cette dernière contient de nouvelles suggestions de séjours pour découvrir les attraits cachés de l'Ouest canadien. Des excursions combinent le train, le bateau et l'autocar, ce qui permet de découvrir l'Ouest canadien hors des sentiers battus. Un exemple, le « Totem Rail Explorer », un forfait de 12 jours (11 nuits) qui permet de découvrir la côte. Des traversiers de la province vous conduiront à l'intérieur des gorges, tandis qu'une excursion en train vous conduira à travers les petits villages et des attraits naturels. Après l'excursion dans les montagnes Rocheuses, le retour s'effectue à bord du *Rocky Mountaineer* à partir de Banff. Départ de Victoria et retour à Vancouver. Renseignements : 1 800 665-7245.

### Promotion répétée

■ Le transporteur aérien Cathay Pacific annonce le retour de la promotion « Fly Higher », qui fut un grand succès l'année dernière. Conçu pour les hommes d'affaires, ce programme permet aux passagers de la classe affaires effectuant un voyage aller-retour au départ du Canada à destination de Hong Kong d'être surclassés en première classe sur le vol transpacifique, dans l'une ou l'autre direction.

### Cher cher, Copenhague !■

Runsheimer International, une entreprise de conseillers en administration dont le siège social se trouve au Wisconsin, a établi un « indice de la cuisine-minute ». En prenant pour indice de base les prix en vigueur à Los Angeles, on a constaté que pour chaque dollar dépensé dans cette ville, on dépense 1,63 \$ à Copenhague (de loin la ville la plus chère), 1,13 \$ à Tokyo, 97 cents à Paris, 92 cents à Mexico, 86 cents à Toronto, 54 cents à Hong Kong et 43,9 cents à Rio de Janeiro, la ville la moins chère de toutes.

### Photos recherchées

■ Les Amis du canal de Chambly lancent un appel aux citoyens afin de trouver des photos, des coupures de presse, des correspondances, des peintures ou des films qui aideraient à retracer son histoire méconnue. De même, ils sont à la recherche de personnes qui auraient des anecdotes ou des souvenirs à raconter. Pour informations, faire le (514) 990-0139.

### Ateliers de formation

■ Le gîte touristique Tapioca, de North Hathley, annonce la tenue de deux ateliers sur l'exploitation des gîtes touristiques qui seront offerts au collège Montmorency. L'atelier « Comment démarrer un gîte touristique » aura lieu les 21, 22, 28 et 29 mars, tandis que l'« Atelier de perfectionnement pour exploitants de gîtes touristiques » sera présenté les 28 et 29 mars. Il s'agit d'activités payantes. Renseignements : téléphone : (819) 842-2743 ; Internet : [www.tapioca.qc.ca](http://www.tapioca.qc.ca) ; courriel : [tapioca@tapioca.qc.ca](mailto:tapioca@tapioca.qc.ca)



## JACQUES NORMAND l'enfant terrible

la Côte d'Azur. Puis il retourne passer quatre semaines au Japon, un pays qu'il adore depuis qu'il l'a connu pendant la guerre de Corée. À cette occasion, le maire de Montréal, Jean Drapeau, écrit au maire d'Osaka une lettre d'introduction pour Jacques Normand.

Ville de Montréal  
Cabinet du Maire

June 26, 1969

Mr. Kaoru Chuma  
Mayor  
City Hall  
Osaka, Japan

My dear colleague:

The bearer of this letter, Mr. Jacques Normand, is one of the prominent members of our artistic community.

He is sojourning in Japan during a few weeks, in order to acquaint himself more thoroughly with the arts and theatre of your country.

I am recommending him to you for any help or consideration you might be in a position to grant him.

I have kept the nicest memories from your recent visit in Montréal.

Sincerely yours,  
Jean Drapeau  
Mayor of Montréal

Jacques a beaucoup d'estime pour le maire Drapeau et ce dernier le lui rend bien. À la première émission de la saison des *Couche-tard*, Jean Drapeau est là, tous les ans. Il écrit des poèmes sur différents sujets, des quatrains qu'il récite à Jacques.

Après son séjour au Japon, Jacques retrace la moitié du monde pour se diriger du côté d'Haïti, un autre de ses pays de prédilection. Survoler ainsi les pays d'un continent à l'autre le comble de l'enivrante sensation de vivre sans frontières. Les balises ne sont que le fruit de l'imaginaire. Tout en se sentant citoyen de la planète, il est heureux de rentrer à Montréal. *Les couche-tard* reprendra l'antenne sitôt la fête du Travail passée. Ses collègues espèrent son retour, plus particulièrement Roger Baulu et les deux plus fidèles réalisateurs de son émission préférée, Jean Bissonnette et Pierre Petel. Tous deux ont un style bien différent. Alors que Petel dit aux deux animateurs : « Lâchez-vous, les gars ! » Bissonnette leur dit : « Répétez, les gars ! », d'où son sur-

nom de Jean-la-répète. Jacques ne cache pas sa préférence pour Jean Bissonnette : « C'est le meilleur que je connaisse. Il n'est pas facile de travailler avec lui, il est si minutieux. Mais il sait tout faire, et il sait ce qu'il veut. »

Il sait tellement ce qu'il veut qu'à l'insu de Jacques, Jean et son équipe se préparent à lancer une bombe dans l'univers des *Couche-tard*. « Une cure de rajeunissement », disent-ils. Lorsque les rumeurs de ce grand changement parviennent aux oreilles de Jacques, ce dernier rugit et menace Pierre Petel, alors directeur des émissions de variétés, de lui faire casser les jambes s'il persiste dans ses intentions. En dépit de cette désapprobation, la décision est prise. Jean Bissonnette la justifie ainsi en disant à la journaliste Ingrid Saumart : « On veut que les animateurs des *Couche-tard* soient plus mordants, qu'ils transforment leur genre d'humour et de blagues... Qu'ils se débarrassent des vieux clichés qu'ils traînent derrière eux depuis près de neuf ans : le nez de Baulu, la «boisson» de Jacques, la vieillesse de Baulu, les folies de Jacques... Que l'on fasse de plus en plus appel à l'élément visuel à l'intérieur de l'émission... » Oubliant les services loyaux et la remarquable souplesse de Roger Baulu, l'équipe de production le congédie et le remplace par Claude Landré.

### à suivre



© 1998, Les Éditions de l'Homme

## LA GRILLE DES MORDUS

de Michel Hannequart



26 février 2000

M968

N.B. Les définitions en italique se rapportent à la personnalité que vous reconnaîtrez dans la grille.

### HORIZONTALEMENT

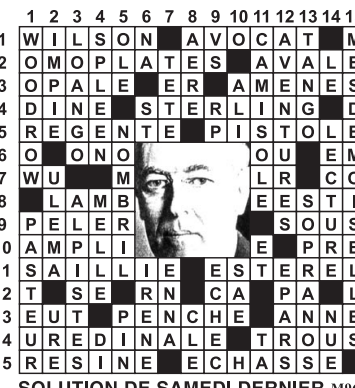
- 1 Nom - *Prénom*.
- 2 Que les faits importants - Oeuvre.
- 3 Article - Personnel - Travaux de lame.
- 4 Gardien à poil - Café complet.
- 5 Préposition - Monnaie grecque - Adverbe.
- 6 Branche plus les jeunes que les vieux - On ne les voit pas passer.
- 7 Enveloppe invisible - Ingrédient de recette.
- 8 Un habitué des spectacles - Elle est en bois.
- 9 Enoncé - Des secousses la font remonter.
- 10 Echelle - Mal appris... - Un n'est pas assez pour se désaltérer.
- 11 Emporté - Vieille coupe - Tétée.
- 12 Unité monétaire - Travaille à la ferme.
- 13 Appel - Romains - Arête d'une lame.
- 14 Au centre de Madagascar - Il vaut mieux s'arrêter quand il va trop vite.
- 15 Lac français - Des mots que l'on cherche - Pièce.

### VERTICALEMENT

- 1 Produit national brut - *Il y est né*.
- 2 Il a quitté à la fin du secondaire - Peuple d'Éthiopie.
- 3 Pour abréger - Sculpteur grec.
- 4 Lâchés - Réfléchi - Monument parisien.

- 5 Motus et bouche cousue! - Dans la rose des vents - Terminaison.
- 6 Négation - Possessif - *Il en est le père*.
- 7 Ouverture - Faisaient des excès - C'est pas un nerveux.
- 8 Poids lourd - Préfixe.
- 9 N'arrête pas de tourner - Relève.
- 10 De l'eau pour tous! - Ille - Dans le pot-au-feu.
- 11 Dirigea Israël - Attire les pickpockets.
- 12 Qualifie un frère - N'étaient pas tous fainéants - Tour.
- 13 Jeu - A sa place dans une caisse.
- 14 Livre - Au moins, il ne radote pas!
- 15 Se reprend après une défaillance - Ferment les yeux.

### ■ SOLUTION SAMEDI PROCHAIN



SOLUTION DE SAMEDI DERNIER M967

[www.hannequart.com](http://www.hannequart.com)

# Week-end au XIX<sup>e</sup> siècle

## AUBERGES ET GITES DU QUÉBEC

Lucie Lavigne

**V**ous avez déjà rêvé très fort de vous faufler dans une maison inconnue ? Moi, si. Dès l'âge de mon premier tricycle, je soupirais devant le portail et les volets rose poupée du 10, rue de Richelieu à Chambly, ma ville natale. Des dizaines de fois, je me suis échappée à travers ses carreaux et ses murs de pierre de près d'un mètre d'épais. J'y ai imaginé des malles de crinolines endormies et des chocolats chauds servis devant un foyer de carte de Noël.

Le week-end dernier, mon vieux rêve fleur bleue s'est réalisé.

« Il y a des fantômes dans votre maison ? » Danielle Deland, maîtresse de céans, répond non en souriant. Aubergiste et notaire de profession, cette héritière de la maison Ducharme — dorénavant aux volets peints en noir — s'escrime à satisfaire ses clients. « On était tellement nerveux au début. Juste à penser au petit déjeuner, on n'en dormait pas de la nuit », se souvient-elle.

Ce matin-là, le « gros » déjeuner était constitué d'une gaufre surmontée d'une poire, de pains au chocolat fondant, de muffins anglais, de gâteaux, de croissants, de fromages fins, d'une terrine et d'une quiche à la place des classiques deux oeufs-bacon.

La nuit dernière, cette hôtesse affable était sortie en compagnie de son conjoint, Édouard Bonaldo, ex-directeur de la Ville de Saint-Jean. Sa belle-soeur, Louise, nous a donc très gentiment accueillis et fait visiter les lieux. À son retour, madame Deland s'est presque excusée d'être sortie pour son anniversaire...

Le voyage au coeur de cette ex-caserne du régime anglais convertie en résidence dans les années trente allait enfin commencer.

D'abord l'escalier. Le genre qu'aurait aimé

Scarlett O'Hara nous mène aux quatre chambres. Celle qui m'est attribuée (105 \$ pour deux personnes) s'intitule Narcisse, un prénom très important pour cette résidence.

De fait, la maison Ducharme a été aménagée dans la section ouest des casernes de pierre, un des premiers bâtiments construits pour le village militaire de Chambly, en 1814.

Tour à tour hôpital, brasserie, boulangerie, fonderie, ce bâtiment a été converti en fabrique de selles en 1908 par le propriétaire de l'époque, Guillaume Narcisse Ducharme. Après la guerre de 1914-1918, l'immeuble devient un garage et sera transformé en résidence privée par Narcisse Ducharme, fils de Guillaume Narcisse Ducharme. Durant les années trente, la section est de l'édifice désaffecté est démolie alors que la partie ouest est aménagée.

Soixante-dix ans plus tard, me voici donc dans la chambre attenante à la chambre à coucher qu'a réellement occupé monsieur Narcisse. Impossible de ne pas basculer dans le passé. Au fond de cette chambre, tout près de la fenêtre à carreaux, une magnifique psyché. Des fauteuils rembourrés et recouverts de Toile de Jouy cohabitent avec une chaise antique probablement rapportée du Moyen-Orient par monsieur Ducharme, voyageur impénitent.

« Nous avons retrouvé au grenier des listes de voyageurs des navires de l'époque », confie Édouard Bonaldo. Sur les murs, des scènes de rendez-vous galant et de baisemain sur tissus, un portrait de Victor Hugo et des femmes juponnées sont exposées.

Le plancher en lattes de chêne verni à la cire d'abeille craque sous chaque pas. La nuit, c'est sur la pointe des pieds qu'on se rend à sa salle de bains privée munie d'une douche. À travers la fenêtre, dans la neige immaculée, l'église anglicane St. Stephen surgit sous la pleine lune. Derrière la maison Ducharme, la rivière Richelieu fume. S'il avait fait moins froid, j'aurais poussé la magie jusqu'à me rendre chez le voisin, le fort de Chambly.

Malgré son aspect rustique, le lit est très



La maison Ducharme. à Chambly.

confortable. Une télé se cache au fond de l'armoire neuve. Une prise modem est offerte, mais les tables de travail manquent... Une seule chambre, avec sa fenêtre exposée au nord-est, donne entièrement sur la rivière. Quant à celle nommée Antoinette, elle offre l'ultime accessoire pour roucouler : un foyer. « Et il fonctionne », pointe le conjoint de Danielle Deland.

Avant d'aller dormir, les hôtes, simples et sans chichi, nous invitent à profiter du foyer qui crépite dans le salon. Des bibliothèques bourrées de livres et un canapé en tapisserie attendent les invités. Le lendemain matin nous quittons ce gîte touristique chaleureux. « Vous partez déjà ? », demande la propriétaire, presque déçue. « Vous devriez vraiment revenir cet été, avec la piscine, le jar-

din, la terrasse. C'est si beau. »

Tout à coup, un petit bout d'homme surgit : « Bye-bye ! Bye-bye ! Bye-bye ! » C'est le fils unique des aubergistes qui nous salue à la manière des enfants qui vivent dans une maison de... rêve.

**La maison Ducharme**  
10, rue de Richelieu  
Chambly, Qc, J3L 2B9  
Téléphone : (450) 447-1220  
Site Internet : [www.mlinl.net/~ducharme](http://www.mlinl.net/~ducharme)  
**Nuitée et petit déjeuner, de 105 \$ à 120 \$ (avant taxes) pour deux personnes du 15 mai au 15 octobre. Pour la période du 15 octobre au 15 mai, les tarifs oscillent entre 95 \$ et 105 \$.**

# Auberges et petites pensions de campagne

| CANTONS DE L'EST                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | CHARLEVOIX                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | LAURENTIDES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>AU 3 LUCARNES:</b> ★ Atmosphère chaleureuse, accueil personnalisé, vue panoramique sur les montagnes, chambres, suites champêtres, tourbillon, salon, foyer, le tout décoré d'antiquités. Salles à manger intimistes. À partir de 65 \$ p.p. p.j., min. 2 jrs; incluant 2 cou-chers, 2 soupers 6 services fine cuisine, 2 déj. Raquettes. Ski de fond. Visa M.C. 1877 826-2971</p> <p><b>AUBERGE AU RELAIS DE L ABBAYE:</b> ★ Vue panoramique sur le feu de la forêt. Deux nuits dans une de nos 5 chambres douillettes avec salle de bain privée. Possibilité de foyer, bain tourbillon. Un décor chaleureux. À 3 km de Magog, vue imprenable sur le lac. Forfaits 2 jours à partir de 65 \$ p. pers. p.j., occ. dble. incluant coucher, déj., souper. (819) 847-3721. <a href="http://www.bbcanada.com/1558.html">www.bbcanada.com/1558.html</a></p> <p><b>AUBERGE DU FENIL:</b> ★ Située à Eastman, avec sa magnifique vue sur le Mont Orford, 25 chambres confortables avec salle de bain privée. Forfaits détente, Spa, affaires. Ski de fond, patin, ski. Table d'hôte succulente. Massages et esthétique. 1 888 530-3362, 450-297-3362. <a href="http://www.aubergedufenil.qc.ca">www.aubergedufenil.qc.ca</a></p> <p><b>AUBERGE DU PARC ORFORD:</b> ★ 25 chambres tout près du Mont Orford. Chambres confortables de 49 \$. Chambre, déjeuner, souper à partir de 55 \$/pers. occ. double. Forfaits ski alpin et ski de fond. Forfaits groupe aussi disponibles, 3 jours et 2 nuits: 164 \$/pers. occ. double, tout incl. Réservations: 1 800 567-3475 ou (819) 843-8887.</p> <p><b>AUBERGE GEORGEVILLE 1889:</b> ★ Vue panoramique sur le lac. Escapade spéciale! Deux nuits incluant 2 déjeuners, souper gastronomique, sherry et thé devant le foyer, 50 km de ski de randonnée, raquette, patinoire, fameuse cave à vin et plus encore: 250 \$ pour deux! CAA quatre dimanches culinaires. "Phénoménal!"... Journal de Montréal. "Excellent"... Tribune. À 75 min. de Montréal. Sans frais: 1 888 843-8686. <a href="http://www.fortune1000.ca/georgeville">www.fortune1000.ca/georgeville</a></p> <p><b>AUBERGE LES PIGNONS VERTS:</b> ★ Vue panoramique sur le lac! La plus belle Auberge de la région! 25 chambres confortables. Cuisine française raffinée et de montagne. Foyer, bain tourbillon. Forfaits ski alpin et ski de fond. Forfaits groupe aussi disponibles, 3 jours et 2 nuits: 164 \$/pers. occ. double, tout incl. Réservations: 1 800 567-3475 ou (819) 843-8887.</p> <p><b>AUBERGE LE ST-AMOUR:</b> ★ Charmante petite auberge au décor artistique et confortable. 2 salons avec foyer. 8 chambres romantiques et 1 suite, toutes avec s. de bain privée. Venez vous gâter dans notre restaurant, cuisine raffinée et savoureuse. Forfait ski. 1 888 638-6188. <a href="http://www.auberge-le-st-amour.com">www.auberge-le-st-amour.com</a></p> <p><b>AUBERGE L TOILE-SUR-LE-LAC:</b> ★ Vue panoramique sur le lac. Forfaits ski alpin et ski de fond. Forfaits groupe aussi disponibles, 3 jours et 2 nuits: 164 \$/pers. occ. double, tout incl. Réservations: 1 800 567-3475 ou (819) 843-8887.</p> <p><b>AUBERGE QUILLIAMS:</b> ★ Auberge classifiée 4 étoiles par Hébergement Québec. Vue panoramique sur le lac. Forfaits ski alpin et ski de fond. Forfaits groupe aussi disponibles, 3 jours et 2 nuits: 164 \$/pers. occ. double, tout incl. Réservations: 1 800 567-3475 ou (819) 843-8887.</p> <p><b>AU LION D'OR:</b> ★ Située à Orford. Médaille d'Or 1995 de la Société des Chefs Cuisiniers du Québec. Hébergement recommandé (3 1/2 étoiles) par Canada Sélect. À partir de 65 \$ p.p. occ. dble incluant coucher, déj., souper gastronomique 6 services. Bain tourbillon et foyer. Téléphone sans frais: 1877 843-6000. Relais de santé sur place.</p> <p><b>AU MOTEL DE LA MONTAGNE:</b> ★ Situé près du Mont Orford. Piste de motoneige et ski de fond. Forfaits ski alpin et ski de fond. Forfaits groupe aussi disponibles, 3 jours et 2 nuits: 164 \$/pers. occ. double, tout incl. Réservations: 1 800 567-3475 ou (819) 843-8887.</p> <p><b>AU PIC BOIS:</b> ★ Située à Orford. Médaille d'Or 1995 de la Société des Chefs Cuisiniers du Québec. Hébergement recommandé (3 1/2 étoiles) par Canada Sélect. À partir de 65 \$ p.p. occ. dble incluant coucher, déj., souper gastronomique 6 services. Bain tourbillon et foyer. Téléphone sans frais: 1877 843-6000. Relais de santé sur place.</p> <p><b>CENTRE SANT LE HAVRE DE PAIX:</b> ★ Située à Val-David. Vue panoramique sur le lac. Forfaits ski alpin et ski de fond. Forfaits groupe aussi disponibles, 3 jours et 2 nuits: 164 \$/pers. occ. double, tout incl. Réservations: 1 800 567-3475 ou (819) 843-8887.</p> <p><b>G'TE LE MONTAGNARD:</b> ★ Situé à Orford. Médaille d'Or 1995 de la Société des Chefs Cuisiniers du Québec. Hébergement recommandé (3 1/2 étoiles) par Canada Sélect. À partir de 65 \$ p.p. occ. dble incluant coucher, déj., souper gastronomique 6 services. Bain tourbillon et foyer. Téléphone sans frais: 1877 843-6000. Relais de santé sur place.</p> <p><b>LA MAISON CAMPBELL B &amp; B:</b> ★ Située à Orford. Médaille d'Or 1995 de la Société des Chefs Cuisiniers du Québec. Hébergement recommandé (3 1/2 étoiles) par Canada Sélect. À partir de 65 \$ p.p. occ. dble incluant coucher, déj., souper gastronomique 6 services. Bain tourbillon et foyer. Téléphone sans frais: 1877 843-6000. Relais de santé sur place.</p> <p><b>LA PENTE DOUCE:</b> ★ Situé à Orford. Médaille d'Or 1995 de la Société des Chefs Cuisiniers du Québec. Hébergement recommandé (3 1/2 étoiles) par Canada Sélect. À partir de 65 \$ p.p. occ. dble incluant coucher, déj., souper gastronomique 6 services. Bain tourbillon et foyer. Téléphone sans frais: 1877 843-6000. Relais de santé sur place.</p> <p><b>LA ROSE DES VENTS:</b> ★ Auberge romantique, face au lac Massawipi, 15 chambres, 2 tourb., salon massothérapie, ski de fond et alpin 5 min, idéal pour séjour intime, petits séminaires. 1-819-842-4530 <a href="http://www.rosedesvents.qc.ca">http://www.rosedesvents.qc.ca</a></p> <p><b>MANOIR LE TRICORNE:</b> ★ Située à North Hatley. Petite auberge romantique, vue imprenable sur le lac Massawipi. Certaines ch. avec tourbillon, balcon, foyer. Havre de paix, idéal pour repos et détente: massage sur demande. Déj.-brunch incl. "Coup de coeur" du guide Gallimar. Spécial sem. (819) 842-4522. <a href="http://www.manoirletricorne.com">www.manoirletricorne.com</a></p> <p><b>MANOIR SAINT-CHRISTOPHE:</b> ★ Situé à Orford. Médaille d'Or 1995 de la Société des Chefs Cuisiniers du Québec. Hébergement recommandé (3 1/2 étoiles) par Canada Sélect. À partir de 65 \$ p.p. occ. dble incluant coucher, déj., souper gastronomique 6 services. Bain tourbillon et foyer. Téléphone sans frais: 1877 843-6000. Relais de santé sur place.</p> | <p><b>AUBERGE CORMORAN ET BELLE PLAGE:</b> ★ Située à St-Paul. Vous cherchez la perfection? Site unique au bord du fleuve, magnifique lever de soleil. Auberge confortable, salle de bain privée, plusieurs avec bain masseur, foyer au salon, décor personnalisé. Tout ça à notre petit havre de paix. À partir de 27,50 \$ p.p. occ.d., déj. inclus à volonté. Forfait ski, (si désiré), prix de groupe. Possibilité de souper. 1888 463-6030, 418-435-3321. <a href="http://www.quebecweb.com/cormoran">www.quebecweb.com/cormoran</a></p> <p><b>AUBERGE DE CHARMES:</b> ★ Située à St-Paul. Vous cherchez la perfection? Site unique au bord du fleuve, magnifique lever de soleil. Auberge confortable, salle de bain privée, plusieurs avec bain masseur, foyer au salon, décor personnalisé. Tout ça à notre petit havre de paix. À partir de 27,50 \$ p.p. occ.d., déj. inclus à volonté. Forfait ski, (si désiré), prix de groupe. Possibilité de souper. 1888 463-6030, 418-435-3321. <a href="http://www.quebecweb.com/cormoran">www.quebecweb.com/cormoran</a></p> <p><b>AUBERGE DE NOS AIEUX ET MOTELS:</b> ★ Située à St-Paul. Vous cherchez la perfection? Site unique au bord du fleuve, magnifique lever de soleil. Auberge confortable, salle de bain privée, plusieurs avec bain masseur, foyer au salon, décor personnalisé. Tout ça à notre petit havre de paix. À partir de 27,50 \$ p.p. occ.d., déj. inclus à volonté. Forfait ski, (si désiré), prix de groupe. Possibilité de souper. 1888 463-6030, 418-435-3321. <a href="http://www.quebecweb.com/cormoran">www.quebecweb.com/cormoran</a></p> <p><b>AUBERGE DONOHUE:</b> ★ Située à St-Paul. Vous cherchez la perfection? Site unique au bord du fleuve, magnifique lever de soleil. Auberge confortable, salle de bain privée, plusieurs avec bain masseur, foyer au salon, décor personnalisé. Tout ça à notre petit havre de paix. À partir de 27,50 \$ p.p. occ.d., déj. inclus à volonté. Forfait ski, (si désiré), prix de groupe. Possibilité de souper. 1888 463-6030, 418-435-3321. <a href="http://www.quebecweb.com/cormoran">www.quebecweb.com/cormoran</a></p> <p><b>AUBERGE ET CHALET MISCOUDINE:</b> ★ Située à St-Paul. Vous cherchez la perfection? Site unique au bord du fleuve, magnifique lever de soleil. Auberge confortable, salle de bain privée, plusieurs avec bain masseur, foyer au salon, décor personnalisé. Tout ça à notre petit havre de paix. À partir de 27,50 \$ p.p. occ.d., déj. inclus à volonté. Forfait ski, (si désiré), prix de groupe. Possibilité de souper. 1888 463-6030, 418-435-3321. <a href="http://www.quebecweb.com/cormoran">www.quebecweb.com/cormoran</a></p> <p><b>AUBERGE LA CORBIÈRE:</b> ★ Située à St-Paul. Vous cherchez la perfection? Site unique au bord du fleuve, magnifique lever de soleil. Auberge confortable, salle de bain privée, plusieurs avec bain masseur, foyer au salon, décor personnalisé. Tout ça à notre petit havre de paix. À partir de 27,50 \$ p.p. occ.d., déj. inclus à volonté. Forfait ski, (si désiré), prix de groupe. Possibilité de souper. 1888 463-6030, 418-435-3321. <a href="http://www.quebecweb.com/cormoran">www.quebecweb.com/cormoran</a></p> <p><b>AUBERGE LA GRANDE MAISON:</b> ★ Située à St-Paul. Vous cherchez la perfection? Site unique au bord du fleuve, magnifique lever de soleil. Auberge confortable, salle de bain privée, plusieurs avec bain masseur, foyer au salon, décor personnalisé. Tout ça à notre petit havre de paix. À partir de 27,50 \$ p.p. occ.d., déj. inclus à volonté. Forfait ski, (si désiré), prix de groupe. Possibilité de souper. 1888 463-6030, 418-435-3321. <a href="http://www.quebecweb.com/cormoran">www.quebecweb.com/cormoran</a></p> <p><b>AUBERGE LES SOURCES:</b> ★ Située à St-Paul. Vous cherchez la perfection? Site unique au bord du fleuve, magnifique lever de soleil. Auberge confortable, salle de bain privée, plusieurs avec bain masseur, foyer au salon, décor personnalisé. Tout ça à notre petit havre de paix. À partir de 27,50 \$ p.p. occ.d., déj. inclus à volonté. Forfait ski, (si désiré), prix de groupe. Possibilité de souper. 1888 463-6030, 418-435-3321. <a href="http://www.quebecweb.com/cormoran">www.quebecweb.com/cormoran</a></p> <p><b>G'TES LES M SANGES:</b> ★ Située à St-Paul. Vous cherchez la perfection? Site unique au bord du fleuve, magnifique lever de soleil. Auberge confortable, salle de bain privée, plusieurs avec bain masseur, foyer au salon, décor personnalisé. Tout ça à notre petit havre de paix. À partir de 27,50 \$ p.p. occ.d., déj. inclus à volonté. Forfait ski, (si désiré), prix de groupe. Possibilité de souper. 1888 463-6030, 418-435-3321. <a href="http://www.quebecweb.com/cormoran">www.quebecweb.com/cormoran</a></p> <p><b>H TEL LA ROCHE PLEUREUSE:</b> ★ Située à St-Paul. Vous cherchez la perfection? Site unique au bord du fleuve, magnifique lever de soleil. Auberge confortable, salle de bain privée, plusieurs avec bain masseur, foyer au salon, décor personnalisé. Tout ça à notre petit havre de paix. À partir de 27,50 \$ p.p. occ.d., déj. inclus à volonté. Forfait ski, (si désiré), prix de groupe. Possibilité de souper. 1888 463-6030, 418-435-3321. <a href="http://www.quebecweb.com/cormoran">www.quebecweb.com/cormoran</a></p> <p><b>LES STUDIOS DU DOMAINE:</b> ★ Située à St-Paul. Vous cherchez la perfection? Site unique au bord du fleuve, magnifique lever de soleil. Auberge confortable, salle de bain privée, plusieurs avec bain masseur, foyer au salon, décor personnalisé. Tout ça à notre petit havre de paix. À partir de 27,50 \$ p.p. occ.d., déj. inclus à volonté. Forfait ski, (si désiré), prix de groupe. Possibilité de souper. 1888 463-6030, 418-435-3321. <a href="http://www.quebecweb.com/cormoran">www.quebecweb.com/cormoran</a></p> <p><b>MANOIR CHARLEVOIX:</b> ★ Située à St-Paul. Vous cherchez la perfection? Site unique au bord du fleuve, magnifique lever de soleil. Auberge confortable, salle de bain privée, plusieurs avec bain masseur, foyer au salon, décor personnalisé. Tout ça à notre petit havre de paix. À partir de 27,50 \$ p.p. occ.d., déj. inclus à volonté. Forfait ski, (si désiré), prix de groupe. Possibilité de souper. 1888 463-6030, 418-435-3321. <a href="http://www.quebecweb.com/cormoran">www.quebecweb.com/cormoran</a></p> <p><b>MOTEL CHEZ GEORGES:</b> ★ Située à St-Paul. Vous cherchez la perfection? Site unique au bord du fleuve, magnifique lever de soleil. Auberge confortable, salle de bain privée, plusieurs avec bain masseur, foyer au salon, décor personnalisé. Tout ça à notre petit havre de paix. À partir de 27,50 \$ p.p. occ.d., déj. inclus à volonté. Forfait ski, (si désiré), prix de groupe. Possibilité de souper. 1888 463-6030, 418-435-3321. <a href="http://www.quebecweb.com/cormoran">www.quebecweb.com/cormoran</a></p> <p><b>ÎLE D'ORLÉANS</b></p> <p><b>AUBERGE LA GO LICHE:</b> ★ Située à St-Paul. Vous cherchez la perfection? Site unique au bord du fleuve, magnifique lever de soleil. Auberge confortable, salle de bain privée, plusieurs avec bain masseur, foyer au salon, décor personnalisé. Tout ça à notre petit havre de paix. À partir de 27,50 \$ p.p. occ.d., déj. inclus à volonté. Forfait ski, (si désiré), prix de groupe. Possibilité de souper. 1888 463-6030, 418-435-3321. <a href="http://www.quebecweb.com/cormoran">www.quebecweb.com/cormoran</a></p> <p><b>AUBERGE LE CANARD HUPPE:</b> ★ Située à St-Paul. Vous cherchez la perfection? Site unique au bord du fleuve, magnifique lever de soleil. Auberge confortable, salle de bain privée, plusieurs avec bain masseur, foyer au salon, décor personnalisé. Tout ça à notre petit havre de paix. À partir de 27,50 \$ p.p. occ.d., déj. inclus à volonté. Forfait ski, (si désiré), prix de groupe. Possibilité de souper. 1888 463-6030, 418-435-3321. <a href="http://www.quebecweb.com/cormoran">www.quebecweb.com/cormoran</a></p> <p><b>AUBERGE VIEUX PRESBYTÈRE:</b> ★ Située à St-Paul. Vous cherchez la perfection? Site unique au bord du fleuve, magnifique lever de soleil. Auberge confortable, salle de bain privée, plusieurs avec bain masseur, foyer au salon, décor personnalisé. Tout ça à notre petit havre de paix. À partir de 27,50 \$ p.p. occ.d., déj. inclus à volonté. Forfait ski, (si désiré), prix de groupe. Possibilité de souper. 1888 463-6030, 418-435-3321. <a href="http://www.quebecweb.com/cormoran">www.quebecweb.com/cormoran</a></p> <p><b>LA MAISON DE PIERRES:</b> ★ Située à St-Paul. Vous cherchez la perfection? Site unique au bord du fleuve, magnifique lever de soleil. Auberge confortable, salle de bain privée, plusieurs avec bain masseur, foyer au salon, décor personnalisé. Tout ça à notre petit havre de paix. À partir de 27,50 \$ p.p. occ.d., déj. inclus à volonté. Forfait ski, (si désiré), prix de groupe. Possibilité de souper. 1888 463-6030, 418-435-3321. <a href="http://www.quebecweb.com/cormoran">www.quebecweb.com/cormoran</a></p> <p><b>LANAUDIÈRE</b></p> <p><b>AUBERGE SUR LA FALAISE:</b> ★ Située à St-Paul. Vous cherchez la perfection? Site unique au bord du fleuve, magnifique lever de soleil. Auberge confortable, salle de bain privée, plusieurs avec bain masseur, foyer au salon, décor personnalisé. Tout ça à notre petit havre de paix. À partir de 27,50 \$ p.p. occ.d., déj. inclus à volonté. Forfait ski, (si désiré), prix de groupe. Possibilité de souper. 1888 463-6030, 418-435-3321. <a href="http://www.quebecweb.com/cormoran">www.quebecweb.com/cormoran</a></p> <p><b>LAURENTIDES</b></p> | <p><b>AUBERGE BLEU ET BLANC:</b> ★ Située à St-Paul. Vous cherchez la perfection? Site unique au bord du fleuve, magnifique lever de soleil. Auberge confortable, salle de bain privée, plusieurs avec bain masseur, foyer au salon, décor personnalisé. Tout ça à notre petit havre de paix. À partir de 27,50 \$ p.p. occ.d., déj. inclus à volonté. Forfait ski, (si désiré), prix de groupe. Possibilité de souper. 1888 463-6030, 418-435-3321. <a href="http://www.quebecweb.com/cormoran">www.quebecweb.com/cormoran</a></p> <p><b>AUBERGE CARIBOU:</b> ★ Située à St-Paul. Vous cherchez la perfection? Site unique au bord du fleuve, magnifique lever de soleil. Auberge confortable, salle de bain privée, plusieurs avec bain masseur, foyer au salon, décor personnalisé. Tout ça à notre petit havre de paix. À partir de 27,50 \$ p.p. occ.d., déj. inclus à volonté. Forfait ski, (si désiré), prix de groupe. Possibilité de souper. 1888 463-6030, 418-435-3321. <a href="http://www.quebecweb.com/cormoran">www.quebecweb.com/cormoran</a></p> <p><b>AUBERGE CHAMP ÈTRE:</b> ★ Située à St-Paul. Vous cherchez la perfection? Site unique au bord du fleuve, magnifique lever de soleil. Auberge confortable, salle de bain privée, plusieurs avec bain masseur, foyer au salon, décor personnalisé. Tout ça à notre petit havre de paix. À partir de 27,50 \$ p.p. occ.d., déj. inclus à volonté. Forfait ski, (si désiré), prix de groupe. Possibilité de souper. 1888 463-6030, 418-435-3321. <a href="http://www.quebecweb.com/cormoran">www.quebecweb.com/cormoran</a></p> <p><b>AUBERGE CHEZ IGNACE:</b> ★ Située à St-Paul. Vous cherchez la perfection? Site unique au bord du fleuve, magnifique lever de soleil. Auberge confortable, salle de bain privée, plusieurs avec bain masseur, foyer au salon, décor personnalisé. Tout ça à notre petit havre de paix. À partir de 27,50 \$ p.p. occ.d., déj. inclus à volonté. Forfait ski, (si désiré), prix de groupe. Possibilité de souper. 1888 463-6030, 418-435-3321. <a href="http://www.quebecweb.com/cormoran">www.quebecweb.com/cormoran</a></p> <p><b>AUBERGE CLOS JOLI:</b> ★ Située à St-Paul. Vous cherchez la perfection? Site unique au bord du fleuve, magnifique lever de soleil. Auberge confortable, salle de bain privée, plusieurs avec bain masseur, foyer au salon, décor personnalisé. Tout ça à notre petit havre de paix. À partir de 27,50 \$ p.p. occ.d., déj. inclus à volonté. Forfait ski, (si désiré), prix de groupe. Possibilité de souper. 1888 463-6030, 418-435-3321. <a href="http://www.quebecweb.com/cormoran">www.quebecweb.com/cormoran</a></p> <p><b>AUBERGE COMPLEXE RUSTIQUE &amp; SPA SAINT-AGATHE:</b> ★ Située à St-Paul. Vous cherchez la perfection? Site unique au bord du fleuve, magnifique lever de soleil. Auberge confortable, salle de bain privée, plusieurs avec bain masseur, foyer au salon, décor personnalisé. Tout ça à notre petit havre de paix. À partir de 27,50 \$ p.p. occ.d., déj. inclus à volonté. Forfait ski, (si désiré), prix de groupe. Possibilité de souper. 1888 463-6030, 418-435-3321. <a href="http://www.quebecweb.com/cormoran">www.quebecweb.com/cormoran</a></p> <p><b>AUBERGE DE LA PLACE:</b> ★ Située à St-Paul. Vous cherchez la perfection? Site unique au bord du fleuve, magnifique lever de soleil. Auberge confortable, salle de bain privée, plusieurs avec bain masseur, foyer au salon, décor personnalisé. Tout ça à notre petit havre de paix. À partir de 27,50 \$ p.p. occ.d., déj. inclus à volonté. Forfait ski, (si désiré), prix de groupe. Possibilité de souper. 1888 463-6030, 418-435-3321. <a href="http://www.quebecweb.com/cormoran">www.quebecweb.com/cormoran</a></p> <p><b>AUBERGE DE LA SAUVAGINE SAINT-AGATHE NORD:</b> ★ Située à St-Paul. Vous cherchez la perfection? Site unique au bord du fleuve, magnifique lever de soleil. Auberge confortable, salle de bain privée, plusieurs avec bain masseur, foyer au salon, décor personnalisé. Tout ça à notre petit havre de paix. À partir de 27,50 \$ p.p. occ.d., déj. inclus à volonté. Forfait ski, (si désiré), prix de groupe. Possibilité de souper. 1888 463-6030, 418-435-3321. <a href="http://www.quebecweb.com/cormoran">www.quebecweb.com/cormoran</a></p> <p><b>AUBERGE DE LA TOUR DU LAC:</b> ★ Située à St-Paul. Vous cherchez la perfection? Site unique au bord du fleuve, magnifique lever de soleil. Auberge confortable, salle de bain privée, plusieurs avec bain masseur, foyer au salon, décor personnalisé. Tout ça à notre petit havre de paix. À partir de 27,50 \$ p.p. occ.d., déj. inclus à volonté. Forfait ski, (si désiré), prix de groupe. Possibilité de souper. 1888 463-6030, 418-435-3321. <a href="http://www.quebecweb.com/cormoran">www.quebecweb.com/cormoran</a></p> <p><b>AUBERGE DU LAC DES SABLES:</b> ★ Située à St-Paul. Vous cherchez la perfection? Site unique au bord du fleuve, magnifique lever de soleil. Auberge confortable, salle de bain privée, plusieurs avec bain masseur, foyer au salon, décor personnalisé. Tout ça à notre petit havre de paix. À partir de 27,50 \$ p.p. occ.d., déj. inclus à volonté. Forfait ski, (si désiré), prix de groupe. Possibilité de souper. 1888 463-6030, 418-435-3321. <a href="http://www.quebecweb.com/cormoran">www.quebecweb.com/cormoran</a></p> <p><b>AUBERGE DU VIEUX FOYER:</b> ★ Située à St-Paul. Vous cherchez la perfection? Site unique au bord du fleuve, magnifique lever de soleil. Auberge confortable, salle de bain privée, plusieurs avec bain masseur, foyer au salon, décor personnalisé. Tout ça à notre petit havre de paix. À partir de 27,50 \$ p.p. occ.d., déj. inclus à volonté. Forfait ski, (si désiré), prix de groupe. Possibilité de souper. 1888 463-6030, 418-435-3321. <a href="http://www.quebecweb.com/cormoran">www.quebecweb.com/cormoran</a></p> <p><b>AUBERGE EDELWEISS:</b> ★ Située à St-Paul. Vous cherchez la perfection? Site unique au bord du fleuve, magnifique lever de soleil. Auberge confortable, salle de bain privée, plusieurs avec bain masseur, foyer au salon, décor personnalisé. Tout ça à notre petit havre de paix. À partir de 27,50 \$ p.p. occ.d., déj. inclus à volonté. Forfait ski, (si désiré), prix de groupe. Possibilité de souper. 1888 463-6030, 418-435-3321. <a href="http://www.quebecweb.com/cormoran">www.quebecweb.com/cormoran</a></p> <p><b>AUBERGE HAVRE DU PARC, ST-DONAT:</b> ★ Située à St-Paul. Vous cherchez la perfection? Site unique au bord du fleuve, magnifique lever de soleil. Auberge confortable, salle de bain privée, plusieurs avec bain masseur, foyer au salon, décor personnalisé. Tout ça à notre petit havre de paix. À partir de 27,50 \$ p.p. occ.d., déj. inclus à volonté. Forfait ski, (si désiré), prix de groupe. Possibilité de souper. 1888 463-6030, 418-435-3321. <a href="http://www.quebecweb.com/cormoran">www.quebecweb.com/cormoran</a></p> <p><b>AUBERGE LA BONNE ADRESSE:</b> ★ Située à St-Paul. Vous cherchez la perfection? Site unique au bord du fleuve, magnifique lever de soleil. Auberge confortable, salle de bain privée, plusieurs avec bain masseur, foyer au salon, décor personnalisé. Tout ça à notre petit havre de paix. À partir de 27,50 \$ p.p. occ.d., déj. inclus à volonté. Forfait ski, (si désiré), prix de groupe. Possibilité de souper. 1888 463-6030, 418-435-3321. <a href="http://www.quebecweb.com/cormoran">www.quebecweb.com/cormoran</a></p> <p><b>AUBERGE LA PORTE ROUGE:</b> ★ Située à St-Paul. Vous cherchez la perfection? Site unique au bord du fleuve, magnifique lever de soleil. Auberge confortable, salle de bain privée, plusieurs avec bain masseur, foyer au salon, décor personnalisé. Tout ça à notre petit havre de paix. À partir de 27,50 \$ p.p. occ.d., déj. inclus à volonté. Forfait ski, (si désiré), prix de groupe. Possibilité de souper. 1888 463-6030, 418-435-3321. <a href="http://www.quebecweb.com/cormoran">www.quebecweb.com/cormoran</a></p> <p><b>AUBERGE LE ROUET:</b> ★ Située à St-Paul. Vous cherchez la perfection? Site unique au bord du fleuve, magnifique lever de soleil. Auberge confortable, salle de bain privée, plusieurs avec bain masseur, foyer au salon, décor personnalisé. Tout ça à notre petit havre de paix. À partir de 27,50 \$ p.p. occ.d., déj. inclus à volonté. Forfait ski, (si désiré), prix de groupe. Possibilité de souper. 1888 463-6030, 418-435-3321. <a href="http://www.quebecweb.com/cormoran">www.quebecweb.com/cormoran</a></p> <p><b>AUBERGE PARKERS LODGE:</b> ★ Située à St-Paul. Vous cherchez la perfection? Site unique au bord du fleuve, magnifique lever de soleil. Auberge confortable, salle de bain privée, plusieurs avec bain masseur, foyer au salon, décor personnalisé. Tout ça à notre petit havre de paix. À partir de 27,50 \$ p.p. occ.d., déj. inclus à volonté. Forfait ski, (si désiré), prix de groupe. Possibilité de souper. 1888 463-6030, 418-435-3321. <a href="http://www.quebecweb.com/cormoran">www.quebecweb.com/cormoran</a></p> |

Si vous désirez annoncer sous les rubriques «Auberges et petites pensions de campagne», «Auberges aventure», «Séjours choyés au Québec» et «Chalets et condos », communiquez avec Louise Mathieu au (514) 285-6950, du Québec 1 800 667-5961 et des États-Unis 1 800 663-3019.

***Bibliothèque  
et Archives  
nationales***

**Québec** 

*La Presse*

26 février 2000

Page H16 manquante

# À la découverte des gorilles de l'Ouest ougandais

ANNA BORZELLO  
Agence France-Presse  
FORÊT DE BWINDI, Ouganda

Le président ougandais Yoweri Museveni a appelé les randonneurs à retourner dans les forêts de l'ouest du pays et à emprunter à nouveau les circuits de découverte des gorilles de montagne.

« Je suis venu ici pour montrer ma confiance en l'activité touristique après le troisième accident, où nos hôtes ont été tués par des criminels de la République démocratique du Congo (RDC) », a déclaré M. Museveni lors d'une visite à la forêt dense de Bwindi, où il a emprunté un des fameux circuits de randonnée permettant d'observer

les rares gorilles de montagne.

« Ce grave accident devrait être laissé derrière nous et les voyageurs devraient attirer les visiteurs pour qu'ils puissent profiter de ce merveilleux lieu naturel », a déclaré le président ougandais lors d'une randonnée de cinq heures et demi.

Cette visite de M. Museveni,

dans la forêt de Bwindi survient un an après le massacre, le 1er mars 1999, de huit touristes étrangers et d'un garde forestier ougandais par des rebelles hutus rwandais qui, venant de la voisine République démocratique du Congo (RDC), avaient attaqué leur campement lors de la traversée du parc.

## Graves répercussions

Ce massacre avait eu de graves répercussions sur le tourisme ougandais, qui se base principalement sur les circuits de découverte du gorille de montagne, la plus rare des trois sous-espèces de ce primate africain.

Accompagné de 35 personnes, dont des militaires, M. Museveni,

en uniforme militaire, a emprunté le circuit à 9h. Le long de la randonnée, cet insolite cortège présidentiel a pu observer un petit groupe de gorilles qui grimpaient aux arbres.

## À l'abri des attaques

Le président a affirmé que le parc était maintenant à l'abri des attaques des rebelles et a imputé une partie de la responsabilité du massacre de l'an dernier au « manque d'attention » de l'armée.

Les militaires « n'imaginaient pas que quelqu'un puisse prendre pour cible des civils. Nous avons maintenant pris toutes les précautions nécessaires pour la sécurité

du parc », a-t-il expliqué pendant la randonnée.

« Je viens ici pour que tout le monde sache que le parc est maintenant en sécurité », a-t-il poursuivi, assurant que « les troubles qui touchent les parcs nationaux de l'est de la RDC ne nous affectent pas ici ».

Le major Martin Ndyababo, commandant de la région, a affirmé que des soldats étaient de garde à l'intérieur et autour du parc. Il a également rappelé que le dernier affrontement entre l'armée ougandaise et des rebelles rwandais avait eu lieu en novembre dernier en RDC, à 24 km de la frontière ougandaise, et qu'à cette occasion sept rebelles avaient été tués.

# Forfaits aventure

| PLEIN AIR                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | RANDONNÉE PÉDESTRE                                                                                                                                                                                                                                                           | VOILE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>AVENTURES AM RIQUES:</b> 13 circuits 1 jr raquette de montagne et ski de fond Mt Orford (19 fév., 19 mars). Initiation au camping d'hiver (26-27 fév., 25-26 mars, 169 \$). Randonnée pleine lune (19 fév., 19 mars, 29 \$). Voyages en montagne Chic Choc (17-20 mars, 21-24 avril, 315 \$). Info: (514) 594-4907.        | <b>RANDONN ES PLEIN AIR:</b> Ski de fond et Voyages de randonnée: l'île de Madère (Pâques, Terre-Neuve, Rocheuses, Écosse, Corse, St-Jacques-de-Compostelle, Louisiane. Programme: 514-524-5925, <a href="http://pages.infinit.net/rpaq">http://pages.infinit.net/rpaq</a> ) | <b>AGENCE NAVTOURS:</b> meilleur choix pour une croisière tropicale ou la location d'un sans équipage. Destinations variées: Floride, Bahamas, îles Vierges, Saint-Martin, Guadeloupe, Martinique, Grenadines. Vacances en pénichettes sur les canaux d'Europe. École de voile. Site Internet: <a href="http://navtours.com">http://navtours.com</a> (514) 382-4445. |
| <b>D TOUR NATURE:</b> 13 circuits 1 jour en raquette et ski à chaque week-end. Voyages en raquette (à Pâques) et la Natchez Trace de la Louisiane au Tennessee (21 au 30 avril). Programme: 514-271-6046 <a href="http://pages.infinit.net/detourna">http://pages.infinit.net/detourna</a>                                    | <b>TIBET:</b> 13 semaines toute l'intimité des monastères et l'infinité du plateau, jusqu'au camp de base nord de l'Everest. Départ 29 avril, 26 jours: 514-281-0799.                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>VILLAGE IGLOO:</b> 13 nuits dans un igloo. À 15 min. de Québec existe " le Village Igloo ". Découvrez les charmes d'une nuit douillette en igloo. Une expérience inoubliable. (418) 694-1619. <a href="http://www.3.sympatico.ca/villageigloo">www.3.sympatico.ca/villageigloo</a> Autres activités: ski fond, raquette... | <b>RETRAITE ET PÉLERINAGE</b>                                                                                                                                                                                                                                                | <b>CENTRE MARIN DES BLANCHONS:</b> 13 circuits de retour, avril. Stage Fleuve, Gaspé de juin à sept. Brevets FVQ/ACY. <a href="http://www.blanchons.qc.ca">www.blanchons.qc.ca</a> 418-663-6737, 800 665-5041.                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>RETRAITE DE CR ATION:</b> 13 circuits Grand Canyon, Pâques 2000. Retraite à saillance dans une nature sauvage éblouissante alliant plein air, découverte d'un pays et expression créatrice... 20 au 30 avril. 418-650-0964.                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

# Séjours choqués au Québec



### Hôtellerie Champêtre

Auberges et Hôtels du Québec

**Vous faire plaisir, c'est dans notre nature!**

*Le réseau des meilleurs auberges et hôtels champêtres du Québec.*

#### CANTONS DE L'EST

**AUBERGE LAKEVIEW / KNOWLTON**

13 circuits de notre magnifique foyer et de la nature. En PAM, première nuit et payez seulement 50 % sur le prix de la chambre pour toutes les autres nuits dans l'une des plus prestigieuses auberges du Québec dans une historique atmosphère victorienne. Faites une promenade inoubliable dans ce village au charme vieillot de Knowlton. Sirotez votre breuvage préféré devant notre pétillant feu de foyer, relaxez en dinant à la chandelle dans notre salle à manger, déjeunez dans le Spencer's, un authentique pub anglais ou gâtez-vous à notre fameux brunch du dimanche. L'auberge Lakeview, construite en 1874, lauréate de nombreux prix, remplie d'antiquités, vous attend avec ses 28 chambres et studios avec bain tourb. Forfaits ski alpin et de randonnée disp. Info (450) 243-6183. Rés.: 1 800 661-6183. Aut. 10 des Cantons de l'Est, sortie 90 et suivez les affiches. Internet: [www.quebecweb.com/lakeview](http://www.quebecweb.com/lakeview) E-mail: [lakeview@tele-page.com](mailto:lakeview@tele-page.com)

#### CHARLEVOIX

**AUBERGE DES PEUPLIERS**

13 circuits de notre magnifique foyer et de la nature. En PAM, première nuit et payez seulement 50 % sur le prix de la chambre pour toutes les autres nuits dans l'une des plus prestigieuses auberges du Québec dans une historique atmosphère victorienne. Faites une promenade inoubliable dans ce village au charme vieillot de Knowlton. Sirotez votre breuvage préféré devant notre pétillant feu de foyer, relaxez en dinant à la chandelle dans notre salle à manger, déjeunez dans le Spencer's, un authentique pub anglais ou gâtez-vous à notre fameux brunch du dimanche. L'auberge Lakeview, construite en 1874, lauréate de nombreux prix, remplie d'antiquités, vous attend avec ses 28 chambres et studios avec bain tourb. Forfaits ski alpin et de randonnée disp. Info (450) 243-6183. Rés.: 1 800 661-6183. Aut. 10 des Cantons de l'Est, sortie 90 et suivez les affiches. Internet: [www.quebecweb.com/lakeview](http://www.quebecweb.com/lakeview) E-mail: [lakeview@tele-page.com](mailto:lakeview@tele-page.com)

**L AUBERGE DES FALAISES**

13 circuits de notre magnifique foyer et de la nature. En PAM, première nuit et payez seulement 50 % sur le prix de la chambre pour toutes les autres nuits dans l'une des plus prestigieuses auberges du Québec dans une historique atmosphère victorienne. Faites une promenade inoubliable dans ce village au charme vieillot de Knowlton. Sirotez votre breuvage préféré devant notre pétillant feu de foyer, relaxez en dinant à la chandelle dans notre salle à manger, déjeunez dans le Spencer's, un authentique pub anglais ou gâtez-vous à notre fameux brunch du dimanche. L'auberge Lakeview, construite en 1874, lauréate de nombreux prix, remplie d'antiquités, vous attend avec ses 28 chambres et studios avec bain tourb. Forfaits ski alpin et de randonnée disp. Info (450) 243-6183. Rés.: 1 800 661-6183. Aut. 10 des Cantons de l'Est, sortie 90 et suivez les affiches. Internet: [www.quebecweb.com/lakeview](http://www.quebecweb.com/lakeview) E-mail: [lakeview@tele-page.com](mailto:lakeview@tele-page.com)

#### LANAUDIÈRE

**L AUBERGE DE LA MONTAGNE COUPÉE**

13 circuits de notre magnifique foyer et de la nature. En PAM, première nuit et payez seulement 50 % sur le prix de la chambre pour toutes les autres nuits dans l'une des plus prestigieuses auberges du Québec dans une historique atmosphère victorienne. Faites une promenade inoubliable dans ce village au charme vieillot de Knowlton. Sirotez votre breuvage préféré devant notre pétillant feu de foyer, relaxez en dinant à la chandelle dans notre salle à manger, déjeunez dans le Spencer's, un authentique pub anglais ou gâtez-vous à notre fameux brunch du dimanche. L'auberge Lakeview, construite en 1874, lauréate de nombreux prix, remplie d'antiquités, vous attend avec ses 28 chambres et studios avec bain tourb. Forfaits ski alpin et de randonnée disp. Info (450) 243-6183. Rés.: 1 800 661-6183. Aut. 10 des Cantons de l'Est, sortie 90 et suivez les affiches. Internet: [www.quebecweb.com/lakeview](http://www.quebecweb.com/lakeview) E-mail: [lakeview@tele-page.com](mailto:lakeview@tele-page.com)

#### LAURENTIDES

**H TEL DU LAC CARLING**

13 circuits de notre magnifique foyer et de la nature. En PAM, première nuit et payez seulement 50 % sur le prix de la chambre pour toutes les autres nuits dans l'une des plus prestigieuses auberges du Québec dans une historique atmosphère victorienne. Faites une promenade inoubliable dans ce village au charme vieillot de Knowlton. Sirotez votre breuvage préféré devant notre pétillant feu de foyer, relaxez en dinant à la chandelle dans notre salle à manger, déjeunez dans le Spencer's, un authentique pub anglais ou gâtez-vous à notre fameux brunch du dimanche. L'auberge Lakeview, construite en 1874, lauréate de nombreux prix, remplie d'antiquités, vous attend avec ses 28 chambres et studios avec bain tourb. Forfaits ski alpin et de randonnée disp. Info (450) 243-6183. Rés.: 1 800 661-6183. Aut. 10 des Cantons de l'Est, sortie 90 et suivez les affiches. Internet: [www.quebecweb.com/lakeview](http://www.quebecweb.com/lakeview) E-mail: [lakeview@tele-page.com](mailto:lakeview@tele-page.com)

**H TEL LA SAPINIÈRE**

13 circuits de notre magnifique foyer et de la nature. En PAM, première nuit et payez seulement 50 % sur le prix de la chambre pour toutes les autres nuits dans l'une des plus prestigieuses auberges du Québec dans une historique atmosphère victorienne. Faites une promenade inoubliable dans ce village au charme vieillot de Knowlton. Sirotez votre breuvage préféré devant notre pétillant feu de foyer, relaxez en dinant à la chandelle dans notre salle à manger, déjeunez dans le Spencer's, un authentique pub anglais ou gâtez-vous à notre fameux brunch du dimanche. L'auberge Lakeview, construite en 1874, lauréate de nombreux prix, remplie d'antiquités, vous attend avec ses 28 chambres et studios avec bain tourb. Forfaits ski alpin et de randonnée disp. Info (450) 243-6183. Rés.: 1 800 661-6183. Aut. 10 des Cantons de l'Est, sortie 90 et suivez les affiches. Internet: [www.quebecweb.com/lakeview](http://www.quebecweb.com/lakeview) E-mail: [lakeview@tele-page.com](mailto:lakeview@tele-page.com)

#### MAURICIE/BOIS-FRANCS

**L EST REL CENTRE DE VILL GIATURE ET CONGRÈS**

13 circuits de notre magnifique foyer et de la nature. En PAM, première nuit et payez seulement 50 % sur le prix de la chambre pour toutes les autres nuits dans l'une des plus prestigieuses auberges du Québec dans une historique atmosphère victorienne. Faites une promenade inoubliable dans ce village au charme vieillot de Knowlton. Sirotez votre breuvage préféré devant notre pétillant feu de foyer, relaxez en dinant à la chandelle dans notre salle à manger, déjeunez dans le Spencer's, un authentique pub anglais ou gâtez-vous à notre fameux brunch du dimanche. L'auberge Lakeview, construite en 1874, lauréate de nombreux prix, remplie d'antiquités, vous attend avec ses 28 chambres et studios avec bain tourb. Forfaits ski alpin et de randonnée disp. Info (450) 243-6183. Rés.: 1 800 661-6183. Aut. 10 des Cantons de l'Est, sortie 90 et suivez les affiches. Internet: [www.quebecweb.com/lakeview](http://www.quebecweb.com/lakeview) E-mail: [lakeview@tele-page.com](mailto:lakeview@tele-page.com)

**AUBERGE GODEFROY**

13 circuits de notre magnifique foyer et de la nature. En PAM, première nuit et payez seulement 50 % sur le prix de la chambre pour toutes les autres nuits dans l'une des plus prestigieuses auberges du Québec dans une historique atmosphère victorienne. Faites une promenade inoubliable dans ce village au charme vieillot de Knowlton. Sirotez votre breuvage préféré devant notre pétillant feu de foyer, relaxez en dinant à la chandelle dans notre salle à manger, déjeunez dans le Spencer's, un authentique pub anglais ou gâtez-vous à notre fameux brunch du dimanche. L'auberge Lakeview, construite en 1874, lauréate de nombreux prix, remplie d'antiquités, vous attend avec ses 28 chambres et studios avec bain tourb. Forfaits ski alpin et de randonnée disp. Info (450) 243-6183. Rés.: 1 800 661-6183. Aut. 10 des Cantons de l'Est, sortie 90 et suivez les affiches. Internet: [www.quebecweb.com/lakeview](http://www.quebecweb.com/lakeview) E-mail: [lakeview@tele-page.com](mailto:lakeview@tele-page.com)

#### MAURICIE/BOIS-FRANCS

**L AUBERGE DU LAC ST-PIERRE**

13 circuits de notre magnifique foyer et de la nature. En PAM, première nuit et payez seulement 50 % sur le prix de la chambre pour toutes les autres nuits dans l'une des plus prestigieuses auberges du Québec dans une historique atmosphère victorienne. Faites une promenade inoubliable dans ce village au charme vieillot de Knowlton. Sirotez votre breuvage préféré devant notre pétillant feu de foyer, relaxez en dinant à la chandelle dans notre salle à manger, déjeunez dans le Spencer's, un authentique pub anglais ou gâtez-vous à notre fameux brunch du dimanche. L'auberge Lakeview, construite en 1874, lauréate de nombreux prix, remplie d'antiquités, vous attend avec ses 28 chambres et studios avec bain tourb. Forfaits ski alpin et de randonnée disp. Info (450) 243-6183. Rés.: 1 800 661-6183. Aut. 10 des Cantons de l'Est, sortie 90 et suivez les affiches. Internet: [www.quebecweb.com/lakeview](http://www.quebecweb.com/lakeview) E-mail: [lakeview@tele-page.com](mailto:lakeview@tele-page.com)



### RELAIS & CHÂTEAUX

LA FINE FLEUR DES MAÎTRES HÔTELIERS

#### CANTONS DE L'EST

**AUBERGE HATLEY**

13 circuits de notre magnifique foyer et de la nature. En PAM, première nuit et payez seulement 50 % sur le prix de la chambre pour toutes les autres nuits dans l'une des plus prestigieuses auberges du Québec dans une historique atmosphère victorienne. Faites une promenade inoubliable dans ce village au charme vieillot de Knowlton. Sirotez votre breuvage préféré devant notre pétillant feu de foyer, relaxez en dinant à la chandelle dans notre salle à manger, déjeunez dans le Spencer's, un authentique pub anglais ou gâtez-vous à notre fameux brunch du dimanche. L'auberge Lakeview, construite en 1874, lauréate de nombreux prix, remplie d'antiquités, vous attend avec ses 28 chambres et studios avec bain tourb. Forfaits ski alpin et de randonnée disp. Info (450) 243-6183. Rés.: 1 800 661-6183. Aut. 10 des Cantons de l'Est, sortie 90 et suivez les affiches. Internet: [www.quebecweb.com/lakeview](http://www.quebecweb.com/lakeview) E-mail: [lakeview@tele-page.com](mailto:lakeview@tele-page.com)

#### CHARLEVOIX

**AUBERGE DE LA PINSONNIÈRE**

13 circuits de notre magnifique foyer et de la nature. En PAM, première nuit et payez seulement 50 % sur le prix de la chambre pour toutes les autres nuits dans l'une des plus prestigieuses auberges du Québec dans une historique atmosphère victorienne. Faites une promenade inoubliable dans ce village au charme vieillot de Knowlton. Sirotez votre breuvage préféré devant notre pétillant feu de foyer, relaxez en dinant à la chandelle dans notre salle à manger, déjeunez dans le Spencer's, un authentique pub anglais ou gâtez-vous à notre fameux brunch du dimanche. L'auberge Lakeview, construite en 1874, lauréate de nombreux prix, remplie d'antiquités, vous attend avec ses 28 chambres et studios avec bain tourb. Forfaits ski alpin et de randonnée disp. Info (450) 243-6183. Rés.: 1 800 661-6183. Aut. 10 des Cantons de l'Est, sortie 90 et suivez les affiches. Internet: [www.quebecweb.com/lakeview](http://www.quebecweb.com/lakeview) E-mail: [lakeview@tele-page.com](mailto:lakeview@tele-page.com)

#### LAURENTIDES

**H TEL-RESTAURANT L EAU LA BOUCHE STE-ADÈLE**

13 circuits de notre magnifique foyer et de la nature. En PAM, première nuit et payez seulement 50 % sur le prix de la chambre pour toutes les autres nuits dans l'une des plus prestigieuses auberges du Québec dans une historique atmosphère victorienne. Faites une promenade inoubliable dans ce village au charme vieillot de Knowlton. Sirotez votre breuvage préféré devant notre pétillant feu de foyer, relaxez en dinant à la chandelle dans notre salle à manger, déjeunez dans le Spencer's, un authentique pub anglais ou gâtez-vous à notre fameux brunch du dimanche. L'auberge Lakeview, construite en 1874, lauréate de nombreux prix, remplie d'antiquités, vous attend avec ses 28 chambres et studios avec bain tourb. Forfaits ski alpin et de randonnée disp. Info (450) 243-6183. Rés.: 1 800 661-6183. Aut. 10 des Cantons de l'Est, sortie 90 et suivez les affiches. Internet: [www.quebecweb.com/lakeview](http://www.quebecweb.com/lakeview) E-mail: [lakeview@tele-page.com](mailto:lakeview@tele-page.com)



### Hôtels de Villégiature

50 à 150 chambres

#### CANTONS DE L'EST

**H TEL CH RIBOURG**

13 circuits de notre magnifique foyer et de la nature. En PAM, première nuit et payez seulement 50 % sur le prix de la chambre pour toutes les autres nuits dans l'une des plus prestigieuses auberges du Québec dans une historique atmosphère victorienne. Faites une promenade inoubliable dans ce village au charme vieillot de Knowlton. Sirotez votre breuvage préféré devant notre pétillant feu de foyer, relaxez en dinant à la chandelle dans notre salle à manger, déjeunez dans le Spencer's, un authentique pub anglais ou gâtez-vous à notre fameux brunch du dimanche. L'auberge Lakeview, construite en 1874, lauréate de nombreux prix, remplie d'antiquités, vous attend avec ses 28 chambres et studios avec bain tourb. Forfaits ski alpin et de randonnée disp. Info (450) 243-6183. Rés.: 1 800 661-6183. Aut. 10 des Cantons de l'Est, sortie 90 et suivez les affiches. Internet: [www.quebecweb.com/lakeview](http://www.quebecweb.com/lakeview) E-mail: [lakeview@tele-page.com](mailto:lakeview@tele-page.com)

**MANOIR DES SABLES**

13 circuits de notre magnifique foyer et de la nature. En PAM, première nuit et payez seulement 50 % sur le prix de la chambre pour toutes les autres nuits dans l'une des plus prestigieuses auberges du Québec dans une historique atmosphère victorienne. Faites une promenade inoubliable dans ce village au charme vieillot de Knowlton. Sirotez votre breuvage préféré devant notre pétillant feu de foyer, relaxez en dinant à la chandelle dans notre salle à manger, déjeunez dans le Spencer's, un authentique pub anglais ou gâtez-vous à notre fameux brunch du dimanche. L'auberge Lakeview, construite en 1874, lauréate de nombreux prix, remplie d'antiquités, vous attend avec ses 28 chambres et studios avec bain tourb. Forfaits ski alpin et de randonnée disp. Info (450) 243-6183. Rés.: 1 800 661-6183. Aut. 10 des Cantons de l'Est, sortie 90 et suivez les affiches. Internet: [www.quebecweb.com/lakeview](http://www.quebecweb.com/lakeview) E-mail: [lakeview@tele-page.com](mailto:lakeview@tele-page.com)

#### LAURENTIDES

**H TEL FAR HILLS**

13 circuits de notre magnifique foyer et de la nature. En PAM, première nuit et payez seulement 50 % sur le prix de la chambre pour toutes les autres nuits dans l'une des plus prestigieuses auberges du Québec dans une historique atmosphère victorienne. Faites une promenade inoubliable dans ce village au charme vieillot de Knowlton. Sirotez votre breuvage préféré devant notre pétillant feu de foyer, relaxez en dinant à la chandelle dans notre salle à manger, déjeunez dans le Spencer's, un authentique pub anglais ou gâtez-vous à notre fameux brunch du dimanche. L'auberge Lakeview, construite en 1874, lauréate de nombreux prix, remplie d'antiquités, vous attend avec ses 28 chambres et studios avec bain tourb. Forfaits ski alpin et de randonnée disp. Info (450) 243-6183. Rés.: 1 800 661-6183. Aut. 10 des Cantons de l'Est, sortie 90 et suivez les affiches. Internet: [www.quebecweb.com/lakeview](http://www.quebecweb.com/lakeview) E-mail: [lakeview@tele-page.com](mailto:lakeview@tele-page.com)

### VACANCES SANTÉ

Laurentides

#### SAINTE-ADÈLE

**H TEL-SPA L EXCELSIOR**

13 circuits de notre magnifique foyer et de la nature. En PAM, première nuit et payez seulement 50 % sur le prix de la chambre pour toutes les autres nuits dans l'une des plus prestigieuses auberges du Québec dans une historique atmosphère victorienne. Faites une promenade inoubliable dans ce village au charme vieillot de Knowlton. Sirotez votre breuvage préféré devant notre pétillant feu de foyer, relaxez en dinant à la chandelle dans notre salle à manger, déjeunez dans le Spencer's, un authentique pub anglais ou gâtez-vous à notre fameux brunch du dimanche. L'auberge Lakeview, construite en 1874, lauréate de nombreux prix, remplie d'antiquités, vous attend avec ses 28 chambres et studios avec bain tourb. Forfaits ski alpin et de randonnée disp. Info (450) 243-6183. Rés.: 1 800 661-6183. Aut. 10 des Cantons de l'Est, sortie 90 et suivez les affiches. Internet: [www.quebecweb.com/lakeview](http://www.quebecweb.com/lakeview) E-mail: [lakeview@tele-page.com](mailto:lakeview@tele-page.com)



### Vacances en famille

#### CANTONS DE L'EST

**JOUVENCE**

13 circuits de notre magnifique foyer et de la nature. En PAM, première nuit et payez seulement 50 % sur le prix de la chambre pour toutes les autres nuits dans l'une des plus prestigieuses auberges du Québec dans une historique atmosphère victorienne. Faites une promenade inoubliable dans ce village au charme vieillot de Knowlton. Sirotez votre breuvage préféré devant notre pétillant feu de foyer, relaxez en dinant à la chandelle dans notre salle à manger, déjeunez dans le Spencer's, un authentique pub anglais ou gâtez-vous à notre fameux brunch du dimanche. L'auberge Lakeview, construite en 1874, lauréate de nombreux prix, remplie d'antiquités, vous attend avec ses 28 chambres et studios avec bain tourb. Forfaits ski alpin et de randonnée disp. Info (450) 243-6183. Rés.: 1 800 661-6183. Aut. 10 des Cantons de l'Est, sortie 90 et suivez les affiches. Internet: [www.quebecweb.com/lakeview](http://www.quebecweb.com/lakeview) E-mail: [lakeview@tele-page.com](mailto:lakeview@tele-page.com)

#### LAURENTIDES

**BASE DE PLEIN-AIR L INTERVAL**

13 circuits de notre magnifique foyer et de la nature. En PAM, première nuit et payez seulement 50 % sur le prix de la chambre pour toutes les autres nuits dans l'une des plus prestigieuses auberges du Québec dans une historique atmosphère victorienne. Faites une promenade inoubliable dans ce village au charme vieillot de Knowlton. Sirotez votre breuvage préféré devant notre pétillant feu de foyer, relaxez en dinant à la chandelle dans notre salle à manger, déjeunez dans le Spencer's, un authentique pub anglais ou gâtez-vous à notre fameux brunch du dimanche. L'auberge Lakeview, construite en 1874, lauréate de nombreux prix, remplie d'antiquités, vous attend avec ses 28 chambres et studios avec bain tourb. Forfaits ski alpin et de randonnée disp. Info (450) 243-6183. Rés.: 1 800 661-6183. Aut. 10 des Cantons de l'Est, sortie 90 et suivez les affiches. Internet: [www.quebecweb.com/lakeview](http://www.quebecweb.com/lakeview) E-mail: [lakeview@tele-page.com](mailto:lakeview@tele-page.com)



### Relais Santé

#### CANTONS DE L'EST

**CENTRE DE SANT D EASTMAN**

13 circuits de notre magnifique foyer et de la nature. En PAM, première nuit et payez seulement 50 % sur le prix de la chambre pour toutes les autres nuits dans l'une des plus prestigieuses auberges du Québec dans une historique atmosphère victorienne. Faites une promenade inoubliable dans ce village au charme vieillot de Knowlton. Sirotez votre breuvage préféré devant notre pétillant feu de foyer, relaxez en dinant à la chandelle dans notre salle à manger, déjeunez dans le Spencer's, un authentique pub anglais ou gâtez-vous à notre fameux brunch du dimanche. L'auberge Lakeview, construite en 1874, lauréate de nombreux prix, remplie d'antiquités, vous attend avec ses 28 chambres et studios avec bain tourb. Forfaits ski alpin et de randonnée disp. Info (450) 243-6183. Rés.: 1 800 661-6183. Aut. 10 des Cantons de l'Est, sortie 90 et suivez les affiches. Internet: [www.quebecweb.com/lakeview](http://www.quebecweb.com/lakeview) E-mail: [lakeview@tele-page.com](mailto:lakeview@tele-page.com)

#### EST DU QUÉBEC

**RELAIS - SANT RELAXARIUM**

13 circuits de notre magnifique foyer et de la nature. En PAM, première nuit et payez seulement 50 % sur le prix de la chambre pour toutes les autres nuits dans l'une des plus prestigieuses auberges du Québec dans une historique atmosphère victorienne. Faites une promenade inoubliable dans ce village au charme vieillot de Knowlton. Sirotez votre breuvage préféré devant notre pétillant feu de foyer, relaxez en dinant à la chandelle dans notre salle à manger, déjeunez dans le Spencer's, un authentique pub anglais ou gâtez-vous à notre fameux brunch du dimanche. L'auberge Lakeview, construite en 1874, lauréate de nombreux prix, remplie d'antiquités, vous attend avec ses 28 chambres et studios avec bain tourb. Forfaits ski alpin et de randonnée disp. Info (450) 243-6183. Rés.: 1 800 661-6183. Aut. 10 des Cantons de l'Est, sortie 90 et suivez les affiches. Internet: [www.quebecweb.com/lakeview](http://www.quebecweb.com/lakeview) E-mail: [lakeview@tele-page.com](mailto:lakeview@tele-page.com)

#### LAURENTIDES

**CENTRE DE SANT SONIA BLANCHARD**

13 circuits de notre magnifique foyer et de la nature. En PAM, première nuit et payez seulement 50 % sur le prix de la chambre pour toutes les autres nuits dans l'une des plus prestigieuses auberges du Québec dans une historique atmosphère victorienne. Faites une promenade inoubliable dans ce village au charme vieillot de Knowlton. Sirotez votre breuvage préféré devant notre pétillant feu de foyer, relaxez en dinant à la chandelle dans notre salle à manger, déjeunez dans le Spencer's, un authentique pub anglais ou gâtez-vous à notre fameux brunch du dimanche. L'auberge Lakeview, construite en 1874, lauréate de nombreux prix, remplie d'antiquités, vous attend avec ses 28 chambres et studios avec bain tourb. Forfaits ski alpin et de randonnée disp. Info (450) 243-6183. Rés.: 1 800 661-6183. Aut. 10 des Cantons de l'Est, sortie 90 et suivez les affiches. Internet: [www.quebecweb.com/lakeview](http://www.quebecweb.com/lakeview) E-mail: [lakeview@tele-page.com](mailto:lakeview@tele-page.com)

#### OUTAOUAIS

**CH TEAU LES BEAULNE**

13 circuits de notre magnifique foyer et de la nature. En PAM, première nuit et payez seulement 50 % sur le prix de la chambre pour toutes les autres nuits dans l'une des plus prestigieuses auberges du Québec dans une historique atmosphère victorienne. Faites une promenade inoubliable dans ce village au charme vieillot de Knowlton. Sirotez votre breuvage préféré devant notre pétillant feu de foyer, relaxez en dinant à la chandelle dans notre salle à manger, déjeunez dans le Spencer's, un authentique pub anglais ou gâtez-vous à notre fameux brunch du dimanche. L'auberge Lakeview, construite en 1874, lauréate de nombreux prix, remplie d'antiquités, vous attend avec ses 28 chambres et studios avec bain tourb. Forfaits ski alpin et de randonnée disp. Info (450) 243-6183. Rés.: 1 800 661-6183. Aut. 10 des Cantons de l'Est, sortie 90 et suivez les affiches. Internet: [www.quebecweb.com/lakeview](http://www.quebecweb.com/lakeview) E-mail: [lakeview@tele-page.com](mailto:lakeview@tele-page.com)

Missing files that are needed to complete this page:



## EN BREF

### Avertissement aux voyageurs

■ Dans la dernière mise à jour de son *Bulletin de voyage*, le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international souligne aux Canadiens que des actes de violence se sont produits dans plusieurs quartiers de Kaduna, ville située à quelque 200 km au nord d'Abuja, au Nigeria. Les autorités locales ont imposé un couvre-feu durant la journée, et il a été conseillé aux Canadiens qui se trouvent à Kaduna de limiter leurs déplacements en ville. On recommande aux Canadiens qui se rendent au Nigeria de communiquer avec le haut-commissariat du Canada à Abuja afin d'obtenir les dernières nouvelles sur la situation. Concernant les Philippines, les autorités de ce pays ont lancé une alerte de niveau 3 en raison d'une intensification de l'activité volcanique du mont Mayon, qui est situé à environ 340 km au sud-est de Manille. Il a été demandé aux personnes résidant dans le secteur sud-est, au-delà de la zone de danger (Extended Danger Zone) qui couvre un rayon de 7 km, mais à moins de 8 km du sommet, de suivre la situation et de se tenir prêtes à une évacuation. Les Canadiens qui souhaitent se rendre aux Philippines devraient suivre les nouvelles de près. Pour tout renseignement additionnel concernant ces deux pays ou toute autre destination, faire le 1 800 267-6788 (au Canada) ou consulter le site Internet

http://www.dfait-maeci.gc.ca

### Brochure du groupe Transat

■ Vacances Air Transat lançait récemment sa saison européenne de l'été 2000. Et comme le soulignait le vice-président-directeur général Benoît Deshaies, le groupe a ajouté cette année des forfaits de quatre ou sept jours comprenant le vol, l'hôtel et le petit déjeuner. On s'informe auprès des agents de voyage.

### Honneur pour Air Canada

■ Air Canada a annoncé avoir remporté l'Internet World Impact Award pour son site Web www.aircanada.ca dans le cadre de la sixième conférence annuelle Internet World Canada 2000 tenue à Toronto. Le site Web d'Air Canada a été choisi pour l'influence qu'il exerce sur les habitudes d'achat des gens.

### Légère baisse dans les hôtels

■ *Montréal TV Tour*, le diffuseur exclusif des hôtels du Grand Montréal, rapporte que les hôtels de la région ont enregistré un taux d'occupation de 45,6 % en décembre 1999. Il s'agit d'une baisse légère par rapport au taux de 48,8 % de décembre 1998.

### Bienvenue Québec

■ Bienvenue Québec est heureuse d'annoncer que la période d'inscription de la 12<sup>e</sup> saison de cet événement est présentement en cours et se poursuivra jusqu'au 31 mars. Exclusivement réservé aux transporteurs et associés touristiques de l'Association des propriétaires d'autobus du Québec, cet événement aura lieu au Palais des congrès de Montréal du 29 au 31 octobre 2000.

## CANTONS DE L'EST

**Spécial congé scolaire 2000**

**SKI GRATUIT**  
pour les enfants de 6 à 17 ans  
Sutton, Station de Montagne

**215\$** p.p. occ. dble  
2 nuits, 2 déj., 1 souper  
pourboires, 2 jours de ski  
Taxes en plus

**315\$** p.p. occ. dble  
3 nuits, 3 déj., 2 soupers  
pourboires, 3 jours de ski  
Taxes en plus

**415\$** p.p. occ. dble  
4 nuits, 4 déj., 3 soupers  
pourboires, 4 jours de ski  
Taxes en plus

Forfait enfants et ados: 30\$/jour, partageant la chambre avec 2 adultes

**Composez 1-800-263-3213**  
Pour connaître les conditions et la disponibilité.  
Applicable du 27 février au 10 mars

**AUBERGE**  
*The Inn*  
LA PALMOLAISE

263-3213  
www.palmolaise.com

**La Presse**

disponible en

# Floride

Voici la liste des points de distribution  
où vous pouvez vous procurer *La Presse* :

Votre distributeur en Floride : André Prévost (954) 971-3306

#### Points de vente Côte Est

**Aventura**  
WALGREEN CO.  
3007 N.E. 29<sup>e</sup> Pl.

**Boca Raton**  
NEWS SHACK  
1375 Palmetto

**Boynton Beach**  
WALGREEN CO.  
1634 S. Federal Highway

**Coral Gables**  
BARNES & NOBLE  
152 Miracle Mile

**Dania**  
DANIA NEW'S & BOOKS  
310 E. Dania Beach Blvd.  
LUCKY SEVEN FOOD STORE  
1414 S. Federal Highway  
PUBLIX SUPER MARKETS INC.  
401 E. Sheridan Street  
PUBLIX SUPER MARKETS INC.  
3102 Griffin Road

**Davie**  
PUBLIX SUPER MARKETS INC.  
8842 St. Rd. 84

**Delray Beach**  
DELRAY NEWS STAND  
429 E. Atlantic Ave.

**Derfield Beach**  
CENTURY NEWS  
1818 W. Hillsboro Blvd.  
GRILL MARKET  
2066 N.E. 2<sup>e</sup> Street  
PUBLIX SUPER MARKETS INC.  
1337 S. Military Trail  
WALGREEN CO.  
289 S. Federal Highway

**Fisher Island**  
ISLAND MARKET  
17 Fisher Island Is Drive

**Fort Lauderdale**  
BOBS NEWS STAND  
1515 S.W. Andrews Ave.  
CLARK OUT OF TOWN NEWS  
303 S. Andrews Ave.

**Fort-Lauderdale  
by the Sea**  
CITY NEWS  
4402 Bougainvillea Drive  
DAYLY NEWS  
3461 Galt Ocean Drive  
ECKERD 3033  
4759 N. Ocean Drive  
LA LORRAINE  
2800 Vista-Mar  
WALGREEN CO.  
4319 E. Ocean Blvd. Commercial  
WALGREEN DRUGS OAKLAND  
3101 N. Ocean Blvd. A1A

**Hallandale**  
7-ELEVEN STORES 10557  
722 N.E. 9<sup>e</sup> Street  
PUBLIX SUPER MARKETS INC.  
1400 E. Hallandale Beach Blvd.  
TOBACCO TOWN  
1401 E. Hallandale Blvd.  
WALGREEN CO.  
1300 E. Hallandale Blvd.  
WALGREEN CO.  
509 W. Hallandale Blvd.  
WINN DIXIE SUPERMARKET  
1515 E. Hallandale Blvd.  
WINN DIXIE SUPERMARKET  
1055 W. Hallandale Blvd.

**Hollywood**  
PUBLIX SUPER MARKETS INC.  
5211 Sheridan Street  
PUBLIX SUPER MARKETS INC.  
3251 Hollywood Blvd.  
TUZZO NEWS  
1700 E. Young Circle

**Hollywood Beach**  
7-ELEVEN STORES 30002  
4112 S. Ocean Drive  
DAHAN FOOD MARKT  
201 Johnson Street  
DRIFTWOOD  
2101 S. Surf Road  
HOLLYWOOD GIFT SHOP INC.  
317 Johnson Street  
WINGS SURF & SPORT  
349 Johnson Street

**Key Biskayne**  
JOLYMAR IMPORT & EXPORT  
180 Crandon Blvd. # 113

**Lake Worth**  
KWIK STOP NO. 941  
2172 N. 10<sup>e</sup> Ave.  
MAIN STREET NEWS  
608 Lake Ave.

**Lantana**  
LANTANA NEWS  
121 S. 3<sup>e</sup> Street

**Lauderhill**  
K. STORE  
4021 N.W. 16<sup>e</sup> St.  
WALGREEN  
7301 Oakland Park Blvd.

**Margate**  
ECKERD DRUG # 0074  
5709 Margate Blvd.

**Miami**  
AEROPORT INTERNATIONAL  
1601 N.W. 97<sup>e</sup> Ave.  
AL'S NEWS  
8219 S.W. 124<sup>e</sup> Street  
BARNES & NOBLES  
12405 Kendall Dr.  
JOE'S NEWS INC.  
1559-1/2 Sunset Drive  
JUAN CANAL NEWS  
163 S.E. First St.  
LATIN ADMERICA INC.  
Omni International Mall 2 Level  
NEWS CAFE (COCONUT GROVE)  
2901 Florida Ave.

**Miami Beach**  
BARRY'S  
7436 Collins Ave.  
NEWS CAFE (SOUTH BEACH)  
804 Ocean Drive  
SPORT NEWS  
1211 17<sup>e</sup> St.

**Lauderdale Lakes**  
WALGREEN  
4451 North Street Road 7

**Oakland Park**  
WALGREEN 2121  
2121 W. Oakland Park

**Palm Beach**  
MAIN STREET NEWS  
255 Royal Poinciana

**Pembroke Park**  
SUPER STOP  
3151 W. Hallandale Blvd.

**Pompano**  
PUBLIX SUPER MARKETS INC.  
411 S. Cypress Road  
WALGREEN  
1000 S. Ave. Powerline

**Pompano Beach**  
BELL'S BEACH STORE  
1201 S. Ocean Blvd.  
PUBLIX SUPER MARKETS INC.  
2511 Atlantic Blvd.  
PUBLIX SUPER MARKETS INC.  
3700 N. Federal Highway  
WALGREEN DRUG'S  
16 S. Ocean Blvd. Atlantic

**Riviera Beach**  
WALGREEN CO.  
2501 Broadway

**Singer Island**  
TRU-VALU DRUGS  
2601 N. Ocean Ave.

**Sunny Isles**  
NEW COLLINS CONVENIENCE STORE 2  
18110 Collins Ave.  
OCEAN FOOD MARKET  
16050 Collins Ave.  
PUBLIX SUPER MARKETS, INC.  
18330 Collins Ave  
WALGREEN DRUGS  
17534 Collins Ave.

**Surfside**  
SHELDONS DRUGS  
9501 Harding Ave.

**West Palm Beach**  
WALGREEN CO.  
1801 Palm Beach Lakes Blvd.

**Livraison  
à domicile**

**Boynton Beach**  
NORMAND PLANTE  
9200 Military Trail Lot. 004  
(561) 733-8627

*Endroit desservi  
(La Paloma Park)*

**Dania**  
CHARLES HENRI FORTIN  
6101 Cleveland Lot. E18  
(954) 961-7459

*Endroits desservis  
(Adirondack Trailer Park, Hitching Post, Ocean Waterway, Sheldon Mobile Home Court)*

**Fort-Lauderdale**  
CHARLES HENRI FORTIN  
6101 Cleveland Lot. E18  
(954) 961-7459

*Endroits desservis  
(Aqua-Isle Mobile Home Park, Candlelight Park 441, Crystal Lake, Highland, Oak-Grove, Sunset Colony, Thunderbird, Twinlake Travel Park)*

**Guyllaine Lecours**  
2836 29<sup>e</sup> Street  
(954) 484-8758

*Endroit desservi  
(Mobile Home and Country Club)*

**Roland Plamondon**  
2411 W.S. 52<sup>e</sup> Street Revenswood Estate  
(954) 964-4524

*Endroits desservis  
(Emerald Lake, Estate of Fort-Lauderdale, Griffin Lakes Estate, Ravenswood Estate Garden)*

**Hallandale**  
GILLES PELLETIER  
6101 Cleveland Lot. D4  
(954) 987-6269

*Endroits desservis  
(Golden Trio, Hallandale Trailer Court, Home Trailer Mobile Home, Paddock, Palmetto Trailer Park, Rol En Lakes Management Corp. (condo), Royal Palm, Seville Mobile Home Park, Snow Bird, Sunnydale, Tomers Trailer Park)*

**Hollywood**  
CHARLES HENRI FORTIN  
6101 Cleveland Lot. E18  
(954) 961-7459

*Endroits desservis  
(Evening Start Trailer Park, Hollywood Estate, Moonlight Ranch, Park Seminole)*

**Gilles Pelletier**  
6101 Cleveland Lot. D4  
(954) 987-6269

*Endroits desservis  
(New England Mobile Estates, Orange Brook Park, Trinity Tower)*

**Hypoluxo**  
MANON RAINVILLE  
359 Waterside Drive  
(561) 533-1494

*Endroit desservi  
(Waterside Village (condo))*

**Lauderdale Lakes**  
MARC LEMIEUX  
5002 N.W. 35<sup>e</sup> Street App. 110  
(954) 677-8584

*Endroits desservis  
(Hawaien Garden (condo), Cypress Chase (condo), Lauderdale Oaks (condo), Tahiti Gardens (condo))*

**Gilles Pelletier**  
6101 Cleveland Lot. D4  
(954) 987-6269

*Endroits desservis  
(Coe's Mobile Park, Dixi Mobile Court, Landmark Mobile home Court, Lone Pine Mobile Village, Sun Haven Trailer Park)*

**North Miami**  
GILLES PELLETIER  
6101 Cleveland Lot. D4  
(954) 987-6269

*Endroits desservis  
(Coe's Mobile Park, Dixi Mobile Court, Landmark Mobile home Court, Lone Pine Mobile Village, Sun Haven Trailer Park)*

**Palm Beach**  
MME ELISABET HAUSS  
Out of town newspaper  
(561) 967-5892

*Endroit desservi  
(Secteur Palm Beach)*

**Pembroke Park**  
GILLES PELLETIER  
6101 Cleveland Lot. D4  
(954) 987-6269

*Endroits desservis  
(Bamboo Mobile Home Park, Bamboo Paradise/Bamboo Lakes, Dale Village, Embassy R.V. Park, Green Acres Village, Holiday Mobile Estates, La Sesta Mobile Home Park, Lakeshore Park, Lone Pines West, Orange Brook Mobile Home Estates, Park Lake inc., Pembroke Park Lake Mobile Home, Site San Simeon, Trinity Towers R.V. Park)*

**Pompano Beach**  
YVON GODARD  
5314 N.O. 1<sup>e</sup> Ave.  
(954) 698-5906

*Endroits desservis  
(Breeze Hill, Country Knolls, Havenwood, Highland Meadows Estates, Highland Pine, Highland Village, Pine Tree)*

**Surfside**  
CARMEN VALLÉE  
9273 Collins Ave.  
(305) 864-5338

*Endroit desservi  
(The Manate (condo))*

**West Palm Beach**  
ALTON NEWS  
(561) 684-1618

*Endroit desservi  
(Secteur West Palm Beach)*

**Points de vente  
Côte Ouest**

**Bellair Bluffs**  
MICHAEL BELL BLUFF PHARMACY  
2819 W. Bay Dr.

**Brandon**  
BARNES & NOBLE  
122 Brandon Town Center  
BOOKS PLUS INC.  
485 W. Brandon Blvd.

**Clearwater**  
BARNES & NOBLE  
23654 US 19 North  
DOWNTOWN NEWSTAND  
522 Cleveland Street  
(727) 442-5093

**Fenton Hill**  
Airport (St.Pete Clearwater)  
HENRY NEWSTAND  
(GULF TO BAY SHOPPING CENTER)  
519 Belcher Road South  
(727) 799-4505

**U.S.A. Grocers #125**  
1261 Gulf Blvd.  
(727) 596-4850  
WALGREENS  
1880 N. Belcher

**Clearwater Beach**  
CAMERON'S CAPUCINO  
664 S. Gulfview Blvd.  
HESS  
580 Mandalay Ave.  
HESS  
601 Bayway Blvd.  
SUNCAST GIFTS RADDISON  
1201 Gulf Blvd.  
WALGREENS  
660 S. Gulfview Blvd.

**Dunedin**  
ANNEGRETS HALLMARK  
904 Curview Rd.  
THE BOX CAR INC.  
349-A Main Street

**Indian Rock Beach**  
ECKERD DRUG  
353 Gulf Blvd.  
(813) 596-7500  
MRS. B'S NEWSROOM  
311 Gulf Blvd.

**Largo**  
BEES PAPERBACKS  
871 West Bay Dr.  
INDIAN ROCK NEWS  
11992 Indian Rock Rd.

**Madeira Beach**  
HESS  
14995 Gulf Blvd.  
MADEIRA DRUGS  
15045 Madeira Way

**Palm Harbor**  
BOOKS A MILLION  
33550 U.S. 19 N.  
NORTH PINELLAS NEWS  
35118 U.S. 19 N.

**Pinellas Park**  
WOLF NEWSTAND  
(PARK PLAZA SHOPPING CENTER)  
7620 49<sup>e</sup> Street N.  
(727) 541-2729

**Port Rickey**  
BOOKS A MILLION  
9600 U.S. Highway 19 N.  
MALL NEWSTAND  
9409 U.S. 19 N. & Gulfview

**North Redington Beach**  
SAND CASTLE GIFT  
17120 Gulf Blvd.

**Seminole**  
WALGREENS  
10563 Park Blvd.  
WALGREENS  
10121 Seminole Blvd.  
WALGREENS #3429  
13705 78<sup>e</sup> Avenue N.

**St-Petersburg**  
BARNES & NOBLE #1986  
2501 Tyron Blvd.  
BORDER BOOKS # 291  
6901 22<sup>e</sup> Avenue

**St-Petersburg Beach**  
CAPTAINS CONV.  
6880 Gulf Blvd.  
DOLPHIN BOOK NOOK  
4667 Gulf Blvd.  
EMILY'S GIFT SHOP  
5250 Gulf Blvd.  
SCOTTIES NEWSTAND  
(OUT OF TOWN NEWSPAPERS)  
310 Corey Ave.  
(727) 360-6700  
T.R.'S GIFT SHOP  
3400 Gulf Blvd.  
WALGREENS  
337 75<sup>e</sup> Ave.

**Suffner**  
RAJESH PATEL NEWS  
1545 S. Parsons Ave.

**Tampa**  
BARNES & NOBLE  
213 N. Dale Mabry  
BARNES & NOBLE  
11802 N. Dale Mabry  
BORDER BOOKS  
909 N. Dale Mabry  
BORDER BOOKS  
12500 N. Dale Mabry  
EXTRA EXTRA NEWS  
8484 W. Hillsborough Ave.  
HOMETOWN NEWS  
1441 E. Fletcher Ave.  
MACDILL AIR FORCE BASE

**Tampa Bay Center**  
THE NEWS STAND  
3302 W. Martin Luther King

**Treasure Island Beach**  
7 ELEVEN #26199  
9695 Gulf Blvd.  
(813) 363-7979  
WALGREENS  
10551 Gulf Blvd.

# LAURENTIDES

BEAUCOUP DE PLAISIR.

**TREMBLANT**  
Mont Tremblant, Québec

VACANCES FAMILIALES

**239\$** par famille par jour

Incluant 2 nuits dans une chambre studio des Juites Tremblant et 2 jours de ski pour 2 adultes et 2 enfants de 17 ans et moins. Du lundi au jeudi, 28 février au 9 mars, 2000. Taxes en sus. Offre valide seulement sur nouvelles réservations, selon disponibilité.

SKI GRATUIT  
Enfants de 5 ans et moins

CONGÉ DE DEVOIRS !

Faites-vous plaisir durant la relâche scolaire. Séjournez au pied des pentes et profitez des meilleures conditions de ski et découvrez notre nouveau VERSANT SOLEIL !

RÉSERVEZ SANS TARDER AU 1 800 461 8711

www.tremblant.ca

***Bibliothèque  
et Archives  
nationales***

**Québec** 

*La Presse*

26 février 2000

Page H20 manquante